叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 用蛛网捕捉苍蝇(cobwebs To Catch Flies) 000001

2. 用蛛网捕捉苍蝇(cobwebs To Catch Flies) 000002

3. 用蛛网捕捉苍蝇(cobwebs To Catch Flies) 000003

4. 用蛛网捕捉苍蝇(cobwebs To Catch Flies) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

用蛛网捕捉苍蝇(Cobwebs to catch flies)
第1/4页

['kɔbˌwebz] [tuː; tə] [kætʃ] [flaɪz] .
COBWEBS **TO** **CATCH** **FLIES** **.**
蜘蛛网 到 抓住 苍蝇 .

用蛛网捕捉苍蝇。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] , [nuː] [bʊk] , [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] .
“ Here is a pretty , new book , made to catch the attention of my darling .
“ 这里 是 一个 漂亮的 , 新的 书 , 制成 到 抓住 这 注意力 的 我的 亲爱的 .

“这是一本漂亮的新书，专门用来吸引我爱人的注意力。”

” ['kɔbˌwebz]
” COBWEBS
” 蜘蛛网

“蛛网

[tuː; tə]
TO
到

到

[kætʃ] [flaɪz] :
CATCH **FLIES** **:**
抓住 苍蝇 :

捕捉苍蝇:

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

['daɪəlɔːgz] [ɪn] [ʃɔːrt] ['sentənsɪz] .
Dialogues in Short Sentences .
对话 在 短的 句子 .

简短对话。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [θriː]
ADAPTED TO CHILDREN FROM THE AGE OF THREE
改编 到 孩子们 从 这 年龄 的 三

适合三岁及以上儿童阅读

[tuː; tə] [eɪt] ['jɪrz] .
TO EIGHT YEARS .
到 八 年 .

至八年。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
A NEW EDITION , REVISED AND ILLUSTRATED .
一个 新的 版 , 修改 和 插图 .

全新修订版，附插图。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[siː] . [es] . ['frænsɪs] & [ˌsiː 'oʊ] . , - ['brɔːdweɪ] .

C	.	S	.	FRANCIS	&	CO	.	,	252	BROADWAY	.
C	.	S	.	弗朗西斯	&	一氧化碳	.	,	-	百老汇	.

CS FRANCIS & CO.，百老汇大街252号。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :

BOSTON	:
波士顿	:

波士顿：

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['frænsɪs] , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] . - .

J	.	H	.	FRANCIS	,	128	WASHINGTON	STREET	.	1851	.
J	.	H	.	弗朗西斯	,	-	华盛顿	街道	.	-	.

JH FRANCIS，华盛顿街128号，1851年。

[ˌædvər'taɪzmənt] .

ADVERTISEMENT	.
广告	.

广告。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['priːfɪks] [æn; ən]

The	writer	of	these	volumes	was	advised	by	a	friend	to	prefix	an
这	作家	的	这些	卷	曾是	建议	经过	一个	朋友	到	前缀	一个

[ˌædvər'taɪzmənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Advertisement	to	them	,
广告	到	他们	,

这些书的作者在一位朋友的建议下，在书前附上一则广告。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] .

explaining	their	design	.
解释	他们的	设计	.

解释它们的设计。

[hɜːr; hər] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [frend] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :

Her	answer	to	that	friend	was	to	this	effect	:
她	回答	到	那	朋友	曾是	到	这	影响	:

她给那位朋友的答复大致如下：

“ [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]

“	Those	for	whom	they	are	designed	will	not	need	an	explanation	;	and
“	那些	为了	谁	他们	是	设计	将要	不是	需要	一个	解释	;	和

['ʌðər] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

others	will	not	regard	it	.
其他的	将要	不是	看待	它	.

“那些为之设计的人不需要解释；而其他人则不会在意。”

[ðə; ði] ['mʌðər] , [huː] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['smaɪlɪŋ] ['prætlərz] , [wɪl] ['entər] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] ['ɪntuː] [maɪ]

The	mother	,	who	is	surrounded	by	smiling	prattlers	,	will	enter	with	spirit	into	my
这	母亲	,	WHO	是	包围	经过	微笑	喋喋不休者	,	将要	进入	和	精神	进入	我的

[fɜːrst] ['daɪəlɔːgz] :

first	Dialogues	:
第一的	对话	:

这位母亲被一群叽叽喳喳、笑容满面的孩子们簇拥着，她将精神抖擞地出现在我的第一场对话中：

[wɪl] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;

will	declare	that	they	are	such	as	she	has	wished	for	a	thousand	times	;
将要	宣布	那	他们	是	这样的	作为	她	有	希望	为了	一个	千	时代	;

会宣称他们正是她梦寐以求的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [is'ti:mz] [hɜ:r'self][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tu:; tə]

and	that	she	esteems	herself	obliged	to	me	,	for	having	condescended	to
和	那	她	尊重	她自己	有义务	到	我	,	为了	拥有	居高临下的	到

[mɑ:rtʃ] [ɪn] ['ʃæklz] ,

march	in	shackles	,
行进	在	镣铐	,

她认为自己应该感谢我，因为我屈尊戴着镣铐陪她行军。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ɪnfənt] ;

for	the	sake	of	keeping	pace	with	her	infant	;
为了	这	清酒	的	保持	步伐	和	她	婴儿	;

为了跟上婴儿的步伐;

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][tæsk] ;

she	will	be	aware	of	some	difficulty	in	the	task	;
她	将要	是	意识到的	的	一些	困难	在	这	任务	;

她会意识到这项任务存在一些困难;

[ʃi:; ʃi] [wɪl] ([tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] ['metəfər]) [ə'laʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [mu:v] ['greɪsfəli] ,

she	will	(	to	pursue	the	metaphor	)	allow	that	it	is	not	easy	to	move	gracefully	,
她	将要	(	到	追求	这	隐喻	)	允许	那	它	是	不是	简单的	到	移动	优雅地	,

她（借用这个比喻）会承认，优雅地行动并不容易。

[wen] [wi:; wi] ['ʃɔ:rt(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] [steps] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

when	we	shorten	our	steps	to	those	of	a	child	.
什么时候	我们	缩短	我们的	步骤	到	那些	的	一个	孩子	.

当我们把步子缩短到像孩子一样的程度。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] , ['ðerfɔ:r] ,

She	will	,	therefore	,
她	将要	,	所以	,

因此，她将会

['pɑ:rd(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'ækjərəsi:z] [æz; əz][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði]

pardon	such	inaccuracies	as	arise	from	the	necessity	of	confining	the
赦免	这样的	不准确之处	作为	出现	从	这	必要性	的	限制	这

['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə] [ʃɔ:rt] [wɜ:rdz] .

language	to	short	words	.
语言	到	短的	字	.

由于语言表达必须简短，因此可能存在一些不准确之处，敬请谅解。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ([frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

“	For	the	rest	,	I	am	persuaded	(	from	experience	and
“	为了	这	休息	,	我	是	被说服	(	从	经验	和

至于其余部分，我（根据经验和）深信不疑。

[[ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:]]

[	Pg	vi	]
[	页	六	]

[第 vi 页]

[ðə; ði][ri'ma:ks][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dʒu:'dɪʃəs] ['mʌðərz]) [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [bi:; bi]

the	remarks	of	the	most	judicious	mothers	)	that	a	book	of	this	kind	will	be
这	评论	的	这	最多	明智的	母亲们	)	那	一个	书	的	这	种类	将要	是

[ək'septəb(ə)l] .

acceptable	.
可接受	.

（最明智的母亲们都认为）这类书籍是可以接受的。

“ [ðə; ði] ['mʌðər] [hu:] [hɜ:r'self] ['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] [beɪb] ;

“	The	mother	who	herself	watches	the	dawn	of	reason	in	her	babe	;
“	这	母亲	WHO	她自己	手表	这	黎明	的	原因	在	她	宝贝	;

“亲眼见证婴儿萌发理智的母亲;

[huː] ['tiːtʃɪz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst]['ruːdɪmənts][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ; [huː] [ɪn'fjoəʊziz][ðə; ði][fɜːrst][aɪ'diːəz]

who	teaches	him	the	first	rudiments	of	knowledge	;	who	infuses	the	first	ideas
WHO	教导	他	这	第一的	基本原理	的	知识	;	WHO	输液	这	第一的	想法

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;

in	his	mind	;
在	他的	头脑	;

谁教给他知识的最初原理；谁将最初的思想注入他的头脑；

[wɪl] [ə'pruːv] [maɪ] ['kɔbˌwebz] .

will	approve	my	Cobwebs	.
将要	批准	我的	蜘蛛网	.

会批准我的蜘蛛网。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] ['fɔːrwərd] ;

She	will	,	if	she	be	desirous	of	bringing	her	little	darling	forward	;
她	将要	,	如果	她	是	渴望	的	带来	她	小的	亲爱的	向前	;

如果她想把她的小宝贝带到前面来，她就会这么做；

([ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [huː] [ɪz][nɑːt] ?)

(	and	where	it	can	be	done	with	ease	and	satisfaction	,	who	is	not	?	)
(	和	在哪里	它	能	是	完毕	和	舒适	和	满意	,	WHO	是	不是	?	)

（而且，如果能轻松愉快地完成，谁不想呢？）

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz] ,

she	will	be	aware	of	the	consequence	of	the	first	lessons	,
她	将要	是	意识到的	的	这	结果	的	这	第一的	课程	,

她会意识到第一堂课的后果。

[wer] ['nʌθɪŋ] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnər] [bʌt; bət]['ɑːbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

where	nothing	meets	the	eye	of	the	learner	but	objects	with	which	he	is
在哪里	没有什么	满足	这	眼睛	的	这	学习者	但	对象	和	哪个	他	是

[ɔːl'redi] [fə'mɪliər] ;

already	familiar	;
已经	熟悉的	;

学习者看到的一切都是他已经熟悉的事物；

['nʌθɪŋ] [ɝ'aɪzɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [bʌt; bət]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi]

nothing	arises	to	his	mind	,	but	subjects	with	which	he	begins	to	be
没有什么	出现	到	他的	头脑	,	但	主题	和	哪个	他	开始	到	是

[ə'kweɪntɪd] ;

acquainted	;
熟人	;

他脑海中除了开始了解的事物之外，什么也没有想到；

['sentɪmənts] ['lev(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][kə'pæsəti] , [ɪk'spleɪnd] [ɪn][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

sentiments	level	to	his	capacity	,	explained	in	words	which	are	suited	to	his
情感	等级	到	他的	容量	,	解释	在	字	哪个	是	适合	到	他的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

情感表达与他的能力相符，用适合他进步的语言加以解释。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ; [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

“	Such	is	the	Cobwebs	designed	to	be	;	if	such	it	be	,
“	这样的	是	这	蜘蛛网	设计	到	是	;	如果	这样的	它	是	,

“蛛网本就该如此；如果真是如此的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːt] [ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv] ['mʌðərz] .

it	will	meet	the	smile	of	Mothers	.
它	将要	见面	这	微笑	的	母亲们	.

它将会赢得母亲们的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] ;

It	was	written	to	please	a	set	of	children	dear	to	the	writer	;
它	曾是	书面	到	请	一个	放	的	孩子们	亲爱的	到	这	作家	;

这本书是为了取悦作者心爱的一群孩子而写的;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [pliːz] [ðem; ðəm] ;

and	it	did	please	them	;
和	它	做过	请	他们	;

他们对此感到很高兴;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ,

and	in	the	hope	that	it	may	be	agreeable	to	other	little	people	,
和	在	这	希望	那	它	可能	是	同意	到	其他	小的	人们	,

并且希望其他小矮人也能喜欢,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

it	is	given	to	the	public	.
它	是	给定	到	这	民众	.

它是向公众开放的。

〞 [[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]

〞	[	Pg	vii	]
〞	[	页	七	]

[第 vii 页]

[tuː; tə][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] .

TO	MY	LITTLE	READERS	.
到	我的	小的	读者	.

致我的小读者们。

[maɪ] [dɪrz] :

My	Dears	:
我的	亲爱的们	:

亲爱的们:

[duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdər] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hɑːrd][graɪp] ,

Do	not	imagine	that	,	like	a	great	spider	,	I	will	give	you	a	hard	gripe	,
做	不是	想象	那	,	喜欢	一个	伟大的	蜘蛛	,	我	将要	给	你	一个	难的	抱怨	,

别以为我会像一只巨大的蜘蛛一样，狠狠地抓住你。

[ænd; ənd][ɪn'fjuːz] ['venəm] [tuː; tə] [bloʊ] [juː; jʊ][ʌp] .

and	infuse	venom	to	blow	you	up	.
和	注入	毒液	到	吹	你	向上	.

并注入毒液将你炸飞。

[noʊ] ; [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ]['dʒentli] , ['wɪspər] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] ,

No	;	I	mean	to	catch	you	gently	,	whisper	in	your	ear	,
不	;	我	意思是	到	抓住	你	轻轻地	,	耳语	在	你的	耳朵	,

不，我的意思是轻轻地抓住你，在你耳边低语。

[biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] ,

Be	good	,	and	you	will	be	beloved	,
是	好的	,	和	你	将要	是	心爱	,

行善，你就会受人喜爱。

[biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] ,

Be	good	,	and	you	will	be	happy	,
是	好的	,	和	你	将要	是	快乐的	,

行善，你就会快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [frɪsk] [ə'baʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːstaimz] .

and	then	release	you	,	to	frisk	about	in	pursuit	of	your	innocent	pastimes	.
和	然后	发布	你	,	到	搜身	关于	在	追逐	的	你的	清白的	消遣	.

然后放你走，让你自由自在地玩耍，享受你那些无伤大雅的消遣。

[dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] !
Dear little creatures !
亲爱的 小的 生物 !

亲爱的小家伙们!

[ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər][spɔːrts] ; [biː; bi][æz; əz] ['meri] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]
enjoy your sports ; be as merry as you will ; but remember the old
享受 你的 运动的 ; 是 作为 欢乐 作为 你 将要 ; 但 记住 这 老的
['prɑːvɜːrb] ,
proverb ,
谚语 ,

尽情享受运动的乐趣；尽情欢乐；但请记住这句古老的谚语：

“ [biː; bi] ['meri] [ænd; ənd][waɪz] .
“ Be merry and wise .
“ 是 欢乐 和 明智的 .

“要快乐，要智慧。”

” [jʊr; jər] [hoʊl] ['duːti][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] ['priːsept] ,
” Your whole duty is contained in one short precept ,
” 你的 所有的 责任 是 包含 在 一 短的 戒律 ,

“你的全部职责都包含在一条简短的诫命中，

[ə'beɪ] ['redɪli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] .
Obey readily and cheerfully .
服从 容易 和 愉快地 .

欣然服从，乐意奉陪。

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] !
Happy little creatures !
快乐的 小的 生物 !

快乐的小家伙们!

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [teɪst] [sʌtʃ] ['kerləs] ['aʊərz][æz; əz][juː; jʊ][duː] [naʊ] ; [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] ,
you will never taste such careless hours as you do now ; when you grow up ,
你 将要 绝不 品尝 这样的 粗心 小时 作为 你 做 现在 ; 什么时候 你 生长 向上 ,

你长大后，再也不会体验到像现在这样无忧无虑的时光了；

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['kɛrz] ; [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] ['sɔrəuz] ; [jet] [ə'ʃʊr] [jɔːr'selvz] ,
you will have many cares ; you may have many sorrows ; yet assure yourselves ,
你 将要 有 许多 关心 ; 你 可能 有 许多 悲伤 ; 然而 保证 你们自己 ,

你们会有许多忧虑，也会有许多悲伤，但你们要向自己保证，

[ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] ; [biː; bi] ['hæpi] [fɔːr; fər]['evər] .
if you be good , you will be happy ; be happy for ever .
如果 你 是 好的 , 你 将要 是 快乐的 ; 是 快乐的 为了 曾经 .

行善者必得快乐，永远快乐。

[rɪ'membər] [ðɪs] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] , [frʌm; frəm]
Remember this , my dear little readers , from
记住 这 , 我的 亲爱的 小的 读者 , 从

亲爱的小读者们，请记住这一点。

[jʊr; jər] [frend] ,
Your Friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[ðə; ði] ['ɔːθər] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['kɔbˌwebz] [tuː; tə] [kætʃ] [flaɪz] .
COBWEBS TO CATCH FLIES .
蜘蛛网 到 抓住 苍蝇 .

用蛛网捕捉苍蝇。

[ðə; ði] [ræt] .
THE RAT .
这 鼠 .

老鼠。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [θriː] ['letərz] .
IN WORDS OF THREE LETTERS .
在 字 的 三 信件 .

用三个字母的单词。

['fredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ræt] ; [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɔːg][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .
I saw a rat ; and I saw the dog try to get it .
我 锯 一个 鼠 ; 和 我 锯 这 狗 尝试 到 得到 它 .

我看到一只老鼠；我看到那条狗试图抓住它。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][get][ˌaɪ ˈtiː] ?
And did he get it ?
和 做过 他 得到 它 ?

他得到了吗?

['fredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[noʊ] : [bʌt; bət][ðə; ði][kæt][dɪd] .
No : but the cat did .
不 : 但 这 猫 做过 .

不，但猫做到了。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[maɪ][kæt] ?
My cat ?
我的 猫 ?

我的猫?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['fredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[noʊ] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][kæt] .
No : **it** **was** **the** **old** **cat** .
不 : 它 曾是 这 老的 猫 .

不，是那只老猫。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ˌaɪ 'tiː] ?
How **did** **she** **get** **it** **?**
如何 做过 她 得到 它 ?

她是怎么得到的?

[dɪd][ʃiː; ʃi] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
Did **she** **run** **for** **it** **?**
做过 她 跑步 为了 它 ?

她跑了吗?

['fredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[noʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] : — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪd] — [ðə; ði][ræt][ræn] [aʊt] ; [ænd; ənd] , [pɑːp] !
No : **it** **is** **not** **the** **way** : **—** **she** **was** **hid** **—** **the** **rat** **ran** **out** ; **and** , **pop** !
不 : 它 是 不是 这 方式 : — 她 曾是 隐藏 — 这 鼠 跑 出去 ; 和 , 流行音乐 !

不，事情不是这样的：——她躲了起来——老鼠跑了出来；然后，砰！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm] .
she **had** **him** .
她 有 他 .

她拥有了他。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən] [rʌn] .
A **dog** **can** **run** .
一个 狗 能 跑步 .

狗会跑。

['fredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[jes] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt][ɪz][slaɪ] .
Yes ; **but** **a** **cat** **is** **sly** .
是的 ; 但 一个 猫 是 狡猾 .

是的；但猫很狡猾。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[ðə; ði] [kɪt] [kæn; kən][nɑːt][get][ə; eɪ][ræt] .

The	kit	can	not	get	a	rat	.
这	成套工具	能	不是	得到	一个	鼠	.

这套工具包抓不到老鼠。

['fredrɪk] .

Frederick	.
弗雷德里克	.

弗雷德里克。

[noʊ] ; [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [jet] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən][get][ə; eɪ][flai] .

No	;	she	can	not	yet	;	but	she	can	get	a	fly	.
不	;	她	能	不是	然而	;	但	她	能	得到	一个	飞	.

不，她现在还不能，但她可以弄到一只苍蝇。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][get][ə; eɪ][flai] .

I	saw	her	get	a	fly	.
我	锯	她	得到	一个	飞	.

我看到她捉到了一只苍蝇。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði][kæt] .

THE	CAT	.
这	猫	.

猫。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [θriː] ['letərz] .

IN	WORDS	OF	THREE	LETTERS	.
在	字	的	三	信件	.

用三个字母的单词。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[siː] ['aʊər; ɑːr][kæt] !

See	our	cat	!
看	我们的	猫	!

看看我们的猫!

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][ræt] .

she	can	see	a	rat	.
她	能	看	一个	鼠	.

她看到了一只老鼠。

[kæn; kən][ʃiː; ʃi][get][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ?

Can	she	get	it	and	eat	it	up	?
能	她	得到	它	和	吃	它	向上	?

她能把它吃掉吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[jes] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪt][baɪ][æn; ən][oʊld][ræt][wʌn] [deɪ] .

Yes	**,**	**she**	**can**	**:**	**but**	**she**	**was**	**bit**	**by**	**an**	**old**	**rat**	**one**	**day**	**.**
是的	,	她	能	:	但	她	曾是	少量	经过	一个	老的	鼠	一	天	.

是的，她可以：但她有一天被一只老老鼠咬了。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[maɪ] [kɪt] !

my	**Kit**	**!**
我的	成套工具	!

我的装备!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld][ræt] !

why	**did**	**you**	**try**	**to**	**get**	**the**	**old**	**rat**	**!**
为什么	做过	你	尝试	到	得到	这	老的	鼠	!

你为什么要去抓那只老老鼠!

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][dɔːg][bɪt]['aʊər; ɑːr][kæt] ; [hiː; hi][bɪt][hɜːr; hər][dʒɔː] .

One	**day**	**the**	**dog**	**bit**	**our**	**cat**	**;**	**he**	**bit**	**her**	**jaw**	**.**
一	天	这	狗	少量	我们的	猫	;	他	少量	她	颚	.

有一天，狗咬了我们家的猫；它咬伤了猫的下巴。

[dɪd][ðə; ði][kæt][get][ɑːn][maɪ][bed] ?

Did	**the**	**cat**	**get**	**on**	**my**	**bed**	**?**
做过	这	猫	得到	在	我的	床	?

猫是不是上我的床了?

['mʌðər] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[jes] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːf] [naʊ] .

Yes	**;**	**but**	**she**	**is**	**off**	**now**	**.**
是的	;	但	她	是	离开	现在	.

是的，但她现在已经走了。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ɑːn][ðə; ði][bed] ?

Why	**did**	**she**	**get**	**on**	**the**	**bed**	**?**
为什么	做过	她	得到	在	这	床	?

她为什么上了床?

['mʌðər] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[tuː; tə][laɪ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɜːr] .

To	**lie**	**on**	**it**	**,**	**and**	**purr**	**.**
到	说谎	在	它	,	和	呼噜声	.

躺在上面，发出咕噜声。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[naʊ] , [pʊs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp] .
Now , Puss , you are up .
现在 , 猫 , 你 是 向上 .

现在，猫咪，轮到你了。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [mjuː] ?
Why do you say Mew ?
为什么 做 你 说 喵喵 ?

你为什么说"喵"?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [pɜːr] ?
Why do you say purr ?
为什么 做 你 说 呼噜声 ?

你为什么说"呼噜"?

[juː; jʊ] [meɪ] [laɪ][baɪ][ˌem ˈiː] , [kæt] .
You may lie by me , Cat .
你 可能 说谎 经过 我 , 猫 .

猫，你可以撒谎。

[siː] [hɜːr; hər][dʒɔɪ][æz; əz][aɪ][pæt][hɜːr; hər] [ɪr] .
See her joy as I pat her ear .
看 她 喜悦 作为 我 拍 她 耳朵 .

我轻拍她的耳朵，看到她很高兴。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][get] [ɔːf][ðə; ði][bed] ?
Why do you get off the bed ?
为什么 做 你 得到 离开 这 床 ?

你为什么下床?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][beg][tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt] ?
Why do you beg to be let out ?
为什么 做 你 求 到 是 让 出去 ?

你为什么恳求被放出去?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [kɪt] .
So she may go to her kit .
所以 她 可能 去 到 她 成套工具 .

所以她可能会去拿她的工具包。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [kɪt] ?
Has she a kit ?
有 她 一个 成套工具 ?

她有幼崽吗?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪt] ?
Why do you go to the kit ?
为什么 做 你 去 到 这 成套工具 ?

你为什么要去工具包?

[ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][goʊ] ?
Is she to go ?
是 她 到 去 ?

她要走吗?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[jes] ; [let][hɜːr; hər][goʊ] .
Yes ; let her go .
是的 ; 让 她 去 .

对，放她走吧。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
THE MORNING .
这 早晨 .

早晨。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [θriː] ['letərz] .
IN WORDS OF THREE LETTERS .
在 字 的 三 信件 .

用三个字母的单词。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[naʊ] [get] [ʌp] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks] .
Now get up ; it is six .
现在 得到 向上 ; 它 是 六 .

起来吧，六点了。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[oʊ] , [ˌem 'iː] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sɪks] ?
O , me ! is it six ?
哦 , 我 ! 是 它 六 ?

天哪！是六点吗?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [duː] [ɪz][ɔːf] .
Yes , it is ; and the dew is off .
是的 , 它 是 ; 和 这 露 是 离开 .

是的，露水已经化了。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .

I	see	the	sun	.
我	看	这	太阳	.

我看见太阳了。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ?

Is	it	fit	for	me	to	go	out	?
是	它	合身	为了	我	到	去	出去	?

我适合出门吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ˈmʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ; [bʌt; bət] [baɪ] [ten] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [hɑːt] .

Now	it	is	;	but	by	ten	it	may	be	hot	.
现在	它	是	;	但	经过	十	它	可能	是	热的	.

现在是这样；但到十点可能就热了。

[soʊ] [get] [ʌp] [naʊ] .

So	get	up	now	.
所以	得到	向上	现在	.

所以现在就起来。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[meɪ] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] [tɑːp] ?

May	I	go	to	-	day	,	and	buy	my	top	?
可能	我	去	到	-	天	,	和	买	我的	顶部	?

我今天可以去买我的上衣吗?

[ˈmʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] .

Yes	,	you	may	.
是的	,	你	可能	.

是的，你可以。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ə; eɪ] [peg] - [tɑːp] ?

A	peg	-	top	?
一个	钉子	-	顶部	?

空心面板?

[sæm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [peg] - [tɑːp] .

Sam	has	a	peg	-	top	.
山姆	有	一个	钉子	-	顶部	.

山姆有一台壁挂式钢琴。

[hiː; hi][hæz; həz][let][ˌem ˈiː][juːz][hɪz; ɪz] .

He	has	let	me	use	his	.
他	有	让	我	使用	他的	.

他让我用了他的。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] .

One	day	he	did	.
一	天	他	做过	.

有一天他真的做到了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[aɪ][met][tɑːm][wʌn][deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɑːp][soʊ][bɪg] !

I	met	Tom	one	day	,	and	he	had	a	top	so	big	!
我	遇见	汤姆	一	天	,	和	他	有	一个	顶部	所以	大的	!

有一天我遇到了汤姆，他穿了一件超大的上衣!

[aɪ][kæn; kən][hɑːp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][tɑːm][kæn; kən] .

I	can	hop	as	far	as	Tom	can	.
我	能	跳	作为	远的	作为	汤姆	能	.

我能跳得和汤姆一样远。

[tɑːm][hæz; həz][ə; eɪ][bæt] [tuː] !

Tom	has	a	bat	too	!
汤姆	有	一个	蝙蝠	也	!

汤姆也有一根球棒!

[ænd; ənd][tɑːm][ɪz][bʌt; bət][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] .

and	Tom	is	but	of	my	age	.
和	汤姆	是	但	的	我的	年龄	.

汤姆和我年纪相仿。

[let] [ˌjuː ˈes] [bai] [ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌg] [fɔːr; fər][bet] .

Let	us	buy	a	cup	and	a	mug	for	Bet	.
让	我们	买	一个	杯子	和	一个	马克杯	为了	赌注	.

我们给贝特买个杯子和马克杯吧。

[ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes][get][ə; eɪ][gʌn][fɔːr; fər][sæm] .

And	let	us	get	a	gun	for	Sam	.
和	让	我们	得到	一个	枪	为了	山姆	.

我们得给山姆弄把枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ænd; ənd][æn; ən][ɜːrn][fɔːr; fər][bet] .

And	a	pot	and	an	urn	for	Bet	.
和	一个	锅	和	一个	瓮	为了	赌注	.

还有一口锅和一个骨灰瓮，是给贝特的。

[æn; ən][ænt][hæz; həz][bɪt][maɪ][leg] .

An	ant	has	bit	my	leg	.
一个	蚂蚁	有	少量	我的	腿	.

一只蚂蚁咬了我的腿。

[siː] [haʊ] [red] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

See	how	red	it	is	!
看	如何	红色的	它	是	!

你看它有多红!

[meɪ] [aɪ][get][ə; eɪ][bæg][fɔːr; fər] [suː] ?

May	I	get	a	bag	for	Sue	?
可能	我	得到	一个	包	为了	起诉	?

我可以帮苏拿一个包吗?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[kæn; kən][juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
Can **you** **pay** **for** **it** **?**
能 你 支付 为了 它 ?

你能付得起吗?

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[oʊ] , [noʊ] !
O **,** **no** **!**
哦 , 不 !

哦，不!

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] .
but **you** **can** **pay** **for** **all** **.**
但 你 能 支付 为了 全部 .

但你可以支付所有费用。

[meɪ] [ðə; ði][dɔːg][goʊ] ?
May **the** **dog** **go** **?**
可能 这 狗 去 ?

狗狗可以走了吗?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[jes] , [hiː; hi] [meɪ] [goʊ] .
Yes **,** **he** **may** **go** **.**
是的 , 他 可能 去 .

是的，他可能会去。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] : [meɪ] [aɪ][let][hɪm; ɪm][ɪn] ?
I **see** **him** **:** **may** **I** **let** **him** **in** **?**
我 看 他 : 可能 我 让 他 在 ?

我看到他了：我可以让他进来吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
THE **WINDOW** **.**
这 窗户 .

窗户。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [θriː] ['letərz] .
IN **WORDS** **OF** **THREE** **LETTERS** **.**
在 字 的 三 信件 .

用三个字母的单词。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn] !

I	see	a	man	!
我	看	一个	男人	!

我看到一个男人!

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][dɔːg] .

The	man	has	a	dog	.
这	男人	有	一个	狗	.

这个人养了一条狗。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][gɑːt][ɪn] .

The	man	has	got	in	.
这	男人	有	得到	在	.

那人进来了。

[ðə; ði][dɔːg][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][ɪn] : [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæz; həz][gɑːt][ɪn] .

The	dog	has	not	got	in	:	but	the	man	has	got	in	.
这	狗	有	不是	得到	在	:	但	这	男人	有	得到	在	.

狗没进去，但人进去了。

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[duː][nɑːt][kraɪ] , [dɔːg] ; [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][mæn][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

Do	not	cry	,	dog	;	you	will	see	the	man	by	-	and	-	by	.
做	不是	哭	,	狗	;	你	将要	看	这	男人	经过	-	和	-	经过	.

别哭，狗；你很快就会见到他了。

[dɔːg] !

Dog	!
狗	!

狗!

[waɪ] [duː][juː; jʊ][kraɪ] ?

why	do	you	cry	?
为什么	做	你	哭	?

你为什么哭?

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	Boy	.
第二	男生	.

第二个男孩。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] .

I	can	not	see	.
我	能	不是	看	.

我看不见。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [loʊ] .

You	are	too	low	.
你	是	也	低的	.

你的位置太低了。

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

起床。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second Boy .
第二 男生 .

第二个男孩。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][get] [ʌp] .
I can not get up .
我 能 不是 得到 向上 .

我不能起身。

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First Boy .
第一的 男生 .

第一个男孩。

[traɪ] ; — [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌp] .
Try ; — now you are up .
尝试 ; — 现在 你 是 向上 .

试试看；——现在轮到你了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['sekənd] [bɔɪ] .
Second Boy .
第二 男生 .

第二个男孩。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [kaʊ] .
I see the cow .
我 看 这 奶牛 .

我看到了那头牛。

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First Boy .
第一的 男生 .

第一个男孩。

[aɪ] [siː] [tuː] .
I see two .
我 看 二 .

我看到两个。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [red] [kaʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði] [dʌn] [kaʊ] .
I see the red cow ; and I see the dun cow .
我 看 这 红色的 奶牛 ; 和 我 看 这 逼债 奶牛 .

我看见了红色的母牛；我也看见了棕色的母牛。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second Boy .
第二 男生 .

第二个男孩。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][hɔːg] .
I see a hog .
我 看 一个 猪 .

我看到一头野猪。

[pɪg] ! [pɪg] ! [pɪg] !
Pig ! **pig** ! **pig** !
猪 ! 猪 ! 猪 !

猪！猪！猪！

[waɪ] [duː][juː; jʊ][rʌn] ?
why **do** **you** **run** **?**
为什么 做 你 跑步 ?

你为什么跑步?

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[naʊ] [aɪ] [siː] [wʌn] , [tuː] , [sɪks] — [jes] , [ten] [hɔːgz] .
Now **I** **see** **one** **,** **two** **,** **six** **—** **yes** **,** **ten** **hogs** **.**
现在 我 看 一 , 二 , 六 一 是的 , 十 猪 .

现在我看到一头、两头、六头——是的，十头猪。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [rʌn] ? — [naʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [ɔːf] .
Why **do** **you** **all** **run** **?** **—** **Now** **let** **us** **go** **off** **.**
为什么 做 你 全部 跑步 ? — 现在 让 我们 去 离开 .

你们为什么都跑？——现在我们走吧。

[ˈsekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ˌem ˈiː] .
You **can** **not** **see** **me** **.**
你 能 不是 看 我 .

你看不见我。

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪd] .
You **are** **hid** **.**
你 是 隐藏 .

你已被隐藏。

[ˈsekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] .
I **see** **you** **.**
我 看 你 .

我看见你。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ˌem ˈiː] ?
Can **you** **not** **see** **me** **?**
能 你 不是 看 我 ?

你看不见我吗?

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[oʊ] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [ʌp] .

O	**,**	**now**	**I**	**can**	**get**	**up**	**.**
哦	,	现在	我	能	得到	向上	.

哦，现在我可以起床了。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[noʊ] , [aɪ][kæn; kən][rʌn] ; [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][get][ˌem 'iː] .

No	**,**	**I**	**can**	**run**	**;**	**you**	**can**	**not**	**get**	**me**	**.**
不	,	我	能	跑步	;	你	能	不是	得到	我	.

不，我可以跑；你抓不到我。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[jes] , [aɪ][kæn; kən] .

Yes	**,**	**I**	**can**	**.**
是的	,	我	能	.

是的，我可以。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][tɑːm] .

Let	**us**	**go**	**to**	**Tom**	**.**
让	我们	去	到	汤姆	.

我们去找汤姆吧。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][aʊt] .

We	**must**	**not**	**go**	**out**	**.**
我们	必须	不是	去	出去	.

我们不能外出。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] .

I	**can**	**get**	**out**	**.**
我	能	得到	出去	.

我可以出去。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[soʊ][kæn; kən][aɪ] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt][goʊ] [jet] .

So	can	I	;	but	do	not	go	yet	.
所以	能	我	;	但	做	不是	去	然而	.

我也可以；但现在别走。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	Boy	.
第二	男生	.

第二个男孩。

[waɪ] [meɪ] [nɑːt][wiː; wi][goʊ] [jet] ?

Why	may	not	we	go	yet	?
为什么	可能	不是	我们	去	然而	?

为什么我们现在还不能走?

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[duː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪd] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][æsk] [waɪ] , [ɪz][ðə; ðɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Do	as	you	are	bid	,	and	do	not	ask	why	,	is	the	law	for	a	boy	.
做	作为	你	是	出价	,	和	做	不是	问	为什么	,	是	这	法律	为了	一个	男生	.

服从命令，不要问为什么，这是男孩的规矩。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ðɪ] [dɔːg] .

THE	DOG	.
这	狗	.

狗。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] .

IN	WORDS	OF	FOUR	LETTERS	.
在	字	的	四	信件	.

用四个字母的单词。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ][dɔːg] .

I	love	the	dog	.
我	爱	这	狗	.

我喜欢这条狗。

[duː][nɑːt][juː; jʊ] ?

Do	not	you	?
做	不是	你	?

你不是吗?

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[jes] , [ʃʊr] .

Yes	,	sure	.
是的	,	当然	.

当然可以。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[wæg] !
Wag **!**
摇摆 !

摇摆!

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ?
do **you** **love** **me** **?**
做 你 爱 我 ?

你爱我吗?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [dʌz] ; [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] .
You **see** **he** **does** **;** **he** **wags** **his** **tail** **.**
你 看 他 做 ; 他 摇尾巴 他的 尾巴 .

你看，他确实摇尾巴了。

[wen] [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] [sez] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
When **he** **wags** **his** **tail** **,** **he** **says** **,** **I** **love** **you** **.**
什么时候 他 摇尾巴 他的 尾巴 , 他 说道 , 我 爱 你 .

当他摇尾巴时，他是在说："我爱你。"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[dʌz] [hɪz; ɪz][teɪl] [tel] [ˌem ˈiː][soʊ] ?
Does **his** **tail** **tell** **me** **so** **?**
做 他的 尾巴 告诉 我 所以 ?

他的尾巴告诉我这一点了吗?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[jes] ; [ˌaɪ ˈtiː] [sez] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ; [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ; [preɪ] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
Yes **;** **it** **says** **,** **I** **love** **you** **;** **I** **love** **you** **;** **pray** **love** **me** **.**
是的 ; 它 说道 , 我 爱 你 ; 我 爱 你 ; 祈祷 爱 我 .

是的，它说，我爱你；我爱你；请爱我。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[wen] [wiː; wi][goʊ][aʊt] , [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] : [wʌt] [dʌz] [hɪz; ɪz][teɪl] [seɪ] [ðen] ?
When **we** **go** **out** **,** **he** **wags** **his** **tail** **:** **what** **does** **his** **tail** **say** **then** **?**
什么时候 我们 去 出去 , 他 摇尾巴 他的 尾巴 : 什么 做 他的 尾巴 说 然后 ?

当我们外出时，他会摇尾巴：那他的尾巴在说什么呢?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , [preɪ] [let][ˌem 'iː][goʊ] ; [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It says , Pray let me go ; I wish to go with you .
它 说道 , 祈祷 让 我 去 ; 我 希望 到 去 和 你 .

上面写着：求求你放我走吧；我想和你一起走。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I love to have him go with me .
我 爱 到 有 他 去 和 我 .

我喜欢带他一起去。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [keɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here is a cake for you .
这里 是 一个 蛋糕 为了 你 .

这是给你的蛋糕。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[naɪs] [keɪk] !
Nice cake !
好的 蛋糕 !

蛋糕真好看！

[siː] [ðə; ði][dɔːg] !
See the dog !
看 这 狗 !

看那只狗！

[haʊ] [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] [naʊ] !
how he wags his tail now !
如何 他 摇尾巴 他的 尾巴 现在 !

他现在摇尾巴摇得可真厉害！

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wæg][jʊr; jər][teɪl] ?
Why do you wag your tail ?
为什么 做 你 摇摆 你的 尾巴 ?

你为什么摇尾巴?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ?
Why do you look so ?
为什么 做 你 看 所以 ?

你为什么看起来这样?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][wæg][hɪz; ɪz][teɪl][soʊ] [mʌtʃ] ?
Why does he wag his tail so much ?
为什么 做 他 摇摆 他的 尾巴 所以 很多 ?

他为什么总是摇尾巴?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[tuː; tə][beg][fɔːr; fər][sʌm; səm] [keɪk] .
To **beg** **for** **some** **cake** **.**
到 求 为了 一些 蛋糕 .

乞求一些蛋糕。

[hɪz; ɪz][teɪl] [sez] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪk] ,
His **tail** **says** **,** **I** **love** **you** **;** **you** **have** **a** **cake** **,**
他的 尾巴 说道 , 我 爱 你 ; 你 有 一个 蛋糕 ,

他的尾巴说："我爱你；你有一块蛋糕。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [nʌn] : [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
and **I** **have** **none** **:** **will** **you** **not** **be** **good** **to** **me** **?**
和 我 有 没有任何 : 将要 你 不是 是 好的 到 我 ?

我一无所有：你们就不能善待我吗?

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [keɪk] [tuː; tə][jʊr; jər] [pʊr] [dɔːg] ?
Will **you** **not** **give** **some** **of** **your** **cake** **to** **your** **poor** **dog** **?**
将要 你 不是 给 一些 的 你的 蛋糕 到 你的 贫穷的 狗 ?

你难道不愿意分一些蛋糕给你的可怜狗狗吗?

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[pʊr] [dɔːg] !
Poor **dog** **!**
贫穷的 狗 !

可怜的狗狗!

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [keɪk] ?
do **you** **want** **some** **cake** **?**
做 你 想 一些 蛋糕 ?

你想吃蛋糕吗?

[teɪk] [ə; eɪ][bɪt] .
take **a** **bit** **.**
拿 一个 少量 .

稍等片刻。

[hɪr] !
Here **!**
这里 !

这里!

[aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt] . — [teɪk] [sʌm; səm] ;
I **hold** **it** **to** **him** **,** **but** **he** **does** **not** **take** **a** **bit** **.** **—** **Take** **some** **;**
我 抓住 它 到 他 , 但 他 做 不是 拿 一个 少量 . — 拿 一些 ;

我把它拿给他，但他一点也不接受。——拿一些吧;

[oʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
O **,** **he** **has** **got** **it** **all** **!**
哦 , 他 有 得到 它 全部 !

哦，他什么都有!

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] .
he **was** **not** **to** **take** **all** **.**
他 曾是 不是 到 拿 全部 .

他不能全部拿走。

[faɪ] , [wæg] ! [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] !
Fie **,** **Wag** **!** **to** **take** **all** **!**
菲 , 摇摆 ! 到 拿 全部 !

呸，Wag！全部拿走！

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [left] .
Now **I** **have** **none** **left** **.**
现在 我 有 没有任何 左边 .

现在我一个都没了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ruːd] , [wæg] .
You **are** **rude** **,** **Wag** **.**
你 是 粗鲁的 , 摇摆 .

Wag，你真没礼貌。

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[hiː; hi][dɪd] [steɪ] [sʌm; səm][taɪm] . — [hɪr] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [plʌm] - [keɪk] .
He **did** **stay** **some** **time** **.** **—** **Here** **,** **I** **will** **give** **you** **a** **plum** **-** **cake** **.**
他 做过 停留 一些 时间 . — 这里 , 我 将要 给 你 一个 李子 - 蛋糕 .

他确实待了一段时间。——来，我给你一块梅子蛋糕。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] , [wæg] .
Now **you** **are** **to** **have** **none** **,** **Wag** **.**
现在 你 是 到 有 没有任何 , 摇摆 .

现在你什么都得不到了，Wag。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪk] ; [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ruːd] .
You **are** **to** **have** **none** **of** **this** **cake** **;** **you** **were** **rude** **.**
你 是 到 有 没有任何 的 这 蛋糕 ; 你 是 粗鲁的 .

你一口都不能吃这块蛋糕；你太没礼貌了。

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi]
He **did** **not** **know** **that** **he**
他 做过 不是 知道 那 他

他不知道他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] .
was **not** **to** **take** **all** **.**
曾是 不是 到 拿 全部 .

并非要全部拿走。

[hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] .

He	can	not	know	all	that	you	say	.
他	能	不是	知道	全部	那	你	说	.

他不可能知道你说的所有话。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] .

Well	,	you	may	have	a	bit	of	this	.
出色地	,	你	可能	有	一个	少量	的	这	.

嗯，你可能有点儿这种感觉。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɔːf][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	will	take	a	bit	off	and	give	it	to	him	.
我	将要	拿	一个	少量	离开	和	给	它	到	他	.

我会切下一小块给他。

[ˈmʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[duː][soʊ] .

Do	so	.
做	所以	.

照做。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

You	are	a	good	boy	.
你	是	一个	好的	男生	.

你是个好孩子。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] .

We	must	be	kind	to	all	.
我们	必须	是	种类	到	全部	.

我们必须善待所有人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [wɑːnt] .

We	must	give	to	them	who	want	.
我们	必须	给	到	他们	WHO	想	.

我们必须给予那些想要的人。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] ?

Why	do	you	ask	for	more	?
为什么	做	你	问	为了	更多的	?

你为什么还想要更多?

[ˈmʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] - [deɪ] .

He	has	not	had	a	meal	to	-	day	.
他	有	不是	有	一个	一顿饭	到	-	天	.

他今天还没吃东西。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [tɪl] [naʊ] .

He	had	not	a	bit	till	now	.
他	有	不是	一个	少量	直到	现在	.

他之前一点儿也没有。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [fuːd] .

You	have	had	food	.
你	有	有	食物	.

你已经吃过饭了。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [miːt] [æt; ət] [nuːn] .

I	hope	he	will	have	meat	at	noon	.
我	希望	他	将要	有	肉	在	中午	.

我希望他中午能吃到肉。

[aɪ] [wɪl] [æsk] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][boʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɪlk] ,

I	will	ask	cook	to	give	him	a	bone	;	and	he	may	have	some	milk	,
我	将要	问	厨师	到	给	他	一个	骨	;	和	他	可能	有	一些	牛奶	,

[ænd; ənd]

and
和

我会请厨子给他一块骨头；他还可以喝点牛奶，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][bræn] .

he	can	have	some	bran	.
他	能	有	一些	麸	.

他可以吃点麸皮。

[kʊk] [wɪl] [bɔɪl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Cook	will	boil	them	for	him	.
厨师	将要	熬	他们	为了	他	.

厨师会帮他煮。

[pʊr] [dɔːg] !

Poor	dog	!
贫穷的	狗	!

可怜的狗狗!

[hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][æsk][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	can	not	ask	as	we	can	,	so	I	will	ask	for	him	.
他	能	不是	问	作为	我们	能	,	所以	我	将要	问	为了	他	.

他不能像我们一样开口问，所以我会替他问。

[wæg] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tɔːk] .

Wag	,	I	wish	you	could	talk	.
摇摆	,	我	希望	你	可以	讲话	.

瓦格，真希望你会说话。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][bɑːrk][æt; ət] [pʊr] [men] ?

Why	does	he	bark	at	poor	men	?
为什么	做	他	吠	在	贫穷的	男人	?

他为什么对穷人吠叫?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , [ðen] [hiː; hi] [sez] ,
When he sees a man whom he does not know , then he says ,
什么时候 他 看到 一个 男人 谁 他 做 不是 知道 , 然后 他 说道 ,

当他看到一个陌生人时，他就会说：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? — [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? — [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] ? — [wʌt]
“ Who are you ? — who are you ? — why do you come ? — what
“ WHO 是 你 ? — WHO 是 你 ? — 为什么 做 你 来 ? — 什么

“你是谁？——你是谁？——你为什么来？——什么？”

[duː][juː; jʊ][duː] [hɪr] ?
do you do here ?
做 你 做 这里 ?

你在这里做什么?

— [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][hoʊm] — [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði][foʊks] — [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
— I am at home — I must tell the folks — I must tell that you are
— 我 是 在 家 — 我 必须 告诉 这 各位 — 我 必须 告诉 那 你 是
[hɪr] — [aɪ] [wɪl] [kɔːl]['aʊər; ɑːr][foʊks][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
here — I will call our folks to look at you .
这里 — 我 将要 称呼 我们的 各位 到 看 在 你 .

—我在家—我必须告诉家人—我必须告诉他们你在这里—我会打电话叫家人来看你。

[kʌm] [aʊt] , [mæn] ; [kʌm] [aʊt] , [meɪd] — [siː] [huː] [ðɪs] [ɪz] . — [baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [waʊ] !
Come out , man ; come out , maid — see who this is . — Bow , wow , wow , wow !
来 出去 , 男人 ; 来 出去 , 女佣 — 看 WHO 这 是 . — 弓 , 哇 , 哇 , 哇 !

出来吧，男人；出来吧，姑娘——看看这是谁。——哇，哇，哇!

” [bɔɪ] .
” Boy .
” 男生 .

“男生。

[dʌz] [ðə; ði][dɔːg] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] ?
Does the dog say all that ?
做 这 狗 说 全部 那 ?

那只狗会说这些话吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][stɑːp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][foʊks] [kʌm] [aʊt] ?
Why does he stop as soon as the folks come out ?
为什么 做 他 停止 作为 很快 作为 这 各位 来 出去 ?

为什么人们一出来他就停下来了?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[hiː; hi][ɪz][soʊ][waɪz][æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [bɑːrk][noʊ] [mɔːr] [ðen] .
He is so wise as to know that he need bark no more then .
他 是 所以 明智的 作为 到 知道 那 他 需要 吠 不 更多的 然后 .

他很聪明，知道自己不需要再吠叫了。

[ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][aʊt] , [hiː; hi] [wɪl] [stɑːp] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌm] [aʊt] .

If	he	means	to	call	them	out	,	he	will	stop	when	they	are	come	out	.
如果	他	方法	到	称呼	他们	出去	,	他	将要	停止	什么时候	他们	是	来	出去	.

如果他打算当面指责他们，那么当他们出来的时候他就会停下来。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[wæg] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [geɪp] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɑːt] ?

Wag	,	why	do	you	gape	when	you	are	hot	?
摇摆	,	为什么	做	你	张开	什么时候	你	是	热的	?

Wag，你为什么在天气热的时候会张大嘴巴?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] ?

Can	you	tell	me	why	he	does	so	?
能	你	告诉	我	为什么	他	做	所以	?

你能告诉我他为什么这样做吗?

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

To	cool	his	tongue	.
到	凉爽的	他的	舌头	.

为了让舌头凉快些。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ðə; ði] [fɑːrm] - [jɑːrd] .

THE	FARM	-	YARD	.
这	农场	-	院子	.

农场。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] .

IN	WORDS	OF	FOUR	LETTERS	.
在	字	的	四	信件	.

用四个字母的单词。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [pɪgz] .

I	do	not	love	pigs	.
我	做	不是	爱	猪	.

我不喜欢猪。

[meɪd] .

Maid	.
女佣	.

女佣。

[ə; eɪ][pɪg][ɪz][nɑːt][soʊ][naɪs][æz; əz][ə; eɪ] [faʊl] ; [jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [fiːd] [ðə; ði][pɪgz] .

A	pig	is	not	so	nice	as	a	fowl	;	yet	we	must	feed	the	pigs	.
一个	猪	是	不是	所以	好的	作为	一个	鸡	;	然而	我们	必须	喂养	这	猪	.

猪不如家禽可爱；然而我们还是得喂猪。

[pɪgz]
Pigs
猪

猪

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[mʌst; məst] [iːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] .
must eat as well as boys .
必须 吃 作为 出色地 作为 男孩们 .

必须像男孩一样吃东西。

[pʊr] [pɪgz][wɑːnt] [fuːd] .
Poor pigs want food .
贫穷的 猪 想 食物 .

可怜的猪想要食物。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[duː] [ðeɪ] [kraɪ][fɔːr; fər] [fuːd] ?
Do they cry for food ?
做 他们 哭 为了 食物 ?

它们会哭着要食物吗?

[aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm][kraɪ] .
I hear them cry .
我 听到 他们 哭 .

我听到他们在哭泣。

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[ðeɪ] [kraɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [fuːd] ; [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən][kɔːl] , [ðeɪ] [kɔːl] — “ [preɪ] [fiːd]
They cry to me for food ; in the way they can call , they call — “ Pray feed
他们 哭 到 我 为了 食物 ; 在 这 方式 他们 能 称呼 , 他们 称呼 — “ 祈祷 喂养
[ˌem ˈiː] ;
me ;
我 ;

他们向我哭诉要食物；他们用他们能发出的声音呼喊——“求你喂饱我；

[preɪ] [fiːd] [ˌem ˈiː] !
pray feed me !
祈祷 喂养 我 !

求求你喂饱我!

[duː] [preɪ] [fiːd] [ˌem ˈiː] [naʊ] !
do pray feed me now !
做 祈祷 喂养 我 现在 !

请祈祷，现在就喂饱我!

” [bɔɪ] .
” Boy .
” 男生 .

“男生。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ?
What **do** **you** **give** **them** **?**
什么 做 你 给 他们 ?

你给他们什么?

[meɪd] .
Maid **.**
女佣 .

女佣。

[ðɪs] [peɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] .
This **pail** **full** **of** **milk** **.**
这 桶 满的 的 牛奶 .

这桶牛奶。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ?
Will **you** **not** **like** **to** **see** **them** **?**
将要 你 不是 喜欢 到 看 他们 ?

你不想看吗?

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [glæd] !
They **will** **be** **so** **glad** **!**
他们 将要 是 所以 高兴的 !

他们一定会非常高兴!

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[haʊ] [ðeɪ] [dʒʌmp] !
How **they** **jump** **!**
如何 他们 跳 !

他们跳得真高!

[haʊ] [ðeɪ] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] !
how **they** **run** **to** **the** **gate** **!**
如何 他们 跑步 到 这 门 !

他们奔向大门!

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [rʌn] [soʊ] ?
why **do** **they** **run** **so** **?**
为什么 做 他们 跑步 所以 ?

他们为什么跑得这么快?

[meɪd] .
Maid **.**
女佣 .

女佣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
They **are** **glad** **to** **see** **me** **.**
他们 是 高兴的 到 看 我 .

他们很高兴见到我。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[ðeɪ] [noʊ] [ˌem ˈiː] ; [aɪ] [fiːd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt] [fuːd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [lʌv]

They	know	me	;	I	feed	them	when	they	want	food	;	and	you	see	they	love
他们	知道	我	;	我	喂养	他们	什么时候	他们	想	食物	;	和	你	看	他们	爱

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

它们认识我；它们想吃东西的时候我就喂它们；你看它们都很爱我。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][soʊ][glæd] .

I	like	to	see	them	so	glad	.
我	喜欢	到	看	他们	所以	高兴的	.

看到他们这么高兴，我很高兴。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][pɪg] [fed] ; [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [læm] ;

I	like	to	see	a	pig	fed	;	but	I	love	a	lamb	;
我	喜欢	到	看	一个	猪	美联储	;	但	我	爱	一个	羊肉	;

我喜欢看猪被喂食；但我更喜欢羊羔；

[meɪ] [aɪ][nɑːt] [lʌv] [ə; eɪ] [læm] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː][ə; eɪ][pɪg] ?

may	I	not	love	a	lamb	more	than	I	do	a	pig	?
可能	我	不是	爱	一个	羊肉	更多的	比	我	做	一个	猪	?

我难道不能更爱羊羔而不是猪吗?

[meɪd] .

Maid	.
女佣	.

女佣。

[jes] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] .

Yes	;	but	you	must	be	good	to	all	.
是的	;	但	你	必须	是	好的	到	全部	.

是的；但你必须善待所有人。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[maɪ] [ænt] [hæz; həz][ə; eɪ] [teɪm] [læm] , [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][mɪlk] ; [wʌns][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːn] ,

My	aunt	has	a	tame	lamb	,	I	love	to	give	him	milk	;	once	I	saw	a	fawn	,
我的	阿姨	有	一个	驯服	羊肉	,	我	爱	到	给	他	牛奶	;	一次	我	锯	一个	讨好	,

我姑姑养了一只温顺的小羊羔，我喜欢给它喂奶；有一次我看到一只小鹿，

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrk] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [teɪm] [fɔːn] ;

I	do	not	mean	in	a	park	,	but	I	saw	a	tame	fawn	;
我	做	不是	意思是	在	一个	公园	,	但	我	锯	一个	驯服	讨好	;

我不是指在公园里，而是我看到了一只温顺的小鹿；

[ðə; ði][oʊld][doʊ][wʌz; wəz] [ded] , [soʊ][wiː; wi] [fed] [ðə; ði] [fɔːn] [æt; ət][hoʊm] .

the	old	doe	was	dead	,	so	we	fed	the	fawn	at	home	.
这	老的	雌鹿	曾是	死的	,	所以	我们	美联储	这	讨好	在	家	.

老母鹿死了，所以我们把小鹿带回家喂了。

[wiː; wi] [kept] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][bɪt][ɔːf][ðə; ði] [bʌdz] .

We	kept	him	a	long	time	,	but	he	bit	off	the	buds	.
我们	保留	他	一个	长的	时间	,	但	他	少量	离开	这	花蕾	.

我们把他养了很久，但他把花苞都咬掉了。

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ][goʊt] ?
Have **you** **seen** **a** **goat** **?**
有 你 已见 一个 山羊 ?

你见过山羊吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[jes] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [wʊl] ; [hiː; hi][hæz; həz] [her] .
Yes **;** **he** **has** **not** **wool** **;** **he** **has** **hair** **.**
是的 ; 他 有 不是 羊毛 ; 他 有 头发 .

是的，他没有羊毛，他有头发。

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Now **you** **may** **go** **with** **me** **.**
现在 你 可能 去 和 我 .

现在你可以跟我走了。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] .
We **will** **go** **and** **see** **the** **cows** **.**
我们 将要 去 和 看 这 牛 .

我们将去看牛。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[waɪ] [ɪz][wʌn] [dʌk] [baɪ][ɪtˈself] ?
Why **is** **one** **duck** **by** **itself** **?**
为什么 是 一 鸭子 经过 本身 ?

为什么有一只鸭子独自待着?

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[ðə; ði] [dʌk] [sɪts] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][nest][dʒʌst][baɪ] .
The **duck** **sits** **;** **she** **has** **a** **nest** **just** **by** **.**
这 鸭子 坐着 ; 她 有 一个 巢 只是 经过 .

鸭子蹲在那里，它的巢就在旁边。

[aɪ][mʌst; məst] [fiːd] [hɜːr; hər] : [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər][nest] .
I **must** **feed** **her** **:** **she** **will** **not** **go** **far** **from** **her** **nest** **.**
我 必须 喂养 她 : 她 将要 不是 去 远的 从 她 巢 .

我必须喂她：她不会离开巢穴太远。

[ðə; ði][rest][kæn; kən][get] [fuːd] .
The **rest** **can** **get** **food** **.**
这 休息 能 得到 食物 .

其余的人可以得到食物。

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][kɔːrn] ; [wiː; wi] [wɪl] [get][sʌm; səm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
You **may** **give** **her** **some** **corn** **;** **we** **will** **get** **some** **for** **her** **.**
你 可能 给 她 一些 玉米 ; 我们 将要 得到 一些 为了 她 .

你可以给她一些玉米；我们会给她买一些。

[kʌm] .
Come **.**
来 .

来。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pʊr] [dʌk] .
I **like** **to** **feed** **the** **poor** **duck** **.**
我 喜欢 到 喂养 这 贫穷的 鸭子 .

我喜欢喂这只可怜的鸭子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [dɑːl] .
THE **DOLL** **.**
这 玩具娃娃 .

玩偶。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] .
IN **WORDS** **OF** **FOUR** **LETTERS** **.**
在 字 的 四 信件 .

用四个字母的单词。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [dɑːl] !
What **a** **nice** **doll** **!**
什么 一个 好的 玩具娃娃 !

好漂亮的娃娃!

[aɪ][laɪk] [ðɪs] ; [preɪ] [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ?
I **like** **this** **;** **pray** **may** **I** **have** **this** **?**
我 喜欢 这 ; 祈祷 可能 我 有 这 ?

我喜欢这个；请问我可以拥有它吗?

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wæks] [dɑːl] .
I **wish** **to** **have** **a** **wax** **doll** **.**
我 希望 到 有 一个 蜡 玩具娃娃 .

我想要一个蜡像娃娃。

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [kuːl] , [els] [juː; jʊ] [wɪl] [melt] [hɜːr; hər] [feɪs] ;

You	must	then	take	care	to	keep	her	cool	,	else	you	will	melt	her	face	;
你	必须	然后	拿	关心	到	保持	她	凉爽的	,	别的	你	将要	熔化	她	脸	;

你必须注意让她保持冷静，否则你会把她的脸都融化掉；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][kept][draɪ] , [ɔːr] [ðɪs] [naɪs] [pɪŋk][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] .

and	she	must	be	kept	dry	,	or	this	nice	pink	on	her	face	will	be	lost	.
和	她	必须	是	保留	干燥	,	或者	这	好的	粉色的	在	她	脸	将要	是	丢失的	.

而且必须保持她皮肤干燥，否则她脸上漂亮的粉红色就会消失。

[gɜːrl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[wʌt] [ə; eɪ] [niːt] [koʊt] !

What	a	neat	coat	!
什么	一个	整洁的	外套	!

这件外套真好看！

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] .

I	love	a	blue	silk	.
我	爱	一个	蓝色的	丝绸	.

我喜欢蓝色丝绸。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hæt] !

And	her	hat	!
和	她	帽子	!

还有她的帽子！

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [dɑːl] [ɪn][ə; eɪ][hæt] .

I	love	a	doll	in	a	hat	.
我	爱	一个	玩具娃娃	在	一个	帽子	.

我喜欢戴帽子的娃娃。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæp][hæv; həv][juː; jʊ] , [mɪs] !

What	sort	of	a	cap	have	you	,	miss	!
什么	种类	的	一个	帽	有	你	,	错过	!

小姐，请问您戴的是哪种帽子？

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [siːn] .

but	a	poor	one	;	but	it	is	not	much	seen	.
但	一个	贫穷的	一	;	但	它	是	不是	很多	已见	.

但它很差劲；不过也不太常见。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][sɔɪl][ɑːn][ðə; ði] [nek] .

She	has	some	soil	on	the	neck	.
她	有	一些	土壤	在	这	脖子	.

她脖子上沾了些泥土。

[aɪ][kæn; kən][rʌb][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] , [aɪ] [siː] .

I	can	rub	it	off	,	I	see	.
我	能	擦	它	离开	,	我	看	.

我明白了，我可以把它擦掉。

[noʊ] , [ðæt]

No	,	that
不	,	那

不，那个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[wɪl] [nɑːt][duː] ; [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][wet][hɜːr; hər][skɪn] .

will	not	do	;	I	must	not	wet	her	skin	.
将要	不是	做	;	我	必须	不是	湿的	她	皮肤	.

不行；我不能弄湿她的皮肤。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

What	sort	of	a	foot	have	you	?
什么	种类	的	一个	脚	有	你	?

你的脚是什么类型的?

[oʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[ə; eɪ][naɪs][wʌn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [niːt] [sɪlk] [ʃuː] : [ə; eɪ] [bluː]

a	nice	one	;	and	a	neat	silk	shoe	:	a	blue
一个	好的	一	;	和	一个	整洁的	丝绸	鞋	:	一个	蓝色的

一件不错的；还有一双精致的丝绸鞋：一双蓝色的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[nɑːt] , [tuː] ; [wel] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][laɪk] ; [tuː; tə][suːt][hɜːr; hər][koʊt] .

knot	,	too	;	well	,	that	is	what	I	like	;	to	suit	her	coat	.
结	,	也	;	出色地	,	那	是	什么	我	喜欢	;	到	套装	她	外套	.

打个结也挺好；嗯，我喜欢这样；这样才配得上她的外套。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv] [bluː] , [tuː] .

I	am	fond	of	blue	,	too	.
我	是	喜爱	的	蓝色的	,	也	.

我也很喜欢蓝色。

[naʊ] , [mɪs] , [wen] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]

Now	,	miss	,	when	I	have	you	home	with	me	,	then	I	am	to	be	your
现在	,	错过	,	什么时候	我	有	你	家	和	我	,	然后	我	是	到	是	你的

[meɪd] ;

maid	;
女佣	;

小姐，等你跟我回家后，我就要做你的女佣;

[tuː; tə][weɪt][ɑːn][juː; jʊ] .

to	wait	on	you	.
到	等待	在	你	.

等你。

[wɪl] [nɑːt] [ðæt] [biː; bi][naɪs] !

Will	not	that	be	nice	!
将要	不是	那	是	好的	!

那该多好啊!

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][soʊ] [niːt] !

I	will	take	care	of	you	,	and	keep	you	so	neat	!
我	将要	拿	关心	的	你	,	和	保持	你	所以	整洁的	!

我会好好照顾你，让你保持整洁!

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][soʊ] , [nɔːr][hem] ;

and	I	will	work	for	you	;	you	can	not	sew	,	nor	hem	;
和	我	将要	工作	为了	你	;	你	能	不是	缝	,	也不	她们	;

我会为你工作；你既不会缝纫，也不会缝边;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [nuː] [bʊk] ;

and	I	will	read	to	you	in	my	new	book	;
和	我	将要	读	到	你	在	我的	新的	书	;

我将在我的新书中朗读给你听;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] .

and	I	will	take	you	out	with	me	when	you	are	good	.
和	我	将要	拿	你	出去	和	我	什么时候	你	是	好的	.

等你表现好的时候，我会带你出去玩。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][sɪt][baɪ][ˌem ˈiː] [nɪr] [ðə; ði] [triː] , [ɑːn][ə; eɪ][loʊ] [siːt] , [fɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	shall	sit	by	me	near	the	tree	,	on	a	low	seat	,	fit	for	you	.
你	将	坐	经过	我	靠近	这	树	,	在	一个	低的	座位	,	合身	为了	你	.

你要坐在我旁边的树旁，坐在一个适合你的矮凳上。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] .

I	wish	you	to	walk	.
我	希望	你	到	走	.

我希望你走路。

[kæn; kən][nɑːt][aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [wɔːk] ?

Can	not	I	make	you	walk	?
能	不是	我	制作	你	走	?

难道我不能让你走路吗?

[soʊ] — [step][ɑːn] — [siː] [haʊ] [maɪ] [nuː] [dɑːl] [kæn; kən] [wɔːk] !

so	—	step	on	—	see	how	my	new	doll	can	walk	!
所以	—	步	在	—	看	如何	我的	新的	玩具娃娃	能	走	!

来——踩上去——看看我的新娃娃会怎么走路!

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[juː; jʊ] [wɪl] [pʊl] [ɔːf][hɜːr; hər][legz] , [maɪ] [dɪr] .

You	will	pull	off	her	legs	,	my	dear	.
你	将要	拉	离开	她	腿	,	我的	亲爱的	.

你会把她的腿扯下来的，亲爱的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[gɜːrl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pɪn][tuː; tə][pɪn] [ðɪs] [sæʃ] [bæk] .

Now	if	I	had	a	pin	to	pin	this	sash	back	.
现在	如果	我	有	一个	别针	到	别针	这	窗扇	后退	.

现在要是我有枚别针，就能把这条腰带别回去了。

[steɪ] , [aɪ][kæn; kən][taɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Stay	,	I	can	tie	it	.
停留	,	我	能	领带	它	.

留下来，我可以把它系好。

[oʊ][ˌem ˈiː] !

O	me	!
哦	我	!

我的天哪!

[siː] !
see **!**
看 !

看!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bæg][fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk] !
here **is** **a** **bag** **for** **her** **work** **!**
这里 是 一个 包 为了 她 工作 !

这是她工作用的包!

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][laɪk] ?
who **has** **seen** **the** **like** **?**
WHO 有 已见 这 喜欢 ?

谁见过这样的景象?

[ə; eɪ][bæg][fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk] !
a **bag** **for** **her** **work** **!**
一个 包 为了 她 工作 !

一个她上班用的包!

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [dɑːl] — [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [miːn] .
I **must** **have** **this** **doll** **—** **if** **you** **like** **it** **,** **I** **mean** **.**
我 必须 有 这 玩具娃娃 — 如果 你 喜欢 它 , 我 意思是 .

我一定要得到这个娃娃——如果你喜欢的话。

[ˈmʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
You **must** **then** **work** **for** **her** **.**
你 必须 然后 工作 为了 她 .

你必须为她工作。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .
You **will** **have** **much** **to** **do** **.**
你 将要 有 很多 到 做 .

你有很多事情要做。

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][mend] [ɔːl] [ðæt] [jʊr; jər] [dɑːl] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [wer] .
To **make** **and** **mend** **all** **that** **your** **doll** **will** **want** **to** **wear** **.**
到 制作 和 修补 全部 那 你的 玩具娃娃 将要 想 到 穿 .

制作和修补你的娃娃想要穿戴的所有衣物。

[wɪl] [nɑːt][juː; jʊ] [wɪʃ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ?
Will **not** **you** **wish** **her** **in** **the** **shop** **?**
将要 不是 你 希望 她 在 这 店铺 ?

你难道不希望她来店里吗?

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ; [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [pleɪ] .
I **fear** **that** **you** **will** **;** **you** **who** **are** **so** **fond** **of** **play** **.**
我 害怕 那 你 将要 ; 你 WHO 是 所以 喜爱 的 玩 .

我担心你会这样做；你这么喜欢玩乐。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ] [dɑːl] [wɪl] [nɑːt]['taɪər][ˌem 'iː] .
Work **for** **my** **doll** **will** **not** **tire** **me** **.**
工作 为了 我的 玩具娃娃 将要 不是 胎 我 .

为我的娃娃工作不会让我感到疲倦。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
Take **it** , **then** .
拿 它 , 然后 .

那就收下吧。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] !
You **are** **so** **good** **!**
你 是 所以 好的 !

你太棒了!

[preɪ] [let][ˌem 'iː]
pray **let** **me**
祈祷 让 我

请让我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[kɪs] [juː; jʊ] .
kiss **you** .
吻 你 .

吻你。

[aɪ][mʌst; məst] [kɪs] [juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] [dɪr] [dɑːl] , [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
I **must** **kiss** **you** **too** **,** **my** **dear** **doll** **,** **for** **joy** **.**
我 必须 吻 你 也 , 我的 亲爱的 玩具娃娃 , 为了 喜悦 .

我也要亲吻你，我的宝贝，以表达我的喜悦。

[ðə; ði] ['tɔɪlət] .
THE **TOILET** .
这 洗手间 .

厕所。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] .
IN **WORDS** **OF** **FOUR** **LETTERS** .
在 字 的 四 信件 .

用四个字母的单词。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[aɪ][laɪk] [ðɪs] [frɑːk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [ɑːn] .
I **like** **this** **frock** **;** **but** **it** **will** **not** **keep** **on** .
我 喜欢 这 连衣裙 ; 但 它 将要 不是 保持 在 .

我喜欢这条裙子，但它穿不了多久。

[waɪ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [kiːp] [ɑːn] ?
Why **will** **it** **not** **keep** **on** **?**
为什么 将要 它 不是 保持 在 ?

为什么它不能继续运行?

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] .
It **is** **too** **big** **for** **you** **,** **miss** **.**
它 是 也 大的 为了 你 , 错过 .

小姐，这东西对您来说太大了。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːf] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [ɔːf] .
It **is** **off** **;** **it** **will** **fall** **off** **.**
它 是 离开 ; 它 将要 落下 离开 .

它已经脱落了；它会掉下来。

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[juː; jʊ][hæd; həd][best] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [mɪs] .
You **had** **best** **lay** **it** **down** **,** **miss** **.**
你 有 最好的 躺 它 向下 , 错过 .

小姐，你最好还是放下武器吧。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
I **like** **to** **have** **it** **;** **I** **will** **put** **it** **on** **.**
我 喜欢 到 有 它 ; 我 将要 放 它 在 .

我喜欢它；我会穿上它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[maɪ] [dɪr] !
My **dear** **!**
我的 亲爱的 !

亲爱的!

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪd][tuː; tə][duː][soʊ] ;
lay **it** **down** **when** **you** **are** **bid** **to** **do** **so** **;**
躺 它 向下 什么时候 你 是 出价 到 做 所以 ;

按照指示放下;

[duː][nɑːt][weɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː] [wel] .
do **not** **wait** **to** **be** **made** **to** **do** **well** **.**
做 不是 等待 到 是 制成 到 做 出色地 .

不要等到别人督促你做得好才去做。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] , ['mæmə] .
I **will** **not** **,** **mamma** **.**
我 将要 不是 , 妈妈 .

我不会的，妈妈。

[dʒeɪn] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .
Jane **,** **I** **will** **be** **good** **.**
简 , 我 将要 是 好的 .

简，我会乖的。

[preɪ] [meɪ] [aɪ] [lʊk] [ɪn] [ðɪs] [bɑːks] ?
Pray **may** **I** **look** **in** **this** **box** **?**
祈祷 可能 我 看 在 这 盒子 ?

我可以看看这个盒子吗?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʌt] [naʊ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
You **see** **it** **is** **shut** **now** **;** **you** **may** **see** **it** **by** **-** **and** **-** **by** **.**
你 看 它 是 关闭 现在 ; 你 可能 看 它 经过 - 和 - 经过 .

你看，它现在关门了；过段时间你或许就能看到了。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ðə; ðiː] [lɑːk] .
I **will** **not** **hurt** **the** **lock** **.**
我 将要 不是 伤害 这 锁 .

我不会损坏锁。

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][traɪ] .
You **must** **not** **try** **.**
你 必须 不是 尝试 .

你千万不要尝试。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

用蛛网捕捉苍蝇(Cobwebs to catch flies)
第2/4页

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[meɪ] [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [mʌf] ?
May **I** **play** **with** **your** **muff** **?**
可能 我 玩 和 你的 耳罩 ?

我可以玩玩你的小屁股吗?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ] [meɪ] .
You **may** .
你 可能 .

您可以。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [meɪd] [ʌv; əv] ?
What **is** **this** **made** **of** **?**
什么 是 这 制成 的 ?

这是什么材质的?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[fɜːr] ; [ænd; ənd][fɜːr][ɪz][skɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɑːn] .
Fur **;** **and** **fur** **is** **skin** **with** **the** **hair** **on** **.**
毛皮 ; 和 毛皮 是 皮肤 和 这 头发 在 .

毛皮；毛皮就是带毛的皮肤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [pʊs] ; [haʊ] [sɔːft][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
It **is** **like** **puss** **;** **how** **soft** **it** **is** **!**
它 是 喜欢 猫 ; 如何 柔软的 它 是 !

它像猫咪的脓液一样，好柔软啊!

[haʊ] [wɔːrm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [aɪ][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ][noʊz] !

How	**warm**	**it**	**is**	**when**	**I**	**hold**	**it**	**to**	**my**	**nose**	**!**
如何	温暖的	它	是	什么时候	我	抓住	它	到	我的	鼻子	！

把它贴在鼻子上，感觉好暖和啊！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [wʊl] .

it	**is**	**like**	**wool**	**.**
它	是	喜欢	羊毛	.

它像羊毛一样。

[ˈmʌðər] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem ˈiː] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][dʒɑːn] ;

Now	**come**	**and**	**kiss**	**me**	**;**	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**be**	**good**	**to**	**John**	**;**
现在	来	和	吻	我	；	我	是	当然	你	将要	是	好的	到	约翰	；

来吻我吧；我相信你会好好对待约翰的；

[goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

go	**and**	**play**	**with**	**him**	**.**
去	和	玩	和	他	.

去和他一起玩吧。

[gɜːrl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[duː][juː; jʊ] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] ?

Do	**you**	**stay**	**all**	**day**	**?**
做	你	停留	全部	天	?

你整天都待在这里吗?

[duː][juː; jʊ] [steɪ] [tɪl] [dʒɑːn][ɪz][ɪn][bed] ?

do	**you**	**stay**	**till**	**John**	**is**	**in**	**bed**	**?**
做	你	停留	直到	约翰	是	在	床	?

你会一直待到约翰上床睡觉吗?

[ˈmʌðər] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[jes] ; [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ][ɪn][bed] .

Yes	**;**	**till**	**you**	**are**	**both**	**in**	**bed**	**.**
是的	；	直到	你	是	两个都	在	床	.

是的，直到你们俩都上床为止。

[naʊ] [goʊ] .

Now	**go**	**.**
现在	去	.

现在走吧。

[gɜːrl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[preɪ] [let][ˌem ˈiː][get][maɪ][wɜːrk] - [bæg][fɜːrst] .

Pray	**let**	**me**	**get**	**my**	**work**	**-**	**bag**	**first**	**.**
祈祷	让	我	得到	我的	工作	-	包	第一的	.

请让我先拿上我的工作包。

[meɪ] [aɪ] [get] [maɪ] [wɜːrk] - [bæg] ?
May I get my work - bag ?
可能 我 得到 我的 工作 - 包 ?

我可以拿一下我的工作包吗?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why do you want it ?
为什么 做 你 想 它 ?

你为什么想要它?

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [sɪlk] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɜːrk] [ə; eɪ] [bɔːl] [fɔːr; fər] [dʒɑːn] .
I want some silk out of it , that I may work a ball for John .
我 想 一些 丝绸 出去 的 它 , 那 我 可能 工作 一个 球 为了 约翰 .

我想要一些丝绸，好给约翰织个球。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ðə; ði] [fæn] .
THE FAN .
这 扇子 .

风扇。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] .
IN WORDS OF FOUR LETTERS .
在 字 的 四 信件 .

用四个字母的单词。

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɑːnt] ?
What does the baby want ?
什么 做 这 婴儿 想 ?

宝宝想要什么?

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
what does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这意味着什么?

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [seɪ] [pliːz] .
It is his way to say please .
它 是 他的 方式 到 说 请 .

这是他表达"请"的方式。

['leɪdi] .
Lady **.**
女士 .

女士。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] ?
And **what** **does** **he** **wish** **?**
和 什么 做 他 希望 ?

他想要什么?

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][fæn] : [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] .
To **have** **your** **fan** **:** **but** **he** **will** **tear** **it** **.**
到 有 你的 扇子 : 但 他 将要 撕 它 .

拥有你的扇子：但他会把它撕碎。

['leɪdi] .
Lady **.**
女士 .

女士。

[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Can **you** **take** **care** **of** **it** **?**
能 你 拿 关心 的 它 ?

你能处理一下吗?

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[oʊ]
O
哦

哦

[jes] ; [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
yes **;** **I** **can** **show** **it** **to** **him** **.**
是的 ; 我 能 展示 它 到 他 .

是的，我可以给他看。

['leɪdi] .
Lady **.**
女士 .

女士。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Take **it** **;** **and** **let** **him** **see** **it** **.**
拿 它 ; 和 让 他 看 它 .

拿去，让他看看。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[naʊ] [sɪt][baɪ][ˌem 'iː] .
Now **sit** **by** **me** **.**
现在 坐 经过 我 .

现在坐在我旁边。

[preɪ] [sɪt][hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ][ˌem ˈiː] .

Pray	sit	him	down	by	me	.
祈祷	坐	他	向下	经过	我	.

请让他坐在我旁边。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]

no	,	you	must	not
不	,	你	必须	不是

不，你不能

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

have	it	.
有	它	.

有了。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hænd] .

I	must	keep	it	in	my	hand	.
我	必须	保持	它	在	我的	手	.

我必须把它拿在手里。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] .

You	can	not	hold	it	.
你	能	不是	抓住	它	.

你不能持有它。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Here	is	a	boy	.
这里	是	一个	男生	.

这是一个男孩。

[siː] , [hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə][get] [ðæt] [bɜːrd] .

See	,	he	runs	to	get	that	bird	.
看	,	他	跑步	到	得到	那	鸟	.

你看，他跑去抓那只鸟了。

[oʊ][faɪ] ! [duː][nɑːt][get][ðə; ði][bɜːrd] .

O	fie	!	do	not	get	the	bird	.
哦	菲	!	做	不是	得到	这	鸟	.

哎呀！别抓那只鸟。

[noʊ] ! [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][pʊt][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

No	!	you	must	not	put	the	bird	in	a	cage	.
不	!	你	必须	不是	放	这	鸟	在	一个	笼	.

不行！你不能把鸟关进笼子里。

[let] [ðə; ði][bɜːrd][flaɪ] ; [let][hɪm; ɪm] [sɪŋ] ; [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][help][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][nest] .

Let	the	bird	fly	;	let	him	sing	;	and	let	him	help	to	make	a	nest	.
让	这	鸟	飞	;	让	他	唱歌	;	和	让	他	帮助	到	制作	一个	巢	.

让鸟儿飞翔；让它歌唱；让它帮忙筑巢。

[duː][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] .

Do	not	hurt	the	poor	bird	.
做	不是	伤害	这	贫穷的	鸟	.

请不要伤害这只可怜的小鸟。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

You	**must**	**be**	**good**	**and**	**kind**	**.**
你	必须	是	好的	和	种类	.

你必须善良友好。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][veks][ðə; ði][bɜːrd] .

You	**must**	**not**	**vex**	**the**	**bird**	**.**
你	必须	不是	烦恼	这	鸟	.

你不能惹恼这只鸟。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] .

Here	**is**	**a**	**girl**	**.**
这里	是	一个	女孩	.

这是一个女孩。

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][pɪŋk] [koʊt] .

Look	**at**	**her**	**pink**	**coat**	**.**
看	在	她	粉色的	外套	.

看看她那件粉红色的外套。

[hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [fʊt] .

Here	**is**	**her**	**foot**	**.**
这里	是	她	脚	.

这是她的脚。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [bluː] [ʃuː] .

She	**has**	**a**	**blue**	**shoe**	**.**
她	有	一个	蓝色的	鞋	.

她有一只蓝色的鞋子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .

She	**is**	**at**	**play**	**with**	**the**	**boy**	**.**
她	是	在	玩	和	这	男生	.

她正在和男孩玩耍。

[mɪs] !

Miss	**!**
错过	!

错过!

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .

you	**must**	**be**	**good**	**.**
你	必须	是	好的	.

你一定很优秀。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

You	**must**	**tell**	**the**	**boy**	**to**	**be**	**good**	**,**	**that**	**we**	**may**	**love**	**him**	**.**
你	必须	告诉	这	男生	到	是	好的	,	那	我们	可能	爱	他	.

你必须告诉这孩子要乖，这样我们才能爱他。

[ɔːl] [gʊd] [foʊks] [wɪl] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [gʊd] , [nɑːt] [els] .

All	**good**	**folks**	**will**	**love**	**him**	**,**	**if**	**he**	**be**	**good**	**,**	**not**	**else**	**.**
全部	好的	各位	将要	爱	他	,	如果	他	是	好的	,	不是	别的	.

如果他为人善良，所有善良的人都会喜欢他；如果他为人善良，就不会喜欢他。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][tɜːrn][ðə; ði][fæn] .

Now	**let**	**us**	**turn**	**the**	**fan**	**.**
现在	让	我们	转动	这	扇子	.

现在我们来转动风扇。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [lʊk]

Now	**we**	**will**	**look**
现在	我们	将要	看

现在我们来看

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[æt; ət] [ðɪs] [saɪd] .
at this side .
在 这 边 .

在这边。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][naɪs][pɪŋk] .
Here is a nice pink .
这里 是 一个 好的 粉色的 .

这是漂亮的粉色。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][roʊz] .
This is a rose .
这 是 一个 玫瑰 .

这是一朵玫瑰。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][flaɪ] .
That is a fly .
那 是 一个 飞 .

那是一只苍蝇。

[ˈmʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[naʊ] [dʒɑːn] [wɪl] [wɔːk] .
Now John will walk .
现在 约翰 将要 走 .

现在约翰可以走路了。

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .
Ring the bell .
戒指 这 钟 .

按铃。

[goʊ][ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪd] .
Go and walk with the maid .
去 和 走 和 这 女佣 .

去和女佣一起散步。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][goʊ] ?
Am I to go ?
是 我 到 去 ?

我该走吗?

[ˈmʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .
As you like .
作为 你 喜欢 .

随你便。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[aɪ][laɪk] [best][tuː; tə] [steɪ] ; [bʌt; bət][dʒɑːn] [sez] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , “ [preɪ] [goʊ] .
I **like** **best** **to** **stay** **;** **but** **John** **says** **with** **his** **hand** **,** **“** **pray** **go** **.**
我 喜欢 最好的 到 停留 ; 但 约翰 说道 和 他的 手 , “ 祈祷 去 .

我最想留下；但约翰用手说：“请离开吧。”

” [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ðen] ; [dɪr] [bɔɪ] !
” **I** **will** **go** **then** **;** **dear** **boy** **!**
” 我 将要 去 然后 ; 亲爱的 男生 !

“那我就去吧，亲爱的孩子！”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I **will** **go** **with** **you** **.**
我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[gʊd] [gɜːrl] .
Good **girl** **.**
好的 女孩 .

乖女孩。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[dʒɑːn] !
John **!**
约翰 !

约翰!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [steɪ] .
you **must** **love** **me** **;** **I** **wish** **to** **stay** **here** **,** **and** **you** **hear** **that** **I** **may** **stay** **.**
你 必须 爱 我 ; 我 希望 到 停留 这里 , 和 你 听到 那 我 可能 停留 .

你一定爱我；我希望留在这里，你也听说我可以留下来。

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːd]
Take **hold** **of** **him** **and** **lead**
拿 抓住 的 他 和 带领

抓住他，带领他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[hɪm; ɪm][aʊt] .
him **out** **.**
他 出去 .

把他赶出去。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

You	will	meet	the	maid	at	the	door	.
你	将要	见面	这	女佣	在	这	门	.

你会在门口遇到女佣。

[ðə; ði] [bʊk] - [ʃɑːp] .

THE	BOOK	-	SHOP	.
这	书	-	店铺	.

书店。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] ['letərz] .

IN	WORDS	OF	FOUR	AND	FIVE	LETTERS	.
在	字	的	四	和	五	信件	.

用四个或五个字母的单词。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bʊk] .

I	will	have	a	book	.
我	将要	有	一个	书	.

我会带一本书。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	have	one	with	a	dog	in	it	.
我	将要	有	一	和	一个	狗	在	它	.

我会买一个里面有狗的。

[meɪ] [aɪ] [nɑːt] ?

May	I	not	?
可能	我	不是	?

可以吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] .

Yes	,	you	may	.
是的	,	你	可能	.

是的，你可以。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [goʊt] .

Let	me	see	,	here	is	a	goat	.
让	我	看	,	这里	是	一个	山羊	.

我看看，这是一只山羊。

[duː] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [haʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [goʊt] !

Do	look	at	his	face	;	how	like	it	is	to	a	goat	!
做	看	在	他的	脸	;	如何	喜欢	它	是	到	一个	山羊	!

看看他的脸，多么像一只山羊啊!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] [wɪð; wɪθ] [wʊl] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Here	**is**	**a**	**ball**	**,**	**and**	**a**	**lamb**	**with**	**wool**	**on**	**it**	**,**
这里	是	一个	球	,	和	一个	羊肉	和	羊毛	在	它	,

这里有一个球，还有一只身上披着羊毛的小羊羔。

[dʒʌst][laɪk][maɪ] [læm] [ðæt] [aɪ] [fiːd] [æt; ət][hoʊm] .

just	**like**	**my**	**lamb**	**that**	**I**	**feed**	**at**	**home**	**.**
只是	喜欢	我的	羊肉	那	我	喂养	在	家	.

就像我在家喂养的小羊羔一样。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɑːk] .

And	**here**	**is**	**a**	**cock**	**.**
和	这里	是	一个	公鸡	.

这是一只公鸡。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kroʊ] ?

Can	**you**	**crow**	**?**
能	你	乌鸦	?

你会叫乌鸦吗?

[kroʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][raɪz] .

Crow	**and**	**tell**	**us**	**that**	**it**	**is**	**time**	**to**	**rise**	**.**
乌鸦	和	告诉	我们	那	它	是	时间	到	上升	.

乌鸦啼叫着告诉我们，是时候起来了。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] ?

Can	**you**	**not**	**?**
能	你	不是	?

难道你不能吗?

[wʌt] [ə; eɪ][teɪl][hiː; hi][hæz; həz] !

What	**a**	**tail**	**he**	**has**	**!**
什么	一个	尾巴	他	有	!

他的尾巴真漂亮!

[ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] !

a	**fine**	**tail**	**!**
一个	美好的	尾巴	!

一条漂亮的尾巴!

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ðæt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][teɪl] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔːf] .

No	**,**	**I**	**will**	**not**	**have**	**that**	**,**	**for**	**his**	**tail**	**will**	**soon**	**be**	**off**	**.**
不	,	我	将要	不是	有	那	,	为了	他的	尾巴	将要	很快	是	离开	.

不，我绝不会允许那样做，否则他的尾巴很快就会被砍掉。

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kʌm] [ɔːf] [naʊ] .

Some	**part**	**of**	**it**	**is**	**come**	**off**	**now**	**.**
一些	部分	的	它	是	来	离开	现在	.

一部分已经脱落了。

[ˈmʌðər] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [pʊl] ; [juː; jʊ][duː][hɑːrm] .

You	**must**	**not**	**pull**	**;**	**you**	**do**	**harm**	**.**
你	必须	不是	拉	;	你	做	伤害	.

你不能拉扯；你会伤到别人。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [pʊl] [hɑːrd] .
I did not pull hard .
我 做过 不是 拉 难的 .

我没有用力拉。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
You are a long time .
你 是 一个 长的 时间 .

你时间很长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[oʊ] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [hɔːrs] !
O , here is a fine horse !
哦 , 这里 是 一个 美好的 马 !

哦，这是一匹好马!

[aɪ][laɪk] [ðɪs] [hɔːrs] .
I like this horse .
我 喜欢 这 马 .

我喜欢这匹马。

[aɪ][laɪk][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] .
I like his long tail .
我 喜欢 他的 长的 尾巴 .

我喜欢他长长的尾巴。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][jʊr; jər][teɪl] [kʌt] — [noʊ] , [nɔːr][jʊr; jər] [ɪrz] : [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt]
You shall not have your tail cut — no , nor your ears : but you can not
你 将 不是 有 你的 尾巴 切 — 不 , 也不 你的 耳朵 : 但 你 能 不是
[fiːl] .
feel .
感觉 .

你的尾巴不会被剪掉，耳朵也不会被剪掉，但你却感觉不到任何东西。

[kʌm] , [sɜːr] , [wɔːk] [ænd; ənd][trɑːt] .
Come , sir , walk and trot .
来 , 先生 , 走 和 小跑 .

来吧，先生，走走，小跑几步。

[duː][juː; jʊ] [muːv] [wel] ?
Do you move well ?
做 你 移动 出色地 ?

你动作灵活吗?

[aɪ] [wɪl] [rʌb] [juː; jʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [oʊts] [ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd] [tʃɑːp] [strɔː] [fɔːr; fər]

I	will	rub	you	down	,	and	give	you	oats	and	hay	,	and	chop	straw	for
我	将要	擦	你	向下	，	和	给	你	燕麦	和	干草	，	和	劈	稻草	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我会给你按摩，给你燕麦和干草，还会为你剁碎稻草。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [nɑːt] [wɪp] [juː; jʊ] [mʌtʃ] — [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [tuː; tə] [seɪ] —

I	will	be	good	to	you	,	not	whip	you	much	—	No	more	than	just	to	say	—
我	将要	是	好的	到	你	，	不是	鞭	你	很多	—	不	更多的	比	只是	到	说	—

[naʊ] [goʊ] [ɑːn] ;

Now	go	on	;
现在	去	在	；

我会对你好，不会经常打你——只是说说而已——现在继续吧；

— [nɔːr] [spɜːr] [juː; jʊ] , [nɔːr] [gɔːl] [jʊr; jər] [pʊr] [skɪn] ; [noʊ] , [nɔːr] [let] [ðə; ði] [her] [rʌb] [ɔːf] .

—	nor	spur	you	,	nor	gall	your	poor	skin	;	no	,	nor	let	the	hair	rub	off	.
—	也不	刺	你	，	也不	瘿	你的	贫穷的	皮肤	；	不	，	也不	让	这	头发	擦	离开	.

——既不能刺激你，也不能刺激你脆弱的皮肤；不，也不能让毛发脱落。

[soʊ] — [juː; jʊ] [set] [jʊr; jər] [teɪl] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] , [tɑːm] [mʌst; məst] [nɑːt] [nɪk] [juː; jʊ] ;

So	—	you	set	your	tail	well	;	but	if	you	did	not	,	Tom	must	not	nick	you	;
所以	—	你	放	你的	尾巴	出色地	；	但	如果	你	做过	不是	，	汤姆	必须	不是	缺口	你	；

所以——你把尾巴摆放得很好；但如果你没有摆放好，汤姆就不能咬你；

[noʊ] , [nɔːr] [jet] [dɑːk] [jʊr; jər] [pʊr] [teɪl] ;

no	,	nor	yet	dock	your	poor	tail	;
不	，	也不	然而	码头	你的	贫穷的	尾巴	；

不，也别急着剪掉你可怜的尾巴；

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [flaɪz] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːt] .

you	will	want	it	to	keep	the	flies	from	you	when	it	is	hot	.
你	将要	想	它	到	保持	这	苍蝇	从	你	什么时候	它	是	热的	.

天气炎热时，你会需要它来驱赶苍蝇。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[aɪ] [siː] [pʊr] [krɑːp] [tɔːs] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl] [deɪ] ;

I	see	poor	Crop	toss	his	head	all	day	;
我	看	贫穷的	庄稼	折腾	他的	头	全部	天	；

我看到可怜的克罗普整天都在甩头；

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [flaɪz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ,

he	does	it	to	keep	the	flies	from	him	;	but	it	is	all	in	vain	,
他	做	它	到	保持	这	苍蝇	从	他	；	但	它	是	全部	在	徒劳	，

他这样做是为了防止苍蝇叮咬他；但这一切都是徒劳的。

[hiː; hi] [kæn; kən] [nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

he	can	not	keep	them	off	.
他	能	不是	保持	他们	离开	.

他无法阻止他们。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [tend] [ænd; ənd] [fiːd] [juː; jʊ] ;

I	will	be	good	to	you	;	I	will	tend	and	feed	you	;
我	将要	是	好的	到	你	；	我	将要	趋向	和	喂养	你	；

我会善待你；我会照顾你，喂养你；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][raɪd] [tuː] [hɑːrd] , [ænd; ənd][hɜːrt][jʊr; jər] [fiːt] ; [nɔːr][trɑːt][ɑːn][hɑːrd][roʊd] ,

and	I	will	not	ride	too	hard	,	and	hurt	your	feet	;	nor	trot	on	hard	road	,
和	我	将要	不是	骑	也	难的	,	和	伤害	你的	脚	;	也不	小跑	在	难的	路	,

我不会骑得太快，伤到你的脚；也不会在坚硬的路上小跑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][fɔːl][ænd; ənd][kʌt][jʊr; jər] [niːz] ;

so	as	to	make	you	fall	and	cut	your	knees	;
所以	作为	到	制作	你	落下	和	切	你的	膝盖	;

好让你摔倒并割伤膝盖；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [pæt][jʊr; jər] [nek] [wen] [aɪ][get][ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː] :

but	I	will	pat	your	neck	when	I	get	up	,	and	I	will	make	you	know	me	:
但	我	将要	拍	你的	脖子	什么时候	我	得到	向上	,	和	我	将要	制作	你	知道	我	:

但我起床后会拍拍你的脖子，让你认出我：

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn][jʊr; jər] [hed] ,

so	that	you	will	turn	your	head	,
所以	那	你	将要	转动	你的	头	,

这样你就会转过头去，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][get][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .

and	seem	to	like	to	have	me	get	on	your	back	.
和	似乎	到	喜欢	到	有	我	得到	在	你的	后退	.

而且他们似乎很喜欢让我骑在他们背上。

[æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm][bed] .

At	night	,	you	must	have	a	warm	bed	.
在	夜晚	,	你	必须	有	一个	温暖的	床	.

晚上，你必须要有一张温暖的床。

[wen] [aɪ][hæv; həv][roʊd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][deɪ] , [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [kɔːrn] ,

When	I	have	rode	you	in	the	day	,	I	will	see	that	you	have	good	corn	,
什么时候	我	有	骑	你	在	这	天	,	我	将要	看	那	你	有	好的	玉米	,

白天我骑过你之后，就会看到你那里有好玉米。

[ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd] [strɔː] ; [ænd; ənd][tɑːm]

and	hay	,	and	straw	;	and	Tom
和	干草	,	和	稻草	;	和	汤姆

还有干草和稻草；还有汤姆

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[mʌst; məst] [wɑːʃ] [ðə; ði][hɑːt][sænd][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [pʊr] [fiːt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [eɪk] ,

must	wash	the	hot	sand	out	of	your	poor	feet	,	so	that	they	may	not	ache	,
必须	洗	这	热的	沙	出去	的	你的	贫穷的	脚	,	所以	那	他们	可能	不是	疼痛	,

必须洗掉脚上的热沙，以免脚底疼痛。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [groʊ] [leɪm] .

and	make	you	grow	lame	.
和	制作	你	生长	瘸	.

还会让你变得跛脚。

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][bʌt; bət] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hɔːrs] , [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][plæn][soʊ] [wel] [fɔːr; fər]
I can not but give you the horse , as you seem to plan so well for
我 能 不是 但 给 你 这 马 ， 作为 你 似乎 到 计划 所以 出色地 为了
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

既然你对这匹马的安排如此周全，我只能把马送给你了；

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] .
I hope you will be good and kind to all things .
我 希望 你 将要 是 好的 和 种类 到 全部 事物 .

我希望你善待万物。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] , [nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] —
I do not care now for the lamb , nor for the —
我 做 不是 关心 现在 为了 这 羊肉 ， 也不 为了 这 —

我现在对羔羊不感兴趣，也不喜欢——

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[maɪ] [dɪr] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] ;
My dear , I would have you know your own mind ;
我的 亲爱的 ， 我 会 有 你 知道 你的 自己的 头脑 ；

亲爱的，我希望你能明白自己的想法；

[ɪf] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə][laɪk] [naʊ] [ðɪs] , [naʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ,
if you get the trick to like now this , now that , and now you know not what ,
如果 你 得到 这 诡计 到 喜欢 现在 这 ， 现在 那 ， 和 现在 你 知道 不是 什么 ，

如果你掌握了诀窍，一会儿喜欢这个，一会儿喜欢那个，一会儿又不知道是什么，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][hɑːrm][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] . — [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] [spend] [tuː]
it will do you harm all your life . — So it is that boys and men spend too
它 将要 做 你 伤害 全部 你的 生活 . — 所以 它 是 那 男孩们 和 男人 花费 也
[mʌtʃ] ;
much ;
很多 ;

它会给你的一生带来伤害。——这就是男孩和男人过度消费的原因；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ækt][laɪk] [fuːlz] .
so it is that they act like fools .
所以 它 是 那 他们 行为 喜欢 傻瓜 .

所以他们才会表现得像个傻瓜。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]
I would give you all the
我 会 给 你 全部 这

我会把所有的.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[tɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] :

toys	**in**	**the**	**shop**	**,**	**if**	**it**	**were**	**for**	**your**	**good**	**to**	**have**	**them**	**:**
玩具	在	这	店铺	,	如果	它	是	为了	你的	好的	到	有	他们	:

商店里的玩具，如果对你有好处的话：

[ðə; ði] [hɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] ; [naʊ] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] , [duː][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] [bʊk] ?

the	**horse**	**you**	**have**	**;**	**now**	**take**	**something**	**else**	**;**	**take**	**the**	**book**	**,**	**do**	**you**	**like**	**the**	**book**	**?**
这	马	你	有	;	现在	拿	某物	别的	;	拿	这	书	,	做	你	喜欢	这	书	?

你现在拥有的那匹马；现在拿点别的东西；拿这本书，你喜欢这本书吗?

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[aɪ][duː] ; [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmə] .

I	**do**	**;**	**I**	**thank**	**you**	**,**	**mamma**	**.**
我	做	;	我	感谢	你	,	妈妈	.

是的，谢谢妈妈。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][dʒæk] .

I	**will**	**keep**	**the**	**horse**	**,**	**and**	**I**	**will**	**give**	**the**	**book**	**to**	**Jack**	**.**
我	将要	保持	这	马	,	和	我	将要	给	这	书	到	杰克	.

我会留下这匹马，我会把那本书送给杰克。

[oʊ] !

O	**!**
哦	!

哦!

[maɪ] [dɪr] [hɔːrs] , [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

my	**dear**	**horse**	**,**	**how**	**I**	**love**	**you**	**!**
我的	亲爱的	马	,	如何	我	爱	你	!

我亲爱的马儿，我多么爱你!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**45**	**]**
[	页	-	]

[第45页]

[ðə; ði] [wɔːk] .

THE	**WALK**	**.**
这	走	.

漫步。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] ['letərz] .

IN	**WORDS**	**OF**	**FIVE**	**AND**	**SIX**	**LETTERS**	**.**
在	字	的	五	和	六	信件	.

用五个或六个字母的单词。

['fɑːðər] .

Father	**.**
父亲	.

父亲。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [maɪ][sʌn] ?

Shall	**we**	**take**	**a**	**walk**	**,**	**my**	**son**	**?**
将	我们	拿	一个	走	,	我的	儿子	?

儿子，我们出去散散步好吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[jes] , [sɜːr] , [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ?
Yes , sir , where shall we go ?
是的 , 先生 , 在哪里 将 我们 去 ?

是的，先生，我们去哪里?

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][baɪ][ðə; ði][fɑːrm][jɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] .
Let us go by the farm yard into the fields .
让 我们 去 经过 这 农场 院子 进入 这 字段 .

我们穿过农场院子到田里去吧。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [stænd][baɪ][ðə; ði] [fens] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
a horse and a cow stand by the fence in the yard .
一个 马 和 一个 奶牛 站立 经过 这 栅栏 在 这 院子 .

院子里的栅栏旁站着一匹马和一头牛。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Now we are in the field .
现在 我们 是 在 这 场地 .

现在我们已经进入野外作业。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] ['netlz] ?
Is it full of nettles ?
是 它 满的 的 荨麻 ?

里面长满了荨麻吗?

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[noʊ] , [nɑːt][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hemp] .
No , not so , it is hemp .
不 , 不是 所以 , 它 是 麻 .

不，并非如此，它是大麻。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] , ['pɑːpə] ?
What **is** **that** **for** **,** **papa** **?**
什么 是 那 为了 , 爸爸 ?

这是做什么用的，爸爸?

['fɑːðər] .
Father **.**
父亲 .

父亲。

[tuː; tə] [meɪk] [klɔːθ] [ʌv; əv] ; [ðə; ði] [stɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʌf] [piːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
To **make** **cloth** **of** **;** **the** **stalk** **has** **a** **tough** **peel** **on** **it** **,**
到 制作 布 的 ; 这 茎 有 一个 艰难的 果皮 在 它 ,

用来做布；茎秆上有一层坚韧的外皮。

[ænd; ənd] [ðæt] [piːl] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [meɪk] [θred] [ʌv; əv] .
and **that** **peel** **is** **what** **they** **make** **thread** **of** **.**
和 那 果皮 是 什么 他们 制作 线 的 .

他们用那层果皮来制作线。

[ðə; ði] [θred] [ðeɪ] [wiːv] , [ænd; ənd] [meɪk] [strɔːŋ] [klɔːθ] .
The **thread** **they** **weave** **,** **and** **make** **strong** **cloth** **.**
这 线 他们 编织 , 和 制作 强的 布 .

他们用线织成结实的布匹。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] : [preɪ] [wʌt] [liːf] [ɪz] [ðɪs] ?
I **want** **to** **know** **all** **the** **trees** **:** **pray** **what** **leaf** **is** **this** **?**
我 想 到 知道 全部 这 树木 : 祈祷 什么 叶子 是 这 ?

我想认识所有的树：请问这是什么叶子?

['fɑːðər] .
Father **.**
父亲 .

父亲。

[ðæt] [ɪz][æn; ən][oʊk] ; [ðæt] [bʊʃ]
That **is** **an** **oak** **;** **that** **bush**
那 是 一个 橡木 ; 那 衬套

那是一棵橡树；那是一丛灌木

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

[ɪz] [meɪ] ; [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [waɪt] - [θɔːrn] ; [ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [leɪt] [ɪn] [meɪ] ; [ɪts][fruːt][ɑːr; ər] [kɔːld]
is **May** **;** **we** **call** **it** **too** **White** **-** **thorn** **;** **it** **blooms** **late** **in** **May** **;** **its** **fruit** **are** **called**
是 可能 ; 我们 称呼 它 也 白色的 - 刺 ; 它 花朵 晚的 在 可能 ; 它是 水果 是 称为
[hɔːz] ;
Haws **;**
霍斯 ;

五月；我们也称它为白刺；它在五月下旬开花；它的果实被称为山楂；

[soʊ][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [hɔː] - [θɔːrn] .
so **we** **call** **it** **Haw** **-** **thorn** **.**
所以 我们 称呼 它 霍 - 刺 .

所以我们称它为山楂。

[ðə; ði][bɜːrdz] [iːt] [ðə; ði][fruːt] .

The	birds	eat	the	fruit	.
这	鸟类	吃	这	水果	.

鸟儿们吃这些果实。

[ðæt] [ɪz] [blæk] - [θɔːrn] ; [ðæt] [bluːmz] [suːn] [ɪn] [sprɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] [bluːm] ,

That	is	Black	-	thorn	;	that	blooms	soon	in	Spring	;	it	has	a	white	bloom	,
那	是	黑色的	-	刺	;	那	花朵	很快	在	春天	;	它	有	一个	白色的	盛开	,

那是黑刺李；它在春天很快就会开花；它的花朵是白色的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðen] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [liːvz] .

and	has	then	few	or	no	leaves	.
和	有	然后	很少	或者	不	树叶	.

而且几乎没有叶子。

[ðə; ði][fruːt][ɪz][ə; eɪ][sloʊ] .

The	fruit	is	a	sloe	.
这	水果	是	一个	黑刺李	.

这种水果是黑刺李。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [bluː] [plʌm] ; [bʌt; bət][soʊ]['saʊər][ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [iːt] [ðem; ðəm]

They	are	like	a	small	blue	plum	;	but	so	sour	that	you	can	not	eat	them
他们	是	喜欢	一个	小的	蓝色的	李子	;	但	所以	酸的	那	你	能	不是	吃	他们

.

:

.

它们就像一颗小小的蓝色李子，但是非常酸，根本吃不下去。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

What	is	this	?
什么	是	这	?

这是什么?

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

[waɪld][roʊz] ; [ɪts][fruːt][ɑːr; ər][hɪps] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][kept] , [ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

Wild	rose	;	its	fruit	are	Hips	;	they	are	kept	,	and	we	take	them	for
荒野	玫瑰	;	它是	水果	是	臀部	;	他们	是	保留	,	和	我们	拿	他们	为了

[kɔfs] .

coughs	.
咳嗽	.

野玫瑰；它的果实是蔷薇果；人们会保存它们，并服用它们来治疗咳嗽。

[ðæt] [ɪz] [bruːm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bluːm] [laɪk][ə; eɪ] [piː] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeloʊ] .

That	is	broom	;	it	has	a	bloom	like	a	pea	in	shape	,	but	it	is	yellow	.
那	是	扫帚	;	它	有	一个	盛开	喜欢	一个	豌豆	在	形状	,	但	它	是	黄色的	.

那是金雀花；它的花朵形状像豌豆，但颜色是黄色的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [bluːm] .
There **is** **a** **bush** **of** **it** **in** **bloom** .
那里 是 一个 衬套 的 它 在 盛开 .

那里有一丛正在盛开的这种植物。

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[noʊ] : [ðæt] [ɪz] [fɜːrz] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɑːn] [hiːθ] .
No **:** **that** **is** **Furze** **,** **such** **as** **you** **see** **on** **heaths** **.**
不 : 那 是 弗兹 , 这样的 作为 你 看 在 石楠 .

不，那是金雀花，就像你在荒原上看到的那种。

[fiːl] [ðɪs] ; [bruːm] [dʌz] [nɑːt] [prɪk] [laɪk] [ðɪs] .
Feel **this** **;** **Broom** **does** **not** **prick** **like** **this** **.**
感觉 这 ; 扫帚 做 不是 刺 喜欢 这 .

感受一下；扫帚不会像这样扎人。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][dʒeɪmz] .
I **will** **keep** **a** **leaf** **of** **each** **to** **show** **to** **James** **.**
我 将要 保持 一个 叶子 的 每个 到 展示 到 詹姆斯 .

我会把每种植物的叶子都留一片给詹姆斯看。

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [raɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .
You **may** **put** **them** **in** **a** **book** **,** **and** **write** **what** **I** **have** **told** **you** **.**
你 可能 放 他们 在 一个 书 , 和 写 什么 我 有 讲述 你 .

你可以把它们记在一本书里，写下我告诉你的话。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [wɪl] [get] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][plænts] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [mɑːrk][baɪ] [iːtʃ] [ðə; ði] [neɪm] ,
I **will** **get** **all** **sorts** **of** **plants** **;** **and** **I** **will** **mark** **by** **each** **the** **name** **,**
我 将要 得到 全部 排序 的 植物 ; 和 我 将要 标记 经过 每个 这 姓名 ,

我将购买各种各样的植物；我会给每种植物都标上名字，

[ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [bluːm] , [ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd]
the **place** **,** **the** **bloom** **,** **the** **time** **when** **it** **blows** **,** **and** **the** **use** **which** **is** **made**
这 地方 , 这 盛开 , 这 时间 什么时候 它 打击 , 和 这 使用 哪个 是 制成
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
of **it** **.**
的 它 .

地点、花朵、开花时间以及它的用途。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ðə; ði] ['beɪbi] [haʊs] .
THE BABY HOUSE .
这 婴儿 房子 .

婴儿屋。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv][sɪks] ['letərz] .
IN WORDS OF SIX LETTERS .
在 字 的 六 信件 .

用六个字母的单词。

[fɜːrst][gɜːrl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[maɪ] ['dɑːlz] [kwɪlt][ɪz][ʌv; əv] [tʃɪnts] .
My doll's quilt is of chintz .
我的 娃娃的 被子 是 的 印花棉布 .

我娃娃的被子是印花棉布的。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么?

['sekənd] [gɜːrl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[frentʃ] [prɪnt] .
French Print .
法语 打印 .

法式印刷。

[fɜːrst][gɜːrl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [dɑːl] [ʌp] .
Let us take the doll up .
让 我们 拿 这 玩具娃娃 向上 .

我们把娃娃带上去吧。

['sekənd] [gɜːrl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] .
With all my heart .
和 全部 我的 心 .

我全心全意地。

[fɜːrst][gɜːrl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[wer] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] [kloʊðz] ?
Where are her clothes ?
在哪里 是 她 衣服 ?

她的衣服呢?

['sekənd][gɜːrl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [sʌm; səm][ɪn] [ðɪs] [trʌŋk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [pres] .
Here they are ; some in this trunk , and some hang in the press .
这里 他们 是 ; 一些 在 这 树干 , 和 一些 悬挂 在 这 按 .

它们就在这里；有些在这个箱子里，有些挂在印刷机里。

[fɜːrst][gɜːrl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[bles] [ˌem 'iː] !
Bless me !
保佑 我 !

保佑我!

[wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [pres] !
what a nice press !
什么 一个 好的 按 !

多么棒的印刷机!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [trʌŋk] [æt; ət][hoʊm] , [ɪn][maɪ]['dɑːlz] [haʊs] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [pres] .
I have a trunk at home , in my doll's house ; but I have no press .
我 有 一个 树干 在 家 , 在 我的 娃娃的 房子 ; 但 我 有 不 按 .

我家里的娃娃屋里有一个箱子；但我没有印刷机。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['sekənd][gɜːrl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[hɪr] [ɑːr; ər][hɜːr; hər]['lɪnɪn][ænd; ənd][koʊt] ; [ðoʊz] [ʃuːz] [ɑːr; ər][hɜːr; hər][best] , [duː][nɑːt][pʊt]
Here are her linen and coat ; those shoes are her best , do not put
[ðem; ðəm][ɑːn] ;
them on ;
他们 在 ;

这是她的亚麻布衣服和外套；那双鞋是她最好的，别穿。

[teɪk] [ðiːz] .
take these .
拿 这些 .

把这些带上。

[fɜːrst][gɜːrl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[wʌt] [gaʊn] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] ?
What **gown** **does** **she** **put** **on** **?**
什么 袍 做 她 放 在 ?

她穿的是什么礼服?

['sekənd] [gɜːrl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[hɜːr; hər] [waɪt] [wʌn] .
Her **white** **one** **.**
她 白色的 一 .

她那件白色的。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [waɪlst] [juː; jʊ] [leɪs] [hɜːr; hər] [steɪz] .
I **will** **take** **it** **out** **,** **whilst** **you** **lace** **her** **stays** **.**
我 将要 拿 它 出去 , 而 你 蕾丝 她 停留 .

我去把它拿出来，你给她系紧胸衣的时候。

[fɜːrst] [gɜːrl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[wʌt] [ɪz] [hɜːr; hər] [best] [kloʊk] ?
What **is** **her** **best** **cloak** **?**
什么 是 她 最好的 披风 ?

她最好的斗篷是什么?

['sekənd] [gɜːrl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[waɪt] ; [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [niːt] [blɑːnd] - [leɪs] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
White **;** **with** **a** **neat** **blond** **-** **lace** **round** **it** **.**
白色的 ; 和 一个 整洁的 金发 - 蕾丝 圆形的 它 .

白色；周围饰有精致的金色蕾丝花边。

[fɜːrst] [gɜːrl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[maɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mʌf] ; [hæz; həz] [jʊr; jər] [dɑːl] [ə; eɪ] [mʌf] ?
Mine **has** **a** **muff** **;** **has** **your** **doll** **a** **muff** **?**
矿 有 一个 耳罩 ; 有 你的 玩具娃娃 一个 耳罩 ?

我的娃娃有暖手筒；你的娃娃有暖手筒吗?

['sekənd] [gɜːrl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] ; [maɪ] [ænt] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [tʃeɪn] [stɪtʃ] ;
No **,** **she** **has** **not** **;** **my** **aunt** **says** **she** **will** **teach** **me** **to** **do** **chain** **stitch** **;**
不 , 她 有 不是 ; 我的 阿姨 说道 她 将要 教 我 到 做 链 缝 ;

不，她还没有；我姑姑说她会教我锁链绣；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [wɜːrk] [wʌn] .
and **then** **I** **am** **to** **work** **one** **.**
和 然后 我 是 到 工作 一 .

然后我就要去上班了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[fɜːrst][gɜːrl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[wʌt] [ɪz][hɜːr; hər][best] [dres] ?
What is her best dress ?
什么 是 她 最好的 裙子 ?

她最美的裙子是哪一件?

['sekənd][gɜːrl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [dres] [wɪtʃ] [aɪ][laɪk] [best] .
You shall see them all ; there is the dress which I like best .
你 将 看 他们 全部 ; 那里 是 这 裙子 哪个 我 喜欢 最好的 .

你们都会看到；这是我最喜欢的一件裙子。

[fɜːrst][gɜːrl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][best] ?
Why do you like it best ?
为什么 做 你 喜欢 它 最好的 ?

你为什么最喜欢它?

['sekənd][gɜːrl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [dɪr] ['mʌðɚz] [wɜːrk] ; [siː] [haʊ] [niːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] .
It is my dear mother's work ; see how neat it is ; and there is a green silk .
它 是 我的 亲爱的 母亲的 工作 ; 看 如何 整洁的 它 是 ; 和 那里 是 一个 绿色的 丝绸 .

这是我亲爱的母亲的作品；你看它多么整洁；还有一块绿色的丝绸。

[fɜːrst][gɜːrl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[maɪ]['dɑːlz] [best] [dres] [ɪz] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [straɪp] [ʌv; əv] [bluː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt]
My doll's best dress is brown with a stripe of blue ; and she has a white
我的 娃娃的 最好的 裙子 是 棕色的 和 一个 条纹 的 蓝色的 ; 和 她 有 一个 白色的
,
,
,

我娃娃最好的裙子是棕色的，上面有一条蓝色的条纹；她还有一件白色的，

[rɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːs] [roʊz] , [ə; eɪ][pɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [liːvz] :
wrought with a moss rose , a pink , and a large bunch of leaves :
锻 和 一个 苔藓 玫瑰 , 一个 粉色的 , 和 一个 大的 束 的 树叶 :

饰以苔藓玫瑰、粉色花朵和一大束叶子:

[ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][best] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][wɔːrn][aʊt] [naʊ] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf]
that **was** **her** **best** **,** **but** **it** **is** **just** **worn** **out** **now** **;** **she** **must** **leave** **it** **off**
那 曾是 她 最好的 , 但 它 是 只是 磨损 出去 现在 ; 她 必须 离开 它 离开
[suːn] .
soon **.**
很快 .

那是她最好的作品，但现在已经过时了；她必须尽快停止使用它。

['sekənd][gɜːrl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why **does** **she** **wear** **it** **so** **long** **?**
为什么 做 她 穿 它 所以 长的 ?

她为什么一直戴着它?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[fɜːrst][gɜːrl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] - ['dɑːlər][tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɪlk] ;
I **had** **a** **half** **-** **dollar** **to** **buy** **her** **a** **piece** **of** **silk** **;**
我 有 一个 一半 - 美元 到 买 她 一个 片 的 丝绸 ;

我当时只有五毛钱，想给她买块丝绸;

[æz; əz][aɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
as **I** **went** **in** **the** **coach** **with** **my** **aunt** **to** **buy** **it** **,**
作为 我 去 在 这 教练 和 我的 阿姨 到 买 它 ,

我和姑姑一起坐长途汽车去买它的时候，

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][rægz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
we **met** **a** **poor** **child** **who** **had** **no** **clothes** **,** **but** **the** **worst** **rags** **which** **you**
我们 遇见 一个 贫穷的 孩子 WHO 有 不 衣服 , 但 这 最差 破布 哪个 你
[kæn; kən] [θɪŋk] .
can **think** **.**
能 思考 .

我们遇到一个可怜的孩子，他没有衣服，只有你能想象到的最破烂的衣衫。

['sekənd][gɜːrl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
And **you** **gave** **it** **to** **her** **.**
和 你 给予 它 到 她 .

你把它给了她。

[maɪ] [dɑːl] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [hɜːr; hər][oʊld] [gaʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
My **doll** **should** **wear** **her** **old** **gown** **for** **a** **long** **time** **,**
我的 玩具娃娃 应该 穿 她 老的 袍 为了 一个 长的 时间 ,

我的娃娃应该穿这件旧裙子很久。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juːz][tuː; tə][pʊt][maɪ][hæf] - ['dɑːlər][tuː; tə] .

for	the	sake	of	such	a	use	to	put	my	half	-	dollar	to	.
为了	这	清酒	的	这样的	一个	使用	到	放	我的	一半	-	美元	到	.

为了这样的用途，我愿意把我的五十分钱花掉。

[fɜːrst][gɜːrl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [dʒɔɪ][ɪn] [ðæt] , [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][maɪ]['dɑːlz] [nuː] [dres] .

I	had	more	joy	in	that	,	than	I	could	have	had	in	my	doll's	new	dress	.
我	有	更多的	喜悦	在	那	,	比	我	可以	有	有	在	我的	娃娃的	新的	裙子	.

比起我的娃娃的新裙子，我从那件事中得到的快乐更多。

['dɑːlz][kæn; kən][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [kloʊðz] .

Dolls	can	not	feel	the	want	of	clothes	.
娃娃	能	不是	感觉	这	想	的	衣服	.

玩偶感受不到缺少衣服的滋味。

['sekənd][gɜːrl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [sterz] .

Now	let	us	go	down	stairs	.
现在	让	我们	去	向下	楼梯	.

现在我们下楼吧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['gɑːrdn] .

THE	COTTAGE	GARDEN	.
这	小屋	花园	.

乡村花园。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[aɪ] [siː] [noʊ] [tɔɪz] — [haʊ] [duː][juː; jʊ] [pæs] [jʊr; jər][taɪm] ?

I	see	no	toys	—	How	do	you	pass	your	time	?
我	看	不	玩具	—	如何	做	你	经过	你的	时间	?

我没看到玩具——你平时怎么打发时间呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	Boy	.
第二	男生	.

第二个男孩。

[aɪ] [fiːd] [ðə; ði][henz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] ; [aɪ] [siː] [ðə; ði][kæf] [fed] .

I	feed	the	hens	,	and	the	ducks	;	I	see	the	calf	fed	.
我	喂养	这	母鸡	,	和	这	鸭子	;	我	看	这	小牛	美联储	.

我喂母鸡和鸭子；我看到小牛被喂食。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [els] ?

And	**what**	**do**	**you**	**do**	**else**	**?**
和	什么	做	你	做	别的	?

你还会做什么?

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[aɪ][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][men] [plaʊ] ; [aɪ] [siː] [ðem; ðəm][soʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	**go**	**out**	**and**	**see**	**the**	**men**	**plough**	**;**	**I**	**see**	**them**	**sow**	**;**	**and**	**when**	**I**	**am**
我	去	出去	和	看	这	男人	犁	;	我	看	他们	母猪	;	和	什么时候	我	是

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

我出去看男人们耕地；我看他们播种；当我心情好的时候，

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][kɔːrn] .

they	**give**	**me**	**some**	**corn**	**.**
他们	给	我	一些	玉米	.

他们给了我一些玉米。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

And	**what**	**do**	**you**	**do**	**with**	**it**	**?**
和	什么	做	你	做	和	它	?

那你打算怎么处理它呢?

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[aɪ] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ʌp] .

I	**sow**	**it**	**;**	**I**	**love**	**to**	**see**	**it**	**come**	**up**	**.**
我	母猪	它	;	我	爱	到	看	它	来	向上	.

我播种，我喜欢看它发芽。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][oʊts][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ; [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

I	**have**	**some**	**oats**	**of**	**my**	**own**	**;**	**they**	**are**	**just**	**come**	**up**	**;**	**I**	**wish**	**they**	**were**
我	有	一些	燕麦	的	我的	自己的	;	他们	是	只是	来	向上	;	我	希望	他们	是

[raɪp] ,

ripe	**,**
成熟	,

我种了一些燕麦，它们刚发芽，我希望它们能成熟。

[wiː; wi] [wʊd] [kʌt][ðem; ðəm] .

we	**would**	**cut**	**them**	**.**
我们	会	切	他们	.

我们会把它们砍掉。

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[wʌt] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [oʊts] ?
What **is** **done** **with** **oats** **?**
什么 是 完毕 和 燕麦 ?

燕麦可以用来做什么?

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

['hɔːrsɪz] [iːt] [ðem; ðəm] .
Horses **eat** **them** **.**
马匹 吃 他们 .

马会吃它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[wiː; wi] [iːt] [wiːt] .
We **eat** **wheat** **.**
我们 吃 小麦 .

我们吃小麦。

[dʒɑːn] [sez] [ðə; ði] [bred] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wiːt] .
John **says** **the** **bread** **is** **made** **of** **wheat** **.**
约翰 说道 这 面包 是 制成 的 小麦 .

约翰说面包是用小麦做的。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[aɪ] [meɪk] [heɪ] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːrk] ; [ænd; ənd][aɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] .
I **make** **hay** **;** **I** **have** **a** **rake** **and** **a** **fork** **;** **and** **I** **ride** **in** **the** **cart** **.**
我 制作 干草 ; 我 有 一个 耙 和 一个 叉 ; 和 我 骑 在 这 大车 .

我割干草；我有耙子和叉子；我坐在车上。

[aɪ][roʊd][læst] [jɪr] .
I **rode** **last** **year** **.**
我 骑 最后的 年 .

我去年骑过车。

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[aɪ][raɪd][ɪn]['pɑː,pɑːz] [koʊtʃ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɔːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [ænd; ənd][wɔːrm] ;
I **ride** **in** **papa's** **coach** **;** **and** **I** **walk** **when** **it** **is** **fair** **and** **warm** **;**
我 骑 在 爸爸的 教练 ; 和 我 走 什么时候 它 是 公平的 和 温暖的 ;

我乘爸爸的马车；天气晴朗温暖的时候，我就步行；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [tuːlz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] .

but	**I**	**have**	**no**	**tools**	**to**	**work**	**with**	**;**	**I**	**wish**	**I**	**had**	**.**
但	我	有	不	工具	到	工作	和	;	我	希望	我	有	.

但我没有工具可以使用；我真希望我有。

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [tɔɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː] , [dʒʌst][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	**love**	**a**	**toy**	**when**	**it**	**is**	**new**	**,**	**just**	**the**	**first**	**day**	**I**	**love**	**it**	**;**
我	爱	一个	玩具	什么时候	它	是	新的	,	只是	这	第一的	天	我	爱	它	;

我喜欢新玩具，第一天就喜欢上了；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

the	**next**	**day**	**I**	**do**	**not**	**care**	**for**	**it**	**.**
这	下一个	天	我	做	不是	关心	为了	它	.

第二天我就不喜欢它了。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪk] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

I	**have**	**a**	**spade**	**and**	**a**	**hoe**	**,**	**and**	**a**	**rake**	**;**	**and**	**I**	**can**	**work**	**with**	**them**	**;**
我	有	一个	铲	和	一个	锄	,	和	一个	耙	;	和	我	能	工作	和	他们	;

我有一把铁锹、一把锄头和一把耙子；我可以用它们干活；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**am**	**never**	**tired**	**of**	**them**	**.**
和	是	绝不	疲劳的	的	他们	.

我永远不会对它们感到厌倦。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [saɪð] ,

When	**I**	**am**	**a**	**man**	**I**	**will**	**have**	**a**	**scythe**	**,**
什么时候	我	是	一个	男人	我	将要	有	一个	镰	,

等我长大成人，我将拥有一把镰刀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**56**	**]**
[	页	-	]

[第56页]

[ænd; ənd] [moʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

and	**mow**	**in**	**the**	**fields**	**.**
和	刈	在	这	字段	.

并在田里割草。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [greɪʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn] .

I	**have**	**a**	**bit**	**of**	**ground**	**of**	**my**	**own**	**to**	**work**	**in**	**.**
我	有	一个	少量	的	地面	的	我的	自己的	到	工作	在	.

我有一小块属于自己的土地可以耕作。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	**is**	**it**	**?**
在哪里	是	它	?

它在哪里?

[preɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
pray **show** **it** **to** **me** **.**
祈祷 展示 它 到 我 .

请把它展示给我。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[hɪr] ; [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .
Here **;** **come** **this** **way** **.**
这里 ; 来 这 方式 .

过来，这边走。

[ðer; ðər] ; [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][roʊz] [bʊʃ] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][bʌd] .
There **;** **you** **see** **I** **have** **a** **rose** **bush** **;** **I** **wish** **I** **could** **find** **a** **bud** **.**
那里 ; 你 看 我 有 一个 玫瑰 衬套 ; 我 希望 我 可以 寻找 一个 芽 .

你看，我有一丛玫瑰；我真希望我能找到一个花苞。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [pɪŋk] : [ðeɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .
Here **is** **a** **white** **pink** **:** **they** **blow** **in** **the** **spring** **.**
这里 是 一个 白色的 粉色的 : 他们 吹 在 这 春天 .

这是白粉蝶：它们在春天盛开。

[duː][juː; jʊ][laɪk] [pɪŋks] ?
Do **you** **like** **pinks** **?**
做 你 喜欢 粉色 ?

你喜欢粉色吗?

[fɜːrst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[wiː; wi][hæv; həv] [faɪn] [lɑːrdʒ] [pɪŋks] [æt; ət] [hoʊm] ;
We **have** **fine** **large** **pinks** **at** **home** **;**
我们 有 美好的 大的 粉色 在 家 ;

我们家有很漂亮的大粉红玫瑰;

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][æz; əz] [swiːt] — [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] . — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [pɪŋks] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
but **these** **are** **as** **sweet** **—** **I** **thank** **you** **.** **—** **I** **should** **like** **pinks** **of** **my** **own** **.**
但 这些 是 作为 甜的 — 我 感谢 你 . — 我 应该 喜欢 粉色 的 我的 自己的 .

但这些也很甜美——谢谢。——我也应该喜欢属于我自己的粉色。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][slɪps][ɪn][dʒuːn] ; [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]
I **will** **give** **you** **some** **slips** **in** **June** **;** **and** **show** **you** **how** **to**
我 将要 给 你 一些 滑倒 在 六月 ; 和 展示 你 如何 到

我六月份会给你一些纸条，并教你如何操作。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[plænt][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [siːdz] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][læst] [jɪr] .

plant	them	;	and	I	can	give	you	some	seeds	which	I	took	care	of	last	year	.
植物	他们	;	和	我	能	给	你	一些	种子	哪个	我	采取	关心	的	最后的	年	.

把它们种下；我可以给你一些我去年培育的种子。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] ; [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,

You	are	good	to	me	I	am	sure	;	when	you	come	to	see	me	,
你	是	好的	到	我	我	是	当然	;	什么时候	你	来	到	看	我	,

我确信你对我很好；当你来看我的时候，

[aɪ] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [fruːt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	ask	for	some	fruit	to	give	to	you	.
我	将要	问	为了	一些	水果	到	给	到	你	.

我会要些水果送给你。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	Boy	.
第二	男生	.

第二个男孩。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [triː] ; [ðæt] [triː] [ɪz][maɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][get] [nʌts] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

I	have	a	pear	tree	;	that	tree	is	mine	,	and	we	get	nuts	from	it	.
我	有	一个	梨	树	;	那	树	是	矿	,	和	我们	得到	坚果	从	它	.

我有一棵梨树；那棵树是我的，我们从树上摘梨子。

[fɜːrst] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪps] , [ænd; ənd] [fɪgz] , [ænd; ənd] [plʌmz] ; [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [piːtʃ] [best] ,

We	have	grapes	,	and	figs	,	and	plums	;	but	I	love	a	peach	best	,
我们	有	葡萄	,	和	无花果	,	和	李子	;	但	我	爱	一个	桃	最好的	,

我们有葡萄、无花果和李子；但我最爱吃桃子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒuːs] .

it	is	so	full	of	juice	.
它	是	所以	满的	的	汁	.

它汁水非常丰富。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	Boy	.
第二	男生	.

第二个男孩。

[wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk][tuː; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .

We	have	none	of	them	;	I	shall	like	to	taste	them	.
我们	有	没有任何	的	他们	;	我	将	喜欢	到	品尝	他们	.

我们没有这些；我很想尝尝。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [biːz] ; [ðə; ði][haɪvz][stænd][dʒʌst][baɪ] .

Now	I	will	show	you	our	bees	;	the	hives	stand	just	by	.
现在	我	将要	展示	你	我们的	蜜蜂	;	这	麻疹	站立	只是	经过	.

现在我带你们看看我们的蜜蜂；蜂箱就在旁边。

[wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [koʊm] .

When	we	take	them	up	,	you	shall	have	some	comb	.
什么时候	我们	拿	他们	向上	,	你	将	有	一些	梳子	.

当我们把它们拿走的时候，你会得到一些梳子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪzɪt] .

THE	COUNTRY	VISIT	.
这	国家	访问	.

国别访问。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] , [nɜːrs] ?

How	do	you	do	,	nurse	?
如何	做	你	做	,	护士	?

护士，你好吗?

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	am	come	to	see	you	.
我	是	来	到	看	你	.

我来看你。

['mæmə] [geɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Mamma	gave	me	leave	to	come	and	spend	the	day	with	you	.
妈妈	给予	我	离开	到	来	和	花费	这	天	和	你	.

妈妈允许我来和你一起待一天。

['wʊmən] .

Woman	.
女士	.

女士。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] , [mɪs] .

I	am	glad	to	see	you	here	,	Miss	.
我	是	高兴的	到	看	你	这里	,	错过	.

很高兴在这里见到你，小姐。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[preɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] ;

Pray	call	me	as	you	did	when	I	came	to	you	to	stay	;
祈祷	称呼	我	作为	你	做过	什么时候	我	来了	到	你	到	停留	;

请像我当初来你家暂住时那样，再次呼唤我;

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !

you	were	so	good	to	me	!
你	是	所以	好的	到	我	!

你对我真好!

[juː; jʊ] [suːn] [meɪd] [ˌem ˈiː] [wel] .

you	soon	made	me	well	.
你	很快	制成	我	出色地	.

你很快就让我康复了。

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] .

I	like	you	should	say	,	My	dear	.
我	喜欢	你	应该	说	,	我的	亲爱的	.

就像你应该说的那样，“亲爱的。”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . — [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [nɜːrs] [ˌem ˈiː] .

I	love	you	.	—	I	ought	to	love	those	who	are	kind	to	me	,	and	nurse	me	.
我	爱	你	.	—	我	应该	到	爱	那些	WHO	是	种类	到	我	,	和	护士	我	.

我爱你。——我应该爱那些善待我、照顾我的人。

[ˈwʊmən] .

Woman	.
女士	.

女士。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [seɪ] [soʊ] .

I	did	not	think	you	would	have	me	say	so	.
我	做过	不是	思考	你	会	有	我	说	所以	.

我没想到你会让我这么说。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [lʌv] [juː; jʊ] .

But	,	my	dear	,	if	you	are	so	good	,	I	think	I	cannot	but	love	you	.
但	,	我的	亲爱的	,	如果	你	是	所以	好的	,	我	思考	我	不能	但	爱	你	.

但是，亲爱的，如果你真的那么好，我想我一定会爱你。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[wer] [ɪz] [ˈbetsi] ?

Where	is	Betsy	?
在哪里	是	贝齐	?

贝茜在哪里?

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

I	want	to	see	her	.
我	想	到	看	她	.

我想见她。

[ˈwʊmən] .

Woman	.
女士	.

女士。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ; [ʃiː; ʃi] [lɔːŋz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʒʌst] [baɪ] .

She	shall	come	;	she	longs	to	see	you	;	I	see	her	;	she	is	just	by	.
她	将	来	;	她	长	到	看	你	;	我	看	她	;	她	是	只是	经过	.

她会来的；她渴望见到你；我看到她了；她就在旁边。

[ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] .

Little	Girl	.
小的	女孩	.

小女孩。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] , [mɪs] .
How do you do ; I am glad to see you here , Miss .
如何 做 你 做 ; 我 是 高兴的 到 看 你 这里 , 错过 .

你好；很高兴在这里见到你，小姐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[ɑː] , ['betsi] !
Ah , Betsy !
啊 , 贝齐 !

啊，贝茜！

[haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] !
how you are grown !
如何 你 是 生长 !

你长得真好！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [skers] [noʊ] [juː; jʊ] .
I should scarce know you .
我 应该 稀少 知道 你 .

我几乎不认识你。

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
Little Girl .
小的 女孩 .

小女孩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [groʊn] , [mɪs] ; [juː; jʊ][wɜːr; wər][bʌt; bət][soʊ][tɔːl] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
You are as much grown , Miss ; you were but so tall when you were
你 是 作为 很多 生长 , 错过 ; 你 是 但 所以 高的 什么时候 你 是
[hɪr] .
here .
这里 .

小姐，您已经长大了不少；您刚来的时候还那么高呢。

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[let] [ˌjuː 'es][rʌn][ænd; ənd][dʒʌmp] ; [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɔːl][jʊr; jər] [θɪŋz] .
Let us run and jump ; and I want to see all your things .
让 我们 跑步 和 跳 ; 和 我 想 到 看 全部 你的 事物 .

让我们跑跳吧；我想看看你的所有东西。

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
Little Girl .
小的 女孩 .

小女孩。

[wɪl] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] ?
Will you like to see the cows ?
将要 你 喜欢 到 看 这 牛 ?

你想看看牛吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ðiː] [læmz] ?
or **shall** **we** **go** **and** **see** **the** **lambs** **?**
或者 将 我们 去 和 看 这 羔羊 ?

还是我们去看小羊羔吧?

[mɪs] .
Miss **.**
错过 .

错过。

[oʊ] , [jes] !
O **,** **yes** **!**
哦 , 是的 !

哦，是的!

[let][ˌjuː 'es][goʊ] .
let **us** **go** **.**
让 我们 去 .

放我们走。

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
Little **Girl** **.**
小的 女孩 .

小女孩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][baɪ] .
They **are** **just** **by** **.**
他们 是 只是 经过 .

他们就在旁边。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪm] [læm] ; [aɪ] [riəd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][mɪlk] , [wɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ðiː][kaʊ] .
I **have** **a** **tame** **lamb** **;** **I** **reared** **it** **with** **milk** **,** **warm** **from** **the** **cow** **.**
我 有 一个 驯服 羊肉 ; 我 饲养 它 和 牛奶 , 温暖的 从 这 奶牛 .

我有一只温顺的小羊羔；我用刚从母牛身上取下的温热牛奶把它养大。

[mɪs] .
Miss **.**
错过 .

错过。

[aɪ][laɪk] [ʃiːp] , [ðeɪ] [lʊk] [soʊ][maɪld] ; [wen] [aɪ][went] [hoʊm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
I **like** **sheep** **,** **they** **look** **so** **mild** **;** **when** **I** **went** **home** **I** **had** **a** **great**
我 喜欢 羊 , 他们 看 所以 温和的 ; 什么时候 我 去 家 我 有 一个 伟大的

我喜欢羊，它们看起来很温顺；我回家的时候心情很好

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[diːl] [tuː; tə] [tel] [maɪ]['sɪstər] .
deal **to** **tell** **my** **sister** **.**
交易 到 告诉 我的 姐姐 .

打算告诉妹妹。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ] [læm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ʃiːp] .
She **did** **not** **know** **that** **a** **lamb** **was** **a** **young** **sheep** **.**
她 做过 不是 知道 那 一个 羊肉 曾是 一个 年轻的 羊 .

她不知道羔羊是指小绵羊。

['wʊmən] .
Woman **.**
女士 .

女士。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] , [maɪ] [dɪr] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] ? — [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] ,

How	could	she	,	my	dear	,	till	she	was	told	?	—	you	would	not	have	known	,
如何	可以	她	,	我的	亲爱的	,	直到	她	曾是	讲述	?	—	你	会	不是	有	已知	,

亲爱的，她怎么会知道呢？——直到有人告诉她，你才会知道。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld] .

if	you	had	not	been	told	.
如果	你	有	不是	到过	讲述	.

如果你之前没有被告知的话。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi][kʌt][ðə; ði] [wʊl] [ɔːf][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [wɔːr]

I	told	her	that	we	cut	the	wool	off	the	backs	of	the	sheep	,	and	wore
我	讲述	她	那	我们	切	这	羊毛	离开	这	背部	的	这	羊	,	和	穿着

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

我告诉她，我们把羊背上的羊毛剪下来穿在身上。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [læmz] [frɪsk][ænd; ənd][dʒʌmp] .

I	told	her	how	I	had	seen	the	lambs	frisk	and	jump	.
我	讲述	她	如何	我	有	已见	这	羔羊	搜身	和	跳	.

我告诉她我看到小羊羔们蹦蹦跳跳的样子。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][mɪlk] , [ænd; ənd] [meɪk] [tʃiːz] ;

I	told	her	that	I	had	seen	you	milk	,	and	make	cheese	;
我	讲述	她	那	我	有	已见	你	牛奶	,	和	制作	奶酪	;

我告诉她我见过你挤牛奶、做奶酪；

— [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [kriːm] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði][mɪlk] !

—	she	did	not	know	that	cream	came	off	the	milk	!
—	她	做过	不是	知道	那	奶油	来了	离开	这	牛奶	!

—她不知道奶油是从牛奶里分离出来的！

['wʊmən] .

Woman	.
女士	.

女士。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

Did	you	know	when	you	came	to	me	?
做过	你	知道	什么时候	你	来了	到	我	?

你来找我的时候知道吗?

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[noʊ] — [aɪ][dɪd][nɑːt] .

No	—	I	did	not	.
不	—	我	做过	不是	.

不，我没有。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tɔːt] .
You **cannot** **know** **what** **you** **are** **not** **taught** .
你 不能 知道 什么 你 是 不是 教授 .

你不可能知道你没有被教导过的东西。

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][goʊ][hoʊm][aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ]['sɪstər] .
Tell **me** **more** **,** **and** **when** **I** **go** **home** **I** **will** **tell** **my** **sister** .
告诉 我 更多的 , 和 什么时候 我 去 家 我 将要 告诉 我的 姐姐 .

请你多告诉我一些，我回家后会告诉姐姐。

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd]
Come **with** **me** **and** **we** **will** **talk** **;** **and** **I** **will** **show** **you** **the** **cow** **and**
来 和 我 和 我们 将要 讲话 ; 和 我 将要 展示 你 这 奶牛 和
[hɜːr; hər][kæf] .
her **calf** .
她 小牛 .

跟我来，我们谈谈；我带你去看那头母牛和她的小牛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði][kaɪnd] ['brʌðər] .
THE **KIND** **BROTHER** .
这 种类 兄弟 .

善良的哥哥。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wer] [ɪz][dʒeɪmz] .
Where **is** **James** .
在哪里 是 詹姆斯 .

詹姆斯在哪里?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
He **is** **in** **the** **house** **;** **you** **may** **go** **to** **him** **there** .
他 是 在 这 房子 ; 你 可能 去 到 他 那里 .

他就在屋里；你可以去屋里找他。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪ][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
If you please , I like to stay here .
如果 你 请 , 我 喜欢 到 停留 这里 .

如果可以的话，我想留在这里。

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] ;
I wish to have my knife and a stick ;
我 希望 到 有 我的 刀 和 一个 戳 ;

我想要一把刀和一根棍子;

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər]['dʒeɪnz] [dɑːl] .
then with this small piece of board I will make a chair for Jane's doll .
然后 和 这 小的 片 的 木板 我 将要 制作 一个 椅子 为了 简的 玩具娃娃 .

然后我将用这小块木板为简的娃娃做一把椅子。

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [mɪs] [dʒeɪn] ; [ðæt] [piːs] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ;
That will please Miss Jane ; that piece will do for a couch ;
那 将要 请 错过 简 ; 那 片 将要 做 为了 一个 长椅 ;

简小姐一定会喜欢的；这块布料做沙发垫正好合适。

[juː; jʊ] [maɪt] [stʌf] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [wʊl] .
you might stuff it with wool .
你 可能 东西 它 和 羊毛 .

你可以往里面塞些羊毛。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ; [preɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
I wish I could ; pray will you teach me how to do it ?
我 希望 我 可以 ; 祈祷 将要 你 教 我 如何 到 做 它 ?

我真希望我能做到；请问您能教我怎么做吗?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] [wel] , [aɪ] [wɪl] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
If **you** **make** **the** **frame** **well** , **I** **will** **stuff** **it** **for** **you** .
如果 你 制作 这 框架 出色地 , 我 将要 东西 它 为了 你 .

如果你把框架做好，我会帮你填充。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [dʒeɪn] [wɪl] [dæns] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
Thank **you** ; **I** **think** **Jane** **will** **dance** **for** **joy** .
感谢 你 ; 我 思考 简 将要 舞蹈 为了 喜悦 .

谢谢；我想简会高兴得手舞足蹈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **65** **]**
[页 -]

[第65页]

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [tʃer] ; [steɪ] ,
She **does** **not** **dream** **of** **such** **a** **nice** **chair** ; **stay** ,
她 做 不是 梦 的 这样的 一个 好的 椅子 ; 停留 ,

她做梦也没想到会有这么漂亮的椅子；留下来吧。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [nɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
this **is** **the** **right** **way** **to** **cut** **it** ; **you** **must** **not** **notch** **it** **so** .
这 是 这 正确的 方式 到 切 它 ; 你 必须 不是 缺口 它 所以 .

这是正确的切割方法；你不能那样切出缺口。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ['dʒeɪnz] [vɔɪs] ; [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
I **think** **I** **hear** **Jane's** **voice** ; **I** **would** **not** **have** **her** **come** **till** **it** **is** **done** .
我 思考 我 听到 简的 嗓音 ; 我 会 不是 有 她 来 直到 它 是 完毕 .

我好像听到了简的声音；在事情完成之前，我不会让她过来。

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?
Will **she** **thank** **me** **?**
将要 她 感谢 我 ?

她会感谢我吗?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[jes] , [ʃʊr] ; [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .
Yes , **sure** ; **she** **ought** **to** **thank** **you** .
是的 , 当然 ; 她 应该 到 感谢 你 .

当然，她应该感谢你。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ?
Why does she sleep in the day ?
为什么 做 她 睡觉 在 这 天 ?

她为什么白天睡觉?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [beɪb] — [juː; jʊ] [slept] [æt; ət] [nuːn] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [jʌŋ] .
She is a babe — you slept at noon , when you were so young .
她 是 一个 宝贝 — 你 睡着了 在 中午 , 什么时候 你 是 所以 年轻的 .

她还是个小宝贝呢——你小时候中午就睡觉了。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[naʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [sliːp] [tɪl] [naɪt] .
Now I do not sleep till night .
现在 我 做 不是 睡觉 直到 夜晚 .

我现在经常熬夜不睡觉。

[aɪ] [hɪr] [maɪ] [dʌks] ; [wʌt] [duː][juː; jʊ] [kwæk] [fɔːr; fər] ? — [meɪ] [aɪ] [fetʃ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [bred] ?
I hear my ducks ; what do you quack for ? — May I fetch them some bread ?
我 听到 我的 鸭子 ; 什么 做 你 嘎嘎 为了 ? — 可能 我 拿来 他们 一些 面包 ?

我听见我的鸭子叫了；你们嘎嘎叫什么呢？——我可以给它们拿些面包吗?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [krʌst] [wɪtʃ] [aɪ] [left] ; [preɪ] [meɪ] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ?
Here is a crust which I left ; pray may I give it to them ?
这里 是 一个 地壳 哪个 我 左边 ; 祈祷 可能 我 给 它 到 他们 ?

这是我剩下的一块面包皮，我可以把它给他们吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kliːn] , [sʌm; səm] [pʊr] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
If it be clean , some poor child would be glad of it ;
如果 它 是 干净的 , 一些 贫穷的 孩子 会 是 高兴的 的 它 ;

如果它很干净，一些贫困的孩子会很高兴的;

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] — [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tʃæf] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌks] .
that is a large piece — We will give chaff to the ducks .
那 是 一个 大的 片 — 我们 将要 给 糠 到 这 鸭子 .

那是一大块——我们将把谷壳喂鸭子。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ðɪs] [bred] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wiːt] ; [wiːt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [wiːt] [ɪz][ə; eɪ][greɪn] .

This	bread	is	made	of	wheat	;	wheat	grows	in	the	earth	;	wheat	is	a	grain	.
这	面包	是	制成	的	小麦	;	小麦	生长	在	这	地球	;	小麦	是	一个	粮食	.

这种面包是用小麦做的；小麦生长在土地里；小麦是一种谷物。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [tɑːm][baɪnd][ə; eɪ] [ʃiːf] : [ænd; ənd] [wen] [tɑːm][goʊz] [hoʊm][tuː; tə] [ʃɪr] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,

I	am	to	see	Tom	bind	a	sheaf	:	and	when	Tom	goes	home	to	shear	his	sheep	,
我	是	到	看	汤姆	绑定	一个	捆	:	和	什么时候	汤姆	去	家	到	剪切	他的	羊	,

我要亲眼看到汤姆捆好一捆麦子；然后当汤姆回家剪羊毛的时候，

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	am	to	see	him	.
我	是	到	看	他	.

我要去见他。

[hiː; hi] [wɪl] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] : [plʌndʒ] [ðem; ðəm][ɪn] !

He	will	throw	them	in	a	pond	:	plunge	them	in	!
他	将要	扔	他们	在	一个	池塘	:	暴跌	他们	在	!

他会把他们扔进池塘里：把他们扔进去！

['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊl] ; [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [wiːv] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Our	cloth	is	made	of	wool	;	how	can	they	weave	cloth	,	and	how	can	they	stain	it	?
我们的	布	是	制成	的	羊毛	;	如何	能	他们	编织	布	,	和	如何	能	他们	弄脏	它	?

我们的布料是用羊毛做的；他们怎么能织布，又怎么能弄脏它呢？

[haʊ] [laɪt] [ðɪs] [tʃer] [wɪl] [biː; bi] !

How	light	this	chair	will	be	!
如何	光	这	椅子	将要	是	!

这椅子真轻啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [weɪ] [mʌtʃ] .

it	will	not	weigh	much	.
它	将要	不是	称重	很多	.

它不会很重。

['leɪdi] .

Lady	.
女士	.

女士。

[huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɑːk] ; [aɪ] [ment] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] .

Who	heard	the	clock	;	I	meant	to	count	it	.
WHO	听到	这	钟	;	我	意思是	到	数数	它	.

谁听到了钟声？我本想数数的。

[aɪ] [left] [maɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

I	left	my	watch	in	my	room	.
我	左边	我的	手表	在	我的	房间	.

我把手表落在房间里了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why **did** **you** **leave** **it** **?**
为什么 做过 你 离开 它 ?

你为什么离开?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz]['broʊkən][læst] [naɪt] .
The **chain** **was** **broken** **last** **night** **.**
这 链 曾是 破碎的 最后的 夜晚 .

昨晚链条断了。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [griːn] .
I **like** **to** **have** **my** **couch** **of** **green** **.**
我 喜欢 到 有 我的 长椅 的 绿色的 .

我喜欢我的沙发是绿色的。

[dʒeɪn] [lʌvz] [griːn] .
Jane **loves** **green** **.**
简 爱 绿色的 .

简喜欢绿色。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ?
What **do** **you** **call** **this** **?**
什么 做 你 称呼 这 ?

这叫什么?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

用蛛网捕捉苍蝇(Cobwebs to catch flies)
第3/4页

[ə; eɪ] [blʌʃ] , [ɔ:r] [feɪnt] [blu:m] ; [sʌm; səm] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [blu:m] [ʌv; əv] [pi:tʃ] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɪr] [waɪt] .

A	blush	,	or	faint	bloom	;	some	call	it	bloom	of	peach	;	it	is	near	white	.
一个	脸红	,	或者	头晕的	盛开	;	一些	称呼	它	盛开	的	桃	;	它	是	靠近	白色的	.

一种淡淡的红晕，或者说淡淡的粉红；有些人称之为桃红；它接近白色。

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [waɪt] .

That	is	quite	white	.
那	是	相当	白色的	.

那东西很白。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[meɪ] [aɪ] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] ?

May	I	sit	on	the	grass	?
可能	我	坐	在	这	草	?

我可以坐在草地上吗?

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [ri:d] [maɪ] [bʊk] .

I	love	to	sit	in	the	shade	,	and	read	my	book	.
我	爱	到	坐	在	这	阴影	,	和	读	我的	书	.

我喜欢坐在树荫下看书。

['leɪdi] .

Lady	.
女士	.

女士。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɔ:r] [naʊ] .

The	earth	is	as	dry	as	a	floor	now	.
这	地球	是	作为	干燥	作为	一个	地面	现在	.

现在大地像地板一样干燥。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðoʊz] [swi:t]

If	I	could	reach	those	sweet
如果	我	可以	抵达	那些	甜的

如果我能触及那些甜蜜

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

['pi:z] [aɪ] [wʊd] [get] [sʌm; səm] [si:d] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [naɪs] [raʊnd] [bɔ:lz] .

peas	I	would	get	some	seed	;	they	are	such	nice	round	balls	.
豌豆	我	会	得到	一些	种子	;	他们	是	这样的	好的	圆形的	球	.

我会弄些豌豆种子；它们长得真圆。

[dʒeɪn] [laɪks] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

Jane	**likes**	**them**	**to**	**play**	**with**	**.**
简	点赞	他们	到	玩	和	.

简喜欢和它们一起玩。

['leɪdi] .

Lady	**.**
女士	.

女士。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [kwɪl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ; [duː] [nɑːt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ]

You	**may**	**go**	**now**	**and**	**fetch**	**a**	**quill**	**for**	**me**	**;**	**do**	**not**	**put**	**it**	**in**	**your**	**mouth**
你	可能	去	现在	和	拿来	一个	鹅毛笔	为了	我	;	做	不是	放	它	在	你的	嘴

.

:

.

你现在可以去给我拿支羽毛笔；但不要把它放进嘴里。

[waɪl] [juː; jʊ] [goʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] .

While	**you**	**go**	**,**	**I**	**shall**	**go**	**on**	**with**	**the**	**work**	**.**
尽管	你	去	,	我	将	去	在	和	这	工作	.

你走后，我将继续工作。

[ðə; ðɪ] [biːz] .

THE	**BEES**	**.**
这	蜜蜂	.

蜜蜂。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌpər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , [wɪð; wɪθ]

A	**little**	**girl**	**was**	**eating**	**her**	**supper**	**;**	**it**	**was**	**bread**	**and**	**milk**	**,**	**with**
一个	小的	女孩	曾是	吃	她	晚餐	;	它	曾是	面包	和	牛奶	,	和

[sʌm; səm] ['hʌni] .

some	**honey**	**.**
一些	蜂蜜	.

一个小女孩正在吃晚饭；晚饭是面包、牛奶和一些蜂蜜。

“ [preɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , “ [huː] [meɪks] ['hʌni] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sʌpər] ?

“	**Pray**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**“**	**who**	**makes**	**honey**	**for**	**my**	**supper**	**?**
“	祈祷	,	”	说	这	小的	女孩	,	“	WHO	制作	蜂蜜	为了	我的	晚餐	?

“请问，”小女孩说，“谁能为我的晚餐酿造蜂蜜呢？”

” ['mʌðər] .

”	**Mother**	**.**
”	母亲	.

“母亲。

[ðə; ðɪ] [biːz] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**bees**	**collect**	**it**	**.**
这	蜜蜂	收集	它	.

蜜蜂会采集它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**69**	**]**
[	页	-	]

[第69页]

[gɜːrl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[wer] [duː] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where **do** **they** **find** **it** **?**
在哪里 做 他们 寻找 它 ?

他们从哪里找到的?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] .
In **the** **flowers** **.**
在 这 花朵 .

在花丛中。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[wer] [duː][ðə; ði] [biːz] [lɪv; laɪv] ?
Where **do** **the** **bees** **live** **?**
在哪里 做 这 蜜蜂 居住 ?

蜜蜂生活在哪里?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['hʌni] , [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][haɪv] .
Those **which** **supply** **us** **with** **honey** **,** **live** **in** **a** **hive** **.**
那些 哪个 供应 我们 和 蜂蜜 , 居住 在 一个 蜂巢 .

那些为我们提供蜂蜜的昆虫生活在蜂巢里。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ʌv; əv] ?
What **is** **it** **made** **of** **?**
什么 是 它 制成 的 ?

它是由什么制成的?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

['aʊərz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔː] .
Ours **are** **made** **of** **straw** **.**
我们的 是 制成 的 稻草 .

我们的是用稻草做的。

[gɜːrl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[preɪ] , ['mæmə] , [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [biːz] , [waɪlst] [aɪ] [iːt] [maɪ][mɪlk] .
Pray **,** **mamma** **,** **tell** **me** **a** **great** **deal** **about** **the** **bees** **,** **whilst** **I** **eat** **my** **milk** **.**
祈祷 , 妈妈 , 告诉 我 一个 伟大的 交易 关于 这 蜜蜂 , 而 我 吃 我的 牛奶 .

妈妈，请你一边给我讲讲蜜蜂的故事，一边让我喝牛奶。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][koʊld] , [ðeɪ] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][haɪv] .
In **the** **night** , **and** **when** **the** **weather** **is** **cold** , **they** **keep** **in** **the** **hive** .
在 这 夜晚 , 和 什么时候 这 天气 是 寒冷的 , 他们 保持 在 这 蜂巢 .

夜间以及天气寒冷时，它们会待在蜂巢里。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər][wɔːrm] , [ðeɪ] [flai] [ə'brɔːd] .
When **the** **sun** **shines** , **and** **the** **days** **are** **warm** , **they** **fly** **abroad** .
什么时候 这 太阳 闪耀 , 和 这 天 是 温暖的 , 他们 飞 国外 .

阳光明媚、天气温暖的时候，他们就飞往国外。

[ðeɪ] [sɜːrtʃ] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['flaʊərz] [æz; əz] [sə'plaɪ]
They **search** **far** **and** **near** **for** **such** **flowers** **as** **supply**
他们 搜索 远的 和 靠近 为了 这样的 花朵 作为 供应

他们四处搜寻，寻找这种花卉作为供应品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **70** **]**
[页 -]

[第70页]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ɔːr][wæks] .
with **honey** **or** **wax** .
和 蜂蜜 或者 蜡 .

用蜂蜜或蜂蜡。

[ʌv; əv][ðə; ði][wæks] [ðeɪ] [meɪk] ['sɛlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][koʊm] .
Of **the** **wax** **they** **make** **cells** **which** **we** **call** **comb** .
的 这 蜡 他们 制作 细胞 哪个 我们 称呼 梳子 .

它们利用蜂蜡制造出我们称之为梳状体的细胞。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ðeɪ] [leɪ] [ʌp] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['hʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
In **some** **of** **the** **cells** **they** **lay** **up** **stores** **of** **honey** **to** **support** **them** **in** **the**
在 一些 的 这 细胞 他们 躺 向上 商店 的 蜂蜜 到 支持 他们 在 这
['wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

它们会在一些巢穴中储存蜂蜜，以备过冬之需。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] ['ventʃər] [aʊt][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [fuːd] .
when **they** **can** **not** **venture** **out** **to** **seek** **for** **food** .
什么时候 他们 能 不是 风险投资 出去 到 寻找 为了 食物 .

当它们无法外出觅食时。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ðeɪ] [nɜːrs] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] , [huː] [hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] .
In **some** **of** **the** **cells** **they** **nurse** **their** **young** **ones** , **who** **have** **no** **wings** .
在 一些 的 这 细胞 他们 护士 他们的 年轻的 一个 , WHO 有 不 翅膀 .

在一些细胞中，它们哺育着没有翅膀的幼崽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [niːt] ['kriːtʃərz] ; [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði][haɪv] [kwaɪt] [kliːn] .
They **are** **very** **neat** **creatures** ; **they** **keep** **the** **hive** **quite** **clean** .
他们 是 非常 整洁的 生物 ; 他们 保持 这 蜂巢 相当 干净的 .

它们是非常爱干净的生物；它们把蜂巢保持得非常干净。

[ðeɪ] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ded] [biːz] .
They carry out the dead bees .
他们 携带 出去 这 死的 蜜蜂 .

他们把死蜜蜂搬走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ðə; ði] [flaɪz] .
THE FLIES .
这 苍蝇 .

苍蝇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɜːr; hər] ['brekfəst] .
The next morning this same little girl was eating her breakfast .
这 下一个 早晨 这 相同的 小的 女孩 曾是 吃 她 早餐 .

第二天早上，这个小女孩正在吃早餐。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ðə; ði][meɪd][hæd; həd][let][fɔːl][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['hʌni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mɪkst]
It chanced that the maid had let fall a drop of honey as she mixed
[hɜːr; hər][mɪlk] ;
her milk ;
她 牛奶 ;

女仆在搅拌牛奶时，碰巧掉落了一滴蜂蜜；

[ænd; ənd][ə; eɪ][flai] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['beɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
and a fly came and stood on the edge of her basin to suck it .
和 一个 飞 来了 和 站立 在 这 边缘 的 她 盆地 到 吸 它 .

一只苍蝇飞来，停在她的盆边上吸水。

[ðə; ði] [gʊd] [tʃaɪld][leɪd][ə'saɪd][hɜːr; hər] [spuːn] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [flai] .
The good child laid aside her spoon to avoid frightening the poor fly .
这 好的 孩子 铺设 旁边 她 勺子 到 避免 令人恐惧 这 贫穷的 飞 .

善良的孩子放下勺子，以免吓到可怜的苍蝇。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['serə] ? [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['hʌŋgri] ?
What is the matter , Sarah ? are you not hungry ?
什么 是 这 事情 , 莎拉 ? 是 你 不是 饥饿的 ?

莎拉，你怎么了？你不饿吗?

[jes] , ['mæmə] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt]['hɪndər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][flai][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
Yes , mamma ; but I would not hinder this little fly from getting his breakfast .
是的 , 妈妈 ; 但 我 会 不是 阻碍 这 小的 飞 从 获得 他的 早餐 .

是的，妈妈；但我不会阻止这只小苍蝇享用早餐。

[gʊd] [tʃaɪld] !
Good child !
好的 孩子 !

好孩子!

[sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tiː] ; [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
said her mother , rising from her tea ; we will look at him as he
说 她 母亲 , 上升 从 她 茶 ; 我们 将要 看 在 他 作为 他

她母亲一边喝茶一边站起身来说："我们会看着他……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[iːts] .
eats .
吃 .

吃。

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [sʌks] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tuːb] .
See how he sucks through his long tube .
看 如何 他 真糟糕 通过 他的 长的 管子 .

看看他是如何通过长管子吸东西的。

[haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][ɪz] !
How pleased he is !
如何 高兴 他 是 !

他真是太高兴了!

['mʌðər] , [kæn; kən][nɑːt][flaɪz] [meɪk] ['hʌni] ?
Mother , can not flies make honey ?
母亲 , 能 不是 苍蝇 制作 蜂蜜 ?

妈妈，苍蝇难道不能酿蜜吗?

[sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
said the little girl .
说 这 小的 女孩 .

小女孩说道。

“ [noʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər]['fɑːðər] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][juː; jʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [meɪk] ['hʌni] ,
“ No , ” said her father , “ they are like you , they can not make honey ,
“ 不 , ” 说 她 父亲 , “ 他们 是 喜欢 你 , 他们 能 不是 制作 蜂蜜 ,

“不,”她父亲说，“他们和你一样，不会酿蜜。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but they are very fond of eating it .
但 他们 是 非常 喜爱 的 吃 它 .

但他们非常喜欢吃它。

” [wʌt] [duː][flaɪz][duː] , ['fɑːðər] ?
” What do flies do , father ?
” 什么 做 苍蝇 做 , 父亲 ?

“苍蝇会做什么，父亲？”

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz]['eni]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ;
They are as idle as any little girl of you all ;
他们 是 作为 闲置的 作为 任何 小的 女孩 的 你 全部 ;

她们和你们这些小女孩一样无所事事;

[ðeɪ] [frɪsk][ænd; ənd] [bʌz] [ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] , ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] [wʌt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['ʌðər] .
they frisk and buzz about all the summer , feeding upon what is made by others .
他们 搜身 和 嗡嗡声 关于 全部 这 夏天 , 喂养 之上 什么 是 制成 经过 其他的 .

整个夏天，它们都蹦蹦跳跳、嗡嗡乱窜，以其他生物创造的东西为食。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntər] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] ?
And in winter what do they do ?
和 在 冬天 什么 做 他们 做 ?

冬天他们做什么呢?

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[kriːp] ['ɪntuː][sʌm; səm] [snʌg] ['kɔːrnər] .
Creep into some snug corner .
潜行者 进入 一些 舒适 角落 .

悄悄躲进某个隐蔽的角落。

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [iːt] [ðen] ?
But what do they eat then ?
但 什么 做 他们 吃 然后 ?

那它们吃什么呢?

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[ðeɪ] [sliːp] , [ænd; ənd][wɑːnt][noʊ] [fuːd] .
They sleep , and want no food .
他们 睡觉 , 和 想 不 食物 .

它们会睡觉，不需要食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ðə; ði]['spaɪdər] .
THE SPIDER .
这 蜘蛛 .

蜘蛛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdər] ; [ɪts] [legz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pækt] [kloʊz] [tuː; tə] [ɪts] ['bɑːdi] ;
A little boy saw a spider ; its legs were all packed close to its body ;
一个 小的 男生 锯 一个 蜘蛛 ; 它是 腿 是 全部 包装 关闭 到 它是 身体 ;

一个小男孩看到一只蜘蛛；它的腿都紧紧地贴在身体上；

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][dɜːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
the boy thought it was a bit of dirt , and was going to pick it up .
这 男生 想法 它 曾是 一个 少量 的 污垢 , 和 曾是 去 到 挑选 它 向上 .

男孩以为那是一点泥土，正要捡起来。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði]['spaɪdər] ;
His father stopped him , lest he should chance to hurt the spider ;
他的 父亲 停止 他 , 免得 他 应该 机会 到 伤害 这 蜘蛛 ;

他父亲拦住了他，以免他伤到蜘蛛；

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [roʊld] [hɪm'self] [ʌp] [frʌm; frəm] [fɪr] ;
he told him that the poor creature had rolled himself up from fear ;
他 讲述 他 那 这 贫穷的 生物 有 滚动 他自己 向上 从 害怕 ;

他告诉他，那可怜的家伙是因为害怕而把自己蜷缩了起来；

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [siː] [ðə; ði]['spaɪdər] [muːv] .
that if he stood still he would soon see the spider move .
那 如果 他 站立 仍然 他 会 很快 看 这 蜘蛛 移动 .

如果他站着不动，很快就会看到蜘蛛动起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kept] [kloʊz][ænd; ənd]['kwaɪət][sʌm; səm][taɪm] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['spaɪdər] ;
The little boy kept close and quiet some time , watching the spider ;
这 小的 男生 保留 关闭 和 安静的 一些 时间 , 观看 这 蜘蛛 ;

小男孩安静地待在蜘蛛旁边，观察了好一会儿；

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'foʊld][wʌn][leg] , [ðen] [ə'nʌðər] , [tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [luːs] ,
he saw it unfold one leg , then another , till at last they were all loose ,
他 锯 它 展开 一 腿 , 然后 其他 , 直到 在 最后的 他们 是 全部 松动的 ,

他看到它先展开一条腿，然后是另一条腿，直到最后所有腿都松开了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ræn] .
and away it ran .
和 离开 它 跑 .

于是它跑开了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn]['æftər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['spaɪdər] .
Then the little boy ran after his father , and heard the history of spiders .
然后 这 小的 男生 跑 后 他的 父亲 , 和 听到 这 历史 的 蜘蛛 .

然后小男孩追着父亲跑去，听父亲讲述了蜘蛛的历史。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
He told him a great deal about them .
他 讲述 他 一个 伟大的 交易 关于 他们 .

他告诉了他很多关于他们的事。

[ðen] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪnsekts] ,
Then he talked to him of other insects ,
然后 他 谈话 到 他 的 其他 昆虫 ,

然后他跟他谈起了其他昆虫，

[wɪtʃ] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] .
which disguise themselves to escape the dangers which they meet with .
哪个 伪装 他们自己 到 逃脱 这 危险 哪个 他们 见面 和 .

他们伪装自己以逃避遇到的危险。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [wʊd] - [laʊs] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd] .
He picked up a wood - louse , and laid it gently in his little hand .
他 挑选 向上 一个 木头 - 虱 , 和 铺设 它 轻轻地 在 他的 小的 手 .

他捡起一只鼠妇，轻轻地放在自己的小手里。

[ðer; ðər] , [sed] [hiː; hi] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wʊd] - [laʊs] [roʊl][ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl] ,
There , said he , you see the wood - louse roll itself into a little ball ,
那里 , 说 他 , 你 看 这 木头 - 虱 卷 本身 进入 一个 小的 球 ,

他说："你看，那只鼠妇把自己蜷成一个小球。"

[laɪk][ə; eɪ] [piː] : [let][ˌaɪ 'tiː][laɪ] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː]
like a pea : let it lie awhile and when it thinks that you do not observe it
喜欢 一个 豌豆 : 让 它 说谎 一会儿 和 什么时候 它 思考 那 你 做 不是 观察 它
一
二
二

就像豌豆一样：让它躺一会儿，当它以为你没注意到它的时候——

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ ˈtiː]
it
它

它

[ʌnˈrəʊlz] . — [oʊ] !
unrolls . **—** **O** !
展开 . — 哦 !

展开。——哦!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rʌn] [əˈweɪ] : [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] ?
it **will** **run** **away** **:** **shall** **I** **not** **hold** **it** **?**
它 将要 跑步 离开 : 将 我 不是 抓住 它 ?

它会逃跑：我难道不应该抓住它吗?

[ˈfɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] [wʊd] [hɜːrt][ˌaɪ ˈtiː] .
No , **my** **dear** , **you** **would** **hurt** **it** .
不 , 我的 亲爱的 , 你 会 伤害 它 .

不，亲爱的，你会弄伤它的。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt] [ˈeni] [ˈkriːtʃər] .
I **would** **not** **hurt** **any** **creature** .
我 会 不是 伤害 任何 生物 .

我不会伤害任何生物。

[ˈfɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[noʊ] ! [ˈʃʊrli] — [hiː; hi] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] , [meɪd] [ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
No ! **surely** **—** **He** **who** **made** **you** , **made** **all** **creatures** **to** **be** **happy** .
不 ! 一定 — 他 WHO 制成 你 , 制成 全部 生物 到 是 快乐的 .

不！当然——创造你的祂，也创造万物是为了让它们快乐。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **75** **]**
[页 -]

[第75页]

[ðə; ði][bɜːrd] .
THE **BIRD** .
这 鸟 .

那只鸟。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd][flai][pæst] ,

A	boy	was	walking	with	his	mother	;	he	saw	a	bird	fly	past	,
一个	男生	曾是	步行	和	他的	母亲	;	他	锯	一个	鸟	飞	过去的	,

一个男孩和他的母亲一起散步；他看到一只鸟飞过，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fuːd] [ɪn][ɪts] [maʊθ] .

with	some	food	in	its	mouth	.
和	一些	食物	在	它是	嘴	.

嘴里还含着一些食物。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [bɜːrd] ['hʌŋgri] ?

Is	not	that	bird	hungry	?
是	不是	那	鸟	饥饿的	?

那只鸟不饿吗?

[fɔːr; fər][aɪ]

for	I
为了	我

因为我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[siː] [ðæt] [hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [miːt] [fæst][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

see	that	he	carries	his	meat	fast	in	his	mouth	.
看	那	他	携带	他的	肉	快速地	在	他的	嘴	.

看他嘴里叼着肉，动作很快。

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [bɜːrd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][hɜːr; hər][nest] .

She	is	a	mother	bird	,	and	has	young	ones	in	her	nest	.
她	是	一个	母亲	鸟	,	和	有	年轻的	一个	在	她	巢	.

她是一只母鸟，巢里有幼鸟。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[huː] [meɪks] [ðə; ði][nest] ?

Who	makes	the	nest	?
WHO	制作	这	巢	?

谁来筑巢?

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] .

The	old	birds	.
这	老的	鸟类	.

老鸟们。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [nests] ?
How **do** **they** **make** **the** **nests** **?**
如何 做 他们 制作 这 巢穴 ?

它们是如何筑巢的?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[sʌm; səm] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [ʌv; əv] [stɪks] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [draɪ] [liːvz] ; [sʌm; səm] [juːz] [kleɪ] ;
Some **make** **their** **nests** **of** **sticks** **;** **some** **of** **dry** **leaves** **;** **some** **use** **clay** **;**
一些 制作 他们的 巢穴 的 棍子 ; 一些 的 干燥 树叶 ; 一些 使用 黏土 ;

有些鸟用树枝筑巢；有些鸟用干树叶筑巢；有些鸟用黏土筑巢；

[sʌm; səm] [strɔː] : [ðeɪ] [juːz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
some **straw** **:** **they** **use** **all** **sorts** **of** **things** **;**
一些 稻草 : 他们 使用 全部 排序 的 事物 ;

一些稻草：他们什么都用；

[iːtʃ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɜːrd] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ɪts] [juːz] .
each **kind** **of** **bird** **knows** **what** **is** **fit** **for** **its** **use** **.**
每个 种类 的 鸟 知道 什么 是 合身 为了 它是 使用 .

每种鸟都知道什么食物适合自己。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [meɪk] [nests] [fɔːr; fər] ?
What **do** **they** **make** **nests** **for** **?**
什么 做 他们 制作 巢穴 为了 ?

它们筑巢是为了什么?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[tuː; tə] [nɜːrs] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ɪn] .
To **nurse** **their** **young** **in** **.**
到 护士 他们的 年轻的 在 .

哺育幼崽。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɔːrm] ?
And **are** **they** **warm** **?**
和 是 他们 温暖的 ?

它们保暖吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **77** **]**
[页 -]

[第77页]

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][laɪn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [wɪð; wɪθ] [wʊl] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] ,
The **old** **birds** **line** **them** **with** **moss** **,** **with** **wool** **,** **or** **with** **feathers** **,**
这 老的 鸟类 线 他们 和 苔藓 , 和 羊毛 , 或者 和 羽毛 ,

老鸟们会在巢穴里铺上苔藓、羊毛或羽毛。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɔːrm][ænd; ənd][sɔːft] .
to **make** **them** **warm** **and** **soft** **.**
到 制作 他们 温暖的 和 柔软的 .

使它们温暖柔软。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[wer] [duː] [ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Where **do** **they** **get** **all** **these** **things** **?**
在哪里 做 他们 得到 全部 这些 事物 ?

他们从哪里弄来这些东西?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðeɪ] [flaɪ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ;
They **fly** **a** **great** **way** **to** **fetch** **them** **;**
他们 飞 一个 伟大的 方式 到 拿来 他们 ;

它们飞很远的路去把它们带回来;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [plʌk] [ðer; ðər] [oʊn] [brests] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [jʌŋ]
and **sometimes** **they** **pluck** **their** **own** **breasts** **to** **supply** **down** **for** **their** **young**
和 有时 他们 采摘 他们的 自己的 乳房 到 供应 向下 为了 他们的 年轻的
[tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] .
to **lie** **upon** **.**
到 说谎 之上 .

有时它们还会拔掉自己乳房上的绒毛，用来给幼崽提供睡觉的绒毛。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
How **kind** **they** **are** **!**
如何 种类 他们 是 !

他们真好!

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[soʊ][kaɪnd][ɑːr; ər] [gʊd] ['perənts][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
So **kind** **are** **good** **parents** **to** **their** **children** **.**
所以 种类 是 好的 父母 到 他们的 孩子们 .

善良的父母都是好父母。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[preɪ] [waɪ] [duː][ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] ?
Pray **why** **do** **the** **birds** **sing** **?**
祈祷 为什么 做 这 鸟类 唱歌 ?

请问鸟儿为何歌唱?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[wʌn][oʊld][bɜːrd] [sɪŋz] [waɪlst] [wʌn][sɪts][ɑːn][ðə; ði] [egz] .
One **old** **bird** **sings** **whilst** **one** **sits** **on** **the** **eggs** **.**
一 老的 鸟 唱歌 而 一 坐着 在 这 鸡蛋 .

一只老鸟在歌唱，一只鸟在孵蛋。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [egz] ?
Why **do** **they** **sit** **on** **the** **eggs** **?**
为什么 做 他们 坐 在 这 鸡蛋 ?

它们为什么要孵蛋?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **78** **]**
[页 -]

[第78页]

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hætʃ] .
To **keep** **them** **warm** **,** **so** **that** **they** **may** **hatch** **.**
到 保持 他们 温暖的 , 所以 那 他们 可能 孵化 .

为了保持它们的体温，以便它们能够孵化。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [preɪ] , ['mʌðər] ?
What **do** **you** **mean** **by** **that** **,** **pray** **,** **mother** **?**
什么 做 你 意思是 经过 那 , 祈祷 , 母亲 ?

母亲，您这话是什么意思呢?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [breɪk] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
The **young** **birds** **break** **the** **shells** **and** **come** **out** **.**
这 年轻的 鸟类 休息 这 贝壳 和 来 出去 .

幼鸟啄破蛋壳，飞了出来。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] [ðen] ?
What **do** **they** **do** **then** **?**
什么 做 他们 做 然后 ?

那他们接下来会怎么做呢?

[duː] [ðeɪ] [flai] ?
do **they** **fly** **?**
做 他们 飞 ?

它们会飞吗?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[nɑːt][æt; ət][fɜːrst] : ['beɪbz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['kænɑːt] [wɔːk] .
Not **at** **first** **:** **babes** **,** **you** **know** **,** **cannot** **walk** **.**
不是 在 第一的 : 宝贝们 , 你 知道 , 不能 走 .

一开始不会：你知道，婴儿还不会走路。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [jʌŋ] [bɜːrdz][duː] ?
But **what** **do** **young** **birds** **do** **?**
但 什么 做 年轻的 鸟类 做 ?

那么幼鸟会做什么呢?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðeɪ] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [nests] , [ænd; ənd] [geɪp] [fɔːr; fər] [fuːd] .
They **lie** **in** **the** **nests** **,** **and** **gape** **for** **food** **.**
他们 说谎 在 这 巢穴 , 和 张开 为了 食物 .

它们躺在巢穴里，张着嘴寻找食物。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] ?
And **do** **they** **get** **it** **?**
和 做 他们 得到 它 ?

他们明白了吗?

['mʌðər] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][flai][fɑːr][ænd; ənd]
The **old** **birds** **fly** **far** **and**
这 老的 鸟类 飞 远的 和

老鸟飞得很远

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[nɪr] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
near to fetch it .
靠近 到 拿来 它 .

就在附近，可以去取。

[juː; jʊ] [sɔː] [wʌn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪn][ɪts] [bɪl] .
You saw one with some in its bill .
你 锯 一 和 一些 在 它是 账单 .

你看到一只嘴里叼着一些。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][bɜːrd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪn][ɪts] [maʊθ] .
I see a bird now with some in its mouth .
我 看 一个 鸟 现在 和 一些 在 它是 嘴 .

我看到一只鸟嘴里叼着一些。

[ˈmʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [lest][juː; jʊ] [fraɪt] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] . — [hʌʃ] !
Do not make a noise , lest you fright the poor thing . — Hush !
做 不是 制作 一个 噪音 , 免得 你 惊吓 这 贫穷的 事物 . — 嘘 !

不要发出声音，以免吓到这可怜的小家伙。——嘘！

[hʌʃ] ! — [let][jʊ ˈes] [kriːp] [ˈdʒentli] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɜːrd][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][nest] .
hush ! — let us creep gently , and see the bird go to her nest .
嘘 ! — 让 我们 潜行者 轻轻地 , 和 看 这 鸟 去 到 她 巢 .

嘘！——让我们轻轻地蹑手蹑脚地走，看看小鸟飞回巢穴。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrd] [əˈlaɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌst][baɪ] :
They saw the bird alight on a bush just by :
他们 锯 这 鸟 点燃 在 一个 衬套 只是 经过 :

他们看到那只鸟落在旁边的一丛灌木上：

[ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [frʌm; frəm][twɪg][tuː; tə][twɪg] [tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][nest] :
she hopped from twig to twig till she got to the nest :
她 跳跃 从 枝条 到 枝条 直到 她 得到 到 这 巢 :

她从一根树枝跳到另一根树枝，直到到达鸟巢：

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər] [biːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] ,
she gave the little worm which she had in her beak to her young ,
她 给予 这 小的 蠕虫 哪个 她 有 在 她 喙 到 她 年轻的 ,

她把嘴里叼着的小虫子喂给了她的幼崽。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [əˈweɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [mɔːr] .
and then flew away in search of more .
和 然后 飞翔 离开 在 搜索 的 更多的 .

然后飞走去寻找更多。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[naʊ] [meɪ] [aɪ] [tɔːk] ?
Now may I talk ?
现在 可能 我 讲话 ?

现在我可以发言了吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[jes] , [maɪ] [dɪr] ; — [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz] ?
Yes , my dear ; — are you not pleased to see the birds ?
是的 , 我的 亲爱的 ; — 是 你 不是 高兴 到 看 这 鸟类 ?

是的，亲爱的；——看到鸟儿你不高兴吗?

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[jes] , ['mʌðər] . — [wen] [wɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][flai] ?
Yes , mother . — When will the little ones fly ?
是的 , 母亲 . — 什么时候 将要 这 小的 一个 飞 ?

是的，妈妈。——孩子们什么时候才能飞呢?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ɔːl][ðer; ðər] ['fɛðɚz] .
When they have got all their feathers .
什么时候 他们 有 得到 全部 他们的 羽毛 .

当它们长齐羽毛的时候。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [lɜːrn] ?
How will they learn ?
如何 将要 他们 学习 ?

他们将如何学习?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][flai][æz; əz][aɪ] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] .
The old birds will teach them to fly as I taught you to walk .
这 老的 鸟类 将要 教 他们 到 飞 作为 我 教授 你 到 走 .

老鸟会教它们飞翔，就像我教你走路一样。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðer; ðər] ['mʌðərz] .

I	hope	the	little	birds	will	always	love	their	mothers	.
我	希望	这	小的	鸟类	将要	总是	爱	他们的	母亲们	.

我希望小鸟们永远爱它们的母亲。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] ; ['mʌðər] , [preɪ] [kɪs] [ˌem 'iː] .

I	shall	always	love	you	;	mother	,	pray	kiss	me	.
我	将	总是	爱	你	;	母亲	,	祈祷	吻	我	.

我将永远爱你；母亲，请亲吻我。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .

THE	HAPPY	FAMILY	.
这	快乐的	家庭	.

幸福的一家人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['friːˌləv] ;

There	were	eight	boys	and	girls	of	the	name	of	Freelove	;
那里	是	八	男孩们	和	女孩们	的	这	姓名	的	自由之爱	;

有八个男孩和女孩都叫弗里洛夫；

[ðer; ðər][kaɪnd]['perənts] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

their	kind	parents	taught	them	to	do	as	they	were	bid	in	all	things	.
他们的	种类	父母	教授	他们	到	做	作为	他们	是	出价	在	全部	事物	.

他们善良的父母教导他们凡事都要听话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['hæpiːəst] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][kən'troʊl] ,

They	were	the	happiest	children	in	the	world	;	for	,	being	used	to	control	,
他们	是	这	最快乐	孩子们	在	这	世界	;	为了	,	存在	用过的	到	控制	,

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

they	thought	it
他们	想法	它

他们是世界上最快乐的孩子；因为习惯了被控制，他们认为

[noʊ] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər] [frendz] .

no	hardship	to	obey	their	friends	.
不	困境	到	服从	他们的	朋友们	.

听从朋友的安排并不难。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

When	one	of	them
什么时候	一	的	他们

当其中一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

had	a	mind	to	do	anything	,	and	was	not	sure	whether	it	would	be
有	一个	头脑	到	做	任何事物	,	和	曾是	不是	当然	无论	它	会	是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

他一心想做任何事，却不确定这样做是否正确。

[hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænsər] .

he	went	in	to	inquire	,	and	was	always	content	with	the	answer	.
他	去	在	到	查询	,	和	曾是	总是	内容	和	这	回答	.

他进去询问，总是对答案感到满意。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːpər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [liːv] : [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

If	it	was	proper	,	he	was	certain	to	have	leave	:	and	if	it
如果	它	曾是	恰当的	,	他	曾是	肯定	到	有	离开	:	和	如果	它

[wʌz; wəz][nɑːt][ˈprɑːpər] ,

was	not	proper	,
曾是	不是	恰当的	,

如果合适，他肯定会得到许可；如果不合适，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

he	had	no	longer	a	wish	to	do	it	,	but	was	glad	that	he	had
他	有	不	更长	一个	希望	到	做	它	,	但	曾是	高兴的	那	他	有

[æskt] .

asked	.
问	.

他不再想做这件事了，但很高兴自己问过这个问题。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfriːˌləv] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tɔːt]

Mr	.	and	Mrs	.	Freelove	took	great	pains	with	their	children	,	and	taught
先生	.	和	太太	.	自由之爱	采取	伟大的	疼痛	和	他们的	孩子们	,	和	教授

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

弗里洛夫夫妇对他们的孩子倾注了大量心血，并教导他们：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈprɑːpər][fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪdʒ] ;

as	soon	as	they	could	learn	,	all	that	was	proper	for	their	age	;
作为	很快	作为	他们	可以	学习	,	全部	那	曾是	恰当的	为了	他们的	年龄	;

他们一能学会，就学所有适合他们年龄的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [tiːtʃ]

and	they	took	delight	in	learning	,	so	that	it	was	a	pleasure	to	teach
和	他们	采取	喜	在	学习	,	所以	那	它	曾是	一个	乐趣	到	教

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们乐于学习，所以教他们也是一件乐事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfæməli][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpliːzɪŋ] [siːn] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] .

Such	a	family	is	the	most	pleasing	scene	upon	earth	.
这样的	一个	家庭	是	这	最多	令人愉悦	场景	之上	地球	.

这样的家庭是世间最美好的景象。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv]

The	children	were	all	very	fond	of
这	孩子们	是	全部	非常	喜爱	的

孩子们都很喜欢

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[iːtʃ] [ˈʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

彼此。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [dʒɔɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest][dɪd][nɑːt] [ʃer] .

No	one	had	an	idea	of	feeling	joy	in	which	the	rest	did	not	share	.
不	一	有	一个	主意	的	感觉	喜悦	在	哪个	这	休息	做过	不是	分享	.

没有人能体会到只有自己才能感受到的快乐。

[ɪf] [wʌn][tʃaɪld][hæd; həd][æn; ən]['æp(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ] [keɪk] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['pɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [eɪt]

If	one	child	had	an	apple	,	or	a	cake	,	he	always	parted	it	into	eight
如果	一	孩子	有	一个	苹果	,	或者	一个	蛋糕	,	他	总是	分手了	它	进入	八

['piːsɪz] ;

pieces	;
件	;

如果一个孩子有一个苹果或一块蛋糕，他总是会把它分成八块；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnər] [kept][ðə; ði] [smɔːlɪst] [fɔːr; fər][hɪm'self] ;

and	the	owner	kept	the	smallest	for	himself	;
和	这	所有者	保留	这	最小	为了	他自己	;

主人把最小的那只留给了自己；

[ænd; ənd] [wen] ['eni]['lɪt(ə)l] ['treʒər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ][dɪ'vaɪdɪd] ,

and	when	any	little	treasure	was	given	which	could	not	be	so	divided	,
和	什么时候	任何	小的	宝藏	曾是	给定	哪个	可以	不是	是	所以	分割	,

而当收到一些无法分割的小件财物时，

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

the	rest	were	summoned	to	see	it	,	to	play	with	it	,
这	休息	是	被召唤	到	看	它	,	到	玩	和	它	,

其余的人都被叫来观看，和它玩耍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] .

and	to	receive	all	the	pleasure	which	it	could	afford	.
和	到	收到	全部	这	乐趣	哪个	它	可以	买得起	.

并享受它所能提供的一切快乐。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] [bʊks] : [ðə; ði]['eldər][wʌnz] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər]

The	little	folks	were	fond	of	books	:	the	elder	ones	would	often	lay	aside	their
这	小的	各位	是	喜爱	的	图书	:	这	长老	一个	会	经常	躺	旁边	他们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

小孩子们都喜欢看书：大孩子们常常会把自己的书放到一边。

[tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz][ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	read	aloud	to	the	younger	ones	in	such	as	were	suited	to	them	.
到	读	大声	到	这	年轻	一个	在	这样的	作为	是	适合	到	他们	.

给年纪小的孩子朗读适合他们的书籍。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [lʌv] .

In	short	,	they	were	a	family	of	perfect	love	.
在	短的	,	他们	是	一个	家庭	的	完美的	爱	.

简而言之，他们是一个充满爱的家庭。

[iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd]

Each	boy	had	a	little	piece	of	ground
每个	男生	有	一个	小的	片	的	地面

每个男孩都分到一小块地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɑːrdn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [wɜːrk][tuː; tə][ə'mjuːz][hɪm'self] .

for	a	garden	,	in	which	he	might	work	to	amuse	himself	.
为了	一个	花园	,	在	哪个	他	可能	工作	到	娱乐	他自己	.

他可以建一个花园，在那里劳作消遣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][smaɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɜːrnɪst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]

It	would	have	made	you	smile	to	see	how	earnest	they	were	at	their
它	会	有	制成	你	微笑	到	看	如何	认真	他们	是	在	他们的

[wɜːrk] — [dɪgɪŋ] ,

work	—	digging	,
工作	—	挖掘	,

看到他们工作时那么认真认真——挖土——你一定会感到欣慰的。

['plæntɪŋ] , ['wiːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːv] [tuː; tə]['wɔːtər] .

planting	,	weeding	,	and	sometimes	they	had	leave	to	water	.
种植	,	除草	,	和	有时	他们	有	离开	到	水	.

他们负责种植、除草，有时还可以浇水。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][lend] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Each	was	ready	to	lend	any	of	his	tools	to	his	brother	.
每个	曾是	准备好	到	借	任何	的	他的	工具	到	他的	兄弟	.

他们两人都愿意把自己的工具借给兄弟。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]['eni][plæn] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['niːdɪd] [help] .

Each	was	happy	to	assist	in	any	plan	,	if	his	brother	needed	help	.
每个	曾是	快乐的	到	协助	在	任何	计划	,	如果	他的	兄弟	需要	帮助	.

如果兄弟需要帮助，他们都乐意协助执行任何计划。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːrk][ɪn][ðer; ðər] ['sɪstər] - ['gaːdnz] ;

The	boys	did	the	chief	work	in	their	sisters	'	gardens	;
这	男孩们	做过	这	首席	工作	在	他们的	姐妹	-	花园	;

男孩们在姐姐们的花园里承担了大部分工作；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['gretɪst] [dʒɔɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['noʊzgeɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər]

and	their	greatest	joy	was	to	present	little	nosegays	to	their	mother
和	他们的	最	喜悦	曾是	到	展示	小的	花束	到	他们的	母亲

[ænd; ənd] ['sɪstər] .

and	sisters	.
和	姐妹	.

他们最大的快乐就是把小花束送给母亲和姐妹们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃiːp] [kept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ;

There	were	sheep	kept	upon	the	lawn	;
那里	是	羊	保留	之上	这	草地	;

草坪上养着羊；

[ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ˞ːsənz] [hænd] .

the	pretty	creatures	were	so	tame	that	they	would	eat	out	of	a	person's	hand	.
这	漂亮的	生物	是	所以	驯服	那	他们	会	吃	出去	的	一个	人的	手	.

这些漂亮的小家伙非常温顺，甚至会从人手里吃东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ;

You	may	believe	that	the	children	were	very	fond	of	feeding	them	;
你	可能	相信	那	这	孩子们	是	非常	喜爱	的	喂养	他们	;

你可能认为孩子们很喜欢喂他们；

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['bæroʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [griːnz] .

they	often	gave	them	their	little	barrow	full	of	greens	.
他们	经常	给予	他们	他们的	小的	巴罗	满的	的	青菜	.

他们经常把装满蔬菜的小推车送给他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][pər'fɔːrm][soʊ] ['pliːzɪŋ]

There	was	no	danger	of	the	little	folks	not	thinking	to	perform	so	pleasing
那里	曾是	不	危险	的	这	小的	各位	不是	思维	到	履行	所以	令人愉悦

[ə; eɪ][tæsk][æz; əz] [ðɪs] .

a	task	as	this	.
一个	任务	作为	这	.

小人物们不可能想不到去做这样一件令人愉快的事情。

[wʌn] [deɪ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

One	day	George	was	reading	aloud	to	a	younger	brother	,
一	天	乔治	曾是	阅读	大声	到	一个	年轻	兄弟	,

有一天，乔治正在给弟弟朗读故事，

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] — - [duː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .

whose	name	was	William	—	'	Do	as	you	would	be	done	by	.
谁	姓名	曾是	威廉	—	-	做	作为	你	会	是	完毕	经过	.

他的主人名叫威廉——"己所不欲，勿施于人。"

- ['wɪljəm] .

'	William	.
-	威廉	.

威廉。

[preɪ] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

Pray	what	does	that	mean	?
祈祷	什么	做	那	意思是	?

那是什么意思?

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

乔治。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [naʊ] ; [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ʃiːp] [bliːt] .

I	will	show	you	now	;	you	hear	the	sheep	bleat	.
我	将要	展示	你	现在	;	你	听到	这	羊	咩咩叫	.

我现在就给你们看；你们听见羊叫声了吗?

[soʊ][hiː; hi][ræn][ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] [griːnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] .

So	he	ran	and	got	some	greens	,	and	gave	to	the	sheep	.
所以	他	跑	和	得到	一些	青菜	,	和	给予	到	这	羊	.

于是他跑去摘了一些菜，喂羊。

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

乔治。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː][æz; əz]

You	see	what	it	is	to	do	as
你	看	什么	它	是	到	做	作为

你看到了这样做意味着什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ; [ðə; ði] [pʊr] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][aɪ] [fiːd] [ðem; ðəm] .

we	would	be	done	by	;	the	poor	sheep	are	hungry	and	I	feed	them	.
我们	会	是	完毕	经过	;	这	贫穷的	羊	是	饥饿的	和	我	喂养	他们	.

我们就这样结束了；可怜的羊群饿了，我喂它们。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [griːnz] .

I	should	like	to	feed	them	;	but	I	have	no	greens	.
我	应该	喜欢	到	喂养	他们	;	但	我	有	不	青菜	.

我想喂它们吃东西，但我没有蔬菜。

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

乔治。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪn] : [teɪk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Here	are	some	of	mine	:	take	some	,	and	give	to	them	.
这里	是	一些	的	矿	:	拿	一些	,	和	给	到	他们	.

以下是我的一些建议：拿一些给他们吧。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['brʌðər] ; [naʊ] [juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] .

I	thank	you	,	brother	;	now	you	do	to	me	as	you	would	wish	to	be	done	by	.
我	感谢	你	,	兄弟	;	现在	你	做	到	我	作为	你	会	希望	到	是	完毕	经过	.

谢谢你，兄弟；现在你也应该像你希望别人对待你那样对待我。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['wɪljəm] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [geɪts] .

The	next	day	,	William	saw	a	poor	woman	standing	on	the	outside	of	the	iron	gates	.
这	下一个	天	,	威廉	锯	一个	贫穷的	女士	常设	在	这	外部	的	这	铁	大门	.

第二天，威廉看到一个可怜的女人站在铁门外。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pensɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [sed] :

She	looked	pensive	;	and	the	child	said	:
她	看起来	沉思的	;	和	这	孩子	说	:

她若有所思；孩子说道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [pʊr] ['wʊmən] ?

What	do	you	want	,	poor	woman	?
什么	做	你	想	,	贫穷的	女士	?

可怜的女人，你想要什么?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [iːt] .
A **piece** **of** **bread** **;** **for** **I** **have** **had** **none** **to** **eat** **.**
一个 片 的 面包 ; 为了 我 有 有 没有任何 到 吃 .

一块面包；因为我什么都没吃。

['wɪljəm] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
William **had** **a** **bit** **in** **his** **hand** **;** **he** **had** **just** **begun** **to** **eat** **it** **.**
威廉 有 一个 少量 在 他的 手 ; 他 有 只是 开始 到 吃 它 .

威廉手里拿着一小块，他刚开始吃。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] — [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
He **stopped** **,** **and** **thought** **to** **himself** **—** **If** **I** **had** **nothing** **to** **eat** **,**
他 停止 , 和 想法 到 他自己 — 如果 我 有 没有什么 到 吃 ,

他停了下来，心想——如果我没东西吃，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [wɪʃ]
and **I** **saw** **a** **person** **who** **had** **a** **great** **piece** **of** **bread** **,** **what** **should** **I** **wish**
和 我 锯 一个 人 WHO 有 一个 伟大的 片 的 面包 , 什么 应该 我 希望
?
?
?

我看到一个人手里拿着一大块面包，我该许什么愿呢?

— [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] .
— **that** **he** **should** **give** **me** **some** **.**
— 那 他 应该 给 我 一些 .

他应该给我一些。

[soʊ][ðə; ði] [gʊd] [tʃaɪld] [broʊk] [ɔːf] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɪt] ,
So **the** **good** **child** **broke** **off** **all** **but** **a** **very** **little** **bit** **,**
所以 这 好的 孩子 打破 离开 全部 但 一个 非常 小的 少量 ,

所以，这个好孩子几乎完全断绝了关系，只留下了一点点。

([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri]) [ænd; ənd] [sed] ,
(**for** **he** **was** **very** **hungry** **)** **and** **said** **,**
(为了 他 曾是 非常 饥饿的) 和 说 ,

（因为他很饿）说道:

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪd] [geɪv] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] .
You **shall** **have** **this** **bread** **which** **the** **maid** **gave** **me** **just** **now** **.**
你 将 有 这 面包 哪个 这 女佣 给予 我 只是 现在 .

你吃这块面包，这是女仆刚才给我的。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] - [duː][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .
We **should** **'** **do** **as** **we** **would** **be** **done** **by** **.**
我们 应该 - 做 作为 我们 会 是 完毕 经过 .

我们应该"己所不欲，勿施于人"。

- [gʊd] [bɔɪ] ! [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] , [kʌm] [ænd; ənd]
' **Good** **boy** **!** **said** **his** **mother** **,** **who** **chanced** **to** **pass** **that** **way** **,** **come** **and**
- 好的 男生 ! 说 他的 母亲 , WHO 偶然 到 经过 那 方式 , 来 和

"好孩子！"他妈妈正好路过，说道，"过来……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **88** **]**
[页 -]

[kɪs] [ˌem 'iː] .
kiss me .
吻 我 .

吻我。

['wɪljəm] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] ; ['seɪɪŋ] ,
William ran to his dear mother , and hugged her ; saying ,
威廉 跑 到 他的 亲爱的 母亲 , 和 拥抱 她 ; 说 ,

威廉跑到他亲爱的母亲身边，紧紧地抱住她，说道:

[aɪ][ˌeɪ 'em]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][seɪ] , [gʊd] [bɔɪ] .
I am never so happy as when you say , good boy .
我 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 你 说 , 好的 男生 .

每当你夸我"好孩子"的时候，我都会感到无比开心。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['meri] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['lʌvtʃaɪld] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə]
I was seeking for Mary to tell her that Mrs . Lovechild has sent to
我 曾是 寻求 为了 玛丽 到 告诉 她 那 太太 . 私生子 有 发送 到
[hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] :
have you all go with us :
有 你 全部 去 和 我们 :

我当时正在找玛丽，想告诉她洛夫柴尔德太太派人来叫你们都跟我们一起走:

[bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər][rɪ'wɔːrd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][rest] .
but for your reward , you shall carry the message to the rest .
但 为了 你的 报酬 , 你 将 携带 这 信息 到 这 休息 .

但作为奖励，你要把这个消息传达给其他人。

[goʊ] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
Go ; I know it will give you great pleasure to rejoice your brothers and
去 ; 我 知道 它 将要 给 你 伟大的 乐趣 到 麾 你的 兄弟 和
['sɪstər] .
sisters .
姐妹 .

去吧；我知道让你的弟兄姐妹们开心，会让你非常高兴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ðə; ði] [fer] .
THE FAIR .
这 公平的 .

博览会。

[dʒeɪmz][ænd; ənd]['edwərd] ['fræŋklɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɪstər] , [hæd; həd] [liːv] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,
James and Edward Franklin , with their Sisters , had leave to walk about ,
詹姆斯 和 爱德华 富兰克林 , 和 他们的 姐妹 , 有 离开 到 走 关于 ,

詹姆斯·富兰克林、爱德华·富兰克林和他们的姐妹们获准四处走走。

[ænd; ənd][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [fer] .
and amuse themselves in a fair .
和 娱乐 他们自己 在 一个 公平的 .

他们在集市上消遣娱乐。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [si:md] ['veri] ['hæpi] , ['meni] ['tʃɪldrən] ['meri] [ænd; ənd]
They saw a great many people who seemed very happy , many children merry and
他们 锯 一个 伟大的 许多 人们 WHO 似乎 非常 快乐的 , 许多 孩子们 欢乐 和
['dʒɔɪəs] ,
joyous ,
欢乐 ,

他们看到很多人看起来都非常高兴，很多孩子都快乐无比。

['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɔɪz] .
jumping about , and boasting of their toys .
跳 关于 , 和 吹嘘 的 他们的 玩具 .

他们蹦蹦跳跳，炫耀着自己的玩具。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [stɔ:lz] [ænd; ənd] [bɔ:t] ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nts] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]
They went to all the stalls and bought little presents for those who were
他们 去 到 全部 这 摊位 和 买 小的 礼物 为了 那些 WHO 是
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

他们逛遍了所有摊位，给家里的亲人买了小礼物。

[ðeɪ] [sɔ:] [waɪld] [bi:sts] ; [pi:pt] [ɪn] [ʃoʊ] - [bɑ:ksɪz] ; [hɜ:rd] [drʌmz] , ['trʌmpits] , ['fidlz] ,
They saw wild beasts ; peeped in show - boxes ; heard drums , trumpets , fiddles ,
他们 锯 荒野 野兽 ; 偷窥 在 展示 - 盒子 ; 听到 鼓 , 小号 , 小提琴 ,

他们看到了野兽；窥视了表演箱；听到了鼓声、号角声、小提琴声，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ju:; jʊ] ,
and were as much pleased with the bustle around them , as you ,
和 是 作为 很多 高兴 和 这 忙碌 大约 他们 , 作为 你 ,
[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ri:dər] ,
my little reader ,
我的 小的 读者 ,

他们和你，我的小读者一样，都对周围的喧闹感到十分满意。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [hæd; həd] [ju:; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] .
would have been , had you been there .
会 有 到过 , 有 你 到过 那里 .

如果你当时在场，就会是那样了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

['mɪsɪz] . ['fræŋklɪn] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,
Mrs . Franklin had desired them not to ride in a Merry - go - round ,
太太 . 富兰克林 有 想要的 他们 不是 到 骑 在 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ,

富兰克林夫人曾希望他们不要坐旋转木马。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ænd; ənd] [hɜ:rt] [ðəm'selvz] .
lest they should fall and hurt themselves .
免得 他们 应该 落下 和 伤害 他们自己 .

以免他们摔倒受伤。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ?
Did you ever see a Merry - go - round ?
做过 你 曾经 看 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ?

你见过旋转木马吗?

[ɪf] [ju:; jʊ] ['nevər] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] [fer] , [aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ] ['nevər] [dɪd] .
If you never passed through a country fair , I dare say you never did .
如果 你 绝不 通过了 通过 一个 国家 公平的 , 我 敢 说 你 绝不 做过 .

如果你从未去过乡村集市，我敢说你根本就没体验过。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [kɔːld] , “ [wɪl] [juː; jʊ][raɪd] ?

As	they	passed	by	,	the	children	who	were	riding	called	,	“	will	you	ride	?
作为	他们	通过了	经过	,	这	孩子们	WHO	是	骑术	称为	,	“	将要	你	骑	?

当他们经过时，骑车的孩子们喊道：“你们要一起骑吗？”

[wɪl] [juː; jʊ][raɪd] ?

will	you	ride	?
将要	你	骑	?

你愿意搭车吗?

” [dʒeɪmz] .

”	James	.
”	詹姆斯	.

詹姆斯。

[noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] .

No	,	I	thank	you	,	we	may	not	.
不	,	我	感谢	你	,	我们	可能	不是	.

不，谢谢，我们可能不会。

['edwərd] .

Edward	.
爱德华	.

爱德华。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ] [maɪt] .

I	should	like	it	,	if	I	might	.
我	应该	喜欢	它	,	如果	我	可能	.

如果可以的话，我应该会喜欢它。

[wʌn][gɜːrl] [kɔːld] , “ [siː] [haʊ] [wiː; wi][raɪd] !

One	girl	called	,	“	See	how	we	ride	!
一	女孩	称为	,	“	看	如何	我们	骑	!

一个女孩喊道：“看看我们是怎么骑的！”

” [wʌn] [sed] , “ [oʊ] ! [haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðɪs] [ɪz] !

”	One	said	,	“	O	!	how	charming	this	is	!
”	一	说	,	“	哦	!	如何	迷人	这	是	!

“有人说：‘哦！这多么迷人啊！’

” [wʌn] [bɔɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][duː][nɑːt][fɔːl] !

”	One	boy	said	,	“	You	see	we	do	not	fall	!
”	一	男生	说	,	“	你	看	我们	做	不是	落下	!

一个男孩说：“你看，我们不会倒下！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	91	]
”	[	页	-	]

“[第 91 页]

[dʒeɪmz] .

James	.
詹姆斯	.

詹姆斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fɪrf(ə)l] ; [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [fər'bædˌfər'beɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][raɪd] .

I	am	not	fearful	;	but	my	mother	forbade	us	to	ride	.
我	是	不是	可怕	;	但	我的	母亲	禁止	我们	到	骑	.

我不害怕；但我母亲禁止我们骑马。

[wʌn] [bɔɪ] [ˈʃaʊtɪd] [əˈlaʊd] , “ [kʌm] , [kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [noʊn]

One	boy	shouted	aloud	,	“	Come	,	come	,	you	must	ride	;	it	will	not	be	known
一	男生	喊叫	大声	,	“	来	,	来	,	你	必须	骑	;	它	将要	不是	是	已知

[æt; ət][hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

一个男孩大声喊道：“快来，快来，你必须骑马；回家不会知道的。”

[aɪ][wʌz; wəz][bɪd][nɑːt][tuː; tə][raɪd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][duː] .

I	was	bid	not	to	ride	,	but	you	see	I	do	.
我	曾是	出价	不是	到	骑	,	但	你	看	我	做	.

我被禁止骑马，但你看，我还是骑了。

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði][pɑːrt][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] [broʊk] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] .

”	Just	as	he	spoke	,	the	part	upon	which	he	sat	broke	,	and	down	he	fell	.
”	只是	作为	他	辐	,	这	部分	之上	哪个	他	卫星	打破	,	和	向下	他	跌倒	.

“他话音刚落，他坐的凳子就断了，他摔倒在地。”

[ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [tɔːst] [əˈbaʊt][ɪn][ə; eɪ] [tɔːs]

In	another	part	of	the	fair	,	the	boys	saw	some	children	tossed	about	in	a	Toss
在	其他	部分	的	这	公平的	,	这	男孩们	锯	一些	孩子们	抛掷	关于	在	一个	折腾

- [əˈbaʊt] .

-	about	.
-	关于	.

在集市的另一边，男孩们看到一些孩子在抛接游戏中被抛来抛去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈmerəli] [ðə; ði][oʊld] [ˈnɝːsɪz] [ˈdɪti] :

They	were	singing	merrily	the	old	nurse's	ditty	:
他们	是	歌唱	兴高采烈地	这	老的	护士的	小调	:

他们兴高采烈地唱着老护士的小调：

“ [naʊ] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

“	Now	we	go	up	,	up	,	up	,
“	现在	我们	去	向上	,	向上	,	向上	,

“现在我们向上，向上，向上，

“ [naʊ] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,

“	Now	we	go	down	,	down	,	down	,
“	现在	我们	去	向下	,	向下	,	向下	,

“现在我们向下，向下，向下，

“ [naʊ] [wiː; wi][goʊ] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərd] ,

“	Now	we	go	backward	and	forward	,
“	现在	我们	去	落后	和	向前	,

现在我们来回走动，

“ [naʊ] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , [raʊnd] .

“	Now	we	go	round	,	round	,	round	.
“	现在	我们	去	圆形的	,	圆形的	,	圆形的	.

“现在我们绕着圈子转，转啊转。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	92	]
”	[	页	-	]

“[第 92 页]

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsaʊndɪd] [ˈplezntli] [tuː; tə] [ˈnɛdz] [ɪr] ; [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][noʊts] ;

The	voices	sounded	pleasantly	to	Ned's	ear	;	his	heart	danced	to	the	notes	;
这	声音	听起来	愉快	到	内德的	耳朵	;	他的	心	跳舞	到	这	笔记	;

内德觉得这些声音悦耳动听；他的心随着音符翩翩起舞；

['dʒʌmpɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz] , “ [dɪr] [dʒeɪmz] !

jumping	**,**	**he**	**called**	**to**	**his**	**brother**	**James**	**,**	**“**	**Dear**	**James**	**!**
跳	,	他	称为	到	他的	兄弟	詹姆斯	,	“	亲爱的	詹姆斯	!

他跳起来，喊着他的兄弟詹姆斯：“亲爱的詹姆斯！

[lʊk] !

look	**!**
看	!

看！

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʊd] [raɪd][soʊ] .

if	**I**	**thought**	**our**	**mother**	**would**	**like**	**it**	**,**	**I**	**would**	**ride**	**so**	**.**
如果	我	想法	我们的	母亲	会	喜欢	它	,	我	会	骑	所以	.

如果我觉得妈妈会喜欢，我就会骑。

” [dʒeɪmz] .

”	**James**	**.**
”	詹姆斯	.

詹姆斯。

[maɪ] [dɪr] [ned] !

My	**dear**	**Ned**	**!**
我的	亲爱的	内德	!

我亲爱的内德！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['mʌðər] [wʊd] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['raɪdɪŋ][ɪn] [ðæt] .

I	**am**	**sure**	**that**	**mother**	**would**	**object**	**to**	**our**	**riding**	**in**	**that**	**.**
我	是	当然	那	母亲	会	目的	到	我们的	骑术	在	那	.

我确信母亲会反对我们骑那辆车。

[ned] .

Ned	**.**
内德	.

内德。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [hɜːr; hər] [neɪm] [ðə; ði] [tɔːs] - [ə'baʊt] ?

Did	**you**	**ever**	**hear**	**her**	**name**	**the**	**Toss**	**-**	**about**	**?**
做过	你	曾经	听到	她	姓名	这	折腾	-	关于	?

你有没有听过她“爱玩爱闹”的绰号？

[dʒeɪmz] .

James	**.**
詹姆斯	.

詹姆斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**am**	**certain**	**that**	**if**	**she**	**had**	**known**	**of**	**it**	**,**
我	是	肯定	那	如果	她	有	已知	的	它	,

我确信，如果她知道这件事，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ə'baʊt][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

she	**would**	**have**	**given**	**us**	**the**	**same**	**caution**	**as**	**she**	**did**	**about**	**the**	**Merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**.**
她	会	有	给定	我们	这	相同的	警告	作为	她	做过	关于	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

她会像告诫我们不要玩旋转木马一样，告诫我们不要玩旋转木马。

[ned] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] [sed] ,

Ned	**paused**	**a**	**moment**	**;**	**then**	**said**	**,**
内德	暂停	一个	片刻	;	然后	说	,

内德停顿了一下，然后说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

“ [haʊ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['eldər] ['brʌðər] [huː] [ɪz][soʊ]['pruːd(ə)nt] !
“ How happy am I to have an elder brother who is so prudent !
“ 如何 快乐的 是 我 到 有 一个 长老 兄弟 WHO 是 所以 谨慎 !

“我多么高兴能有这么一位谨慎的哥哥！”

” [dʒeɪmz] [rɪ'plaɪd] — “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [les] ['hæpi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vaɪzd] .
” James replied — “ I am not less happy that you are willing to be advised .
” 詹姆斯 回复 — “ 我 是 不是 较少的 快乐的 那 你 是 愿意的 到 是 建议 .

詹姆斯回答说：“我很高兴你愿意接受建议。”

” [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [gʊd] [kən'dʌkt] ;
” When they returned home , each was eager to relate his brother's good conduct ;
” 什么时候 他们 返回 家 , 每个 曾是 渴望的 到 涉及 他的 兄弟 好的 执行 ;

“他们回到家后，都急切地讲述自己兄弟的良好行为；

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['perənts] [kə'mend] [ðem; ðəm][bəuθ] .
each was happy to hear his parents commend them both .
每个 曾是 快乐的 到 听到 他的 父母 表彰 他们 两个都 .

听到父母对他们的表扬，两人都很高兴。

[ðə; ði] ['stʌbərn] [tʃaɪld] .
THE STUBBORN CHILD .
这 固执的 孩子 .

固执的孩子。

['mɪstər] . ['stedi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] ,
Mr . Steady was walking out with his little son ,
先生 . 稳定的 曾是 步行 出去 和 他的 小的 儿子 ,

斯蒂迪先生正带着他的小儿子往外走，

[wen] [hiː; hi][met][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætʃəl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ]
when he met a boy with a satchel on his shoulder , crying and sobbing
什么时候 他 遇见 一个 男生 和 一个 书包 在 他的 肩膀 , 哭泣 和 啜泣
['dɪzməli] .
dismally .
令人沮丧地 .

当他遇到一个肩上背着书包、哭泣着、垂头丧气的男孩时。

['mɪstər] . ['stedi] [ə'kɔst]
Mr . Steady accosted
先生 . 稳定的 被骚扰

斯蒂迪先生上前搭讪

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[hɪm; ɪm] , ['kaɪndli][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
him , kindly inquiring what was the matter .
他 , 亲切地 查询 什么 曾是 这 事情 .

他友好地询问发生了什么事。

['mɪstər] . ['stedi] .
Mr . Steady .
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][kraɪ] ?
Why **do** **you** **cry** **?**
为什么 做 你 哭 ?

你为什么哭?

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ðeɪ] [send][ˌem ˈiː][tuː; tə] [skuːl] : [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .
They **send** **me** **to** **school** **:** **and** **I** **do** **not** **like** **it** **.**
他们 发送 我 到 学校 : 和 我 做 不是 喜欢 它 .

他们送我去上学，但我并不喜欢上学。

['mɪstər] . ['stedi] .
Mr **.** **Steady** **.**
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] !
You **are** **a** **silly** **boy** **!**
你 是 一个 愚蠢的 男生 !

你真是个傻小子!

[wʌt] !
what **!**
什么 !

什么!

[wʊd] [juː; jʊ] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] ?
would **you** **play** **all** **day** **?**
会 你 玩 全部 天 ?

你会玩一整天吗?

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[jes] , [aɪ] [wʊd] .
Yes **,** **I** **would** **.**
是的 , 我 会 .

是的，我会的。

['mɪstər] . ['stedi] .
Mr **.** **Steady** **.**
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[nʌn] [bʌt; bət]['beɪbiːz][duː] [ðæt] ;
None **but** **babies** **do** **that** **;**
没有任何 但 婴儿 做 那 ;

只有婴儿才会那样做;

[jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] . — [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ]
your **friends** **are** **very** **kind** **to** **you** **.** **—** **If** **they** **have** **not** **time** **to** **teach** **you**
你的 朋友们 是 非常 种类 到 你 . — 如果 他们 有 不是 时间 到 教 你
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

你的朋友对你很好。——如果他们没有时间亲自教你，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][send][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ;

then	it	is	their	duty	to	send	you	where	you	may	be	taught	;
然后	它	是	他们的	责任	到	发送	你	在哪里	你	可能	是	教授	;

那么，他们就有责任把你送到可以接受教育的地方；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [peɪnz] [jɔːr'self] , [els] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dʌns] .

but	you	must	take	pains	yourself	,	else	you	will	be	a	dunce	.
但	你	必须	拿	疼痛	你自己	,	别的	你	将要	是	一个	笨蛋	.

但你必须自己付出努力，否则你就会变成笨蛋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[preɪ] , [meɪ] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['feiblz] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] ?

Pray	,	may	I	give	him	my	book	of	fables	out	of	my	pocket	?
祈祷	,	可能	我	给	他	我的	书	的	寓言	出去	的	我的	口袋	?

请问，我可以把我的寓言故事书从口袋里拿出来给他吗?

['mɪstər] . ['stedi] .

Mr	.	Steady	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[duː] , [maɪ] [dɪr] .

Do	,	my	dear	.
做	,	我的	亲爱的	.

好的，亲爱的。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪd] — [aɪ][ˌeɪ 'em]['nevər] ['hæpi]

Here	it	is	—	it	will	teach	you	to	do	as	you	are	bid	—	I	am	never	happy
这里	它	是	—	它	将要	教	你	到	做	作为	你	是	出价	—	我	是	绝不	快乐的

[wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['nɔːti] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hæpi] ?

when	I	have	been	naughty	—	are	you	happy	?
什么时候	我	有	到过	淘气	—	是	你	快乐的	?

这就是它——它会教你听话——我淘气的时候从来不开心——你开心吗?

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ]['kænɑːt][biː; bi] ['hæpi] ; [noʊ]['pɜːrs(ə)n] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

I	cannot	be	happy	;	no	person	loves	me	.
我	不能	是	快乐的	;	不	人	爱	我	.

我无法快乐；没有人爱我。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['mɪstər] . ['stedi] .
Mr . Steady .
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [gʊd] .
I can tell you why ; because he is not good .
我 能 告诉 你 为什么 ; 因为 他 是 不是 好的 .

我可以告诉你为什么；因为他不好。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] .
I wish I was good .
我 希望 我 曾是 好的 .

我希望自己是个好人。

['mɪstər] . ['stedi] .
Mr . Steady .
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[ðen] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ; [ˌaɪ 'tiː]
Then try to be so ; it
然后 尝试 到 是 所以 ; 它

那就试着做到这一点；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[ɪz] ['iːzi] ; [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][duː][æz; əz][jʊr; jər]['perənts][ænd; ənd] [frendz] [dɪ'zaɪər][juː; jʊ] .
is easy ; you have only to do as your parents and friends desire you .
是 简单的 ; 你 有 仅有的 到 做 作为 你的 父母 和 朋友们 欲望 你 .

很简单；你只需要做你的父母和朋友希望你做的事。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
But why should I go to school ?
但 为什么 应该 我 去 到 学校 ?

但我为什么要上学?

['mɪstər] . ['stedi] .
Mr . Steady .
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[gʊd] ['tʃɪldrən] [æsk][fɔːr; fər][noʊ]['riːz(ə)nz] ;
Good children ask for no reasons ;
好的 孩子们 问 为了 不 原因 ;

善良的孩子不会问任何理由；

[ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [kæn; kən] [best] [dʒʌdʒ] [wʌt] [ɪz] ['prɑːpər] ;

a	**wise**	**child**	**knows**	**that**	**his**	**parents**	**can**	**best**	**judge**	**what**	**is**	**proper**	**;**
一个	明智的	孩子	知道	那	他的	父母	能	最好的	法官	什么	是	恰当的	;

聪明的孩子知道父母最能判断什么是合适的;

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] ,

and	**unless**	**they**	**choose**	**to**	**explain**	**the**	**reason**	**of**	**their**	**orders**	**,**
和	除非	他们	选择	到	解释	这	原因	的	他们的	订单	,

除非他们选择解释下达命令的原因,

[hiː; hi] [trʌsts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [əu'beiz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

he	**trusts**	**that**	**they**	**have**	**a**	**good**	**one**	**;**	**and**	**he**	**obeys**	**without**	**inquiry**
他	信托	那	他们	有	一个	好的	一	;	和	他	服从	没有	询问

.

:

.

他相信他们有好的安排; 于是他毫不犹豫地服从了。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	**Steady**	**.**
小的	稳定的	.

小稳。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [waɪ] [ə'gen] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ;

I	**will**	**not**	**say**	**why**	**again**	**,**	**when**	**I**	**am**	**told**	**what**	**to**	**do**	**;**
我	将要	不是	说	为什么	再次	,	什么时候	我	是	讲述	什么	到	做	;

既然有人告诉我该怎么做, 我就不再解释原因了;

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪd] [ɪ'miːdiətli] .

but	**will**	**always**	**do**	**as**	**I**	**am**	**bid**	**immediately**	**.**
但	将要	总是	做	作为	我	是	出价	立即地	.

但我会立即执行命令。

[preɪ] , [sɜːr] , [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [mɪs] ['wɪlfl] .

Pray	**,**	**sir**	**,**	**tell**	**the**	**story**	**of**	**Miss**	**Wilful**	**.**
祈祷	,	先生	,	告诉	这	故事	的	错过	故意	.

先生, 请您讲讲威尔福小姐的故事吧。

['mɪstər] . ['stedi] .

Mr	**.**	**Steady**	**.**
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[mɪs] ['wɪlfl] [keɪm] [tuː; tə]

Miss	**Wilful**	**came**	**to**
错过	故意	来了	到

威尔福小姐来了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 97]

[页 -]

[第97页]

[steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ə'beɪ]

stay	**a**	**few**	**days**	**with**	**me**	**;**	**now**	**she**	**knew**	**that**	**I**	**always**	**would**	**have**	**children**	**obey**
停留	一个	很少	天	和	我	;	现在	她	知道	那	我	总是	会	有	孩子们	服从

[ˌem 'iː] :

me	**:**
我	:

在我这里待几天吧; 现在她知道, 我的孩子总是会听我的话:

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][aɪ] [beɪd] [hɜːr; hər] ;
so **she** **did** **as** **I** **bade** **her** **;**
所以 她 做过 作为 我 巴德 她 ;

于是她照我说的做了;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə] ;
but **she** **did** **not** **always** **do** **a** **thing** **as** **soon** **as** **she** **was** **spoken** **to** **;**
但 她 做过 不是 总是 做 一个 事物 作为 很快 作为 她 曾是 说 到 ;

但她并非总能在别人跟她说话后立即采取行动;

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [waɪn] [aʊt] [waɪ] ?
and **would** **often** **whine** **out** **why** **?**
和 会 经常 抱怨 出去 为什么 ?

然后经常会抱怨为什么?

— [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['seɪɪŋ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][waɪz][æz; əz][juː; jʊ]
— **that** **always** **seems** **to** **me** **like** **saying** **—** **I** **think** **I** **am** **as** **wise** **as** **you**
— 那 总是 似乎 到 我 喜欢 说 — 我 思考 我 是 作为 明智的 作为 你
[ɑːr; ər] ;
are **;**
是 ;

——这在我看来总是在说——我认为我和你一样聪明;

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌdɪsə'beɪ][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [dəːst] .
and **I** **would** **disobey** **you** **if** **I** **durst** **.**
和 我 会 违 你 如果 我 杜斯特 .

如果我胆子够大，我就会违抗你的命令。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [mɪs] ['wɪlfl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] ,
One **day** **I** **saw** **Miss** **Wilful** **going** **to** **play** **with** **a** **dog** **,**
一 天 我 锯 错过 故意 去 到 玩 和 一个 狗 ,

有一天，我看到威尔福小姐去和一只狗玩耍。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːpər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]['med(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ]
with **which** **I** **knew** **it** **was** **not** **proper** **for** **her** **to** **meddle** **;** **and** **I**
和 哪个 我 知道 它 曾是 不是 恰当的 为了 她 到 插手 ; 和 我
[sed] .
said **.**
说 .

我知道她不该插手这件事；于是我说道。

[let] [ðæt] [dɔːg][ə'loʊn] .
Let **that** **dog** **alone** **.**
让 那 狗 独自的 .

别管那条狗。

[waɪ] ? [sed] [mɪs] — [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][wæg] , [ænd; ənd][aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['filis] ,
Why **?** **said** **Miss** **—** **I** **play** **with** **Wag** **,** **and** **I** **play** **with** **Phillis** **,**
为什么 ? 说 错过 — 我 玩 和 摇摆 , 和 我 玩 和 菲利斯 ,

“为什么？”小姐说，“我和瓦格玩，也和菲利斯玩。”

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [aɪ][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['pɔmpi] .
and **why** **may** **I** **not** **play** **with** **Pompey** **.**
和 为什么 可能 我 不是 玩 和 庞贝 .

为什么我不能和庞贝队一起踢球?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **98** **]**
[页 -]

[aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][noʊ] ['ænsər] — [bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [fiːl] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [suːn] .

I	made	her	no	answer	—	but	thought	she	might	feel	the	reason	soon	.
我	制成	她	不	回答	—	但	想法	她	可能	感觉	这	原因	很快	.

我没有回答她，但我想她可能很快就会明白原因。

[naʊ] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] - [juːst] [baɪ][ə; eɪ][gɜːrl] ,

Now	the	dog	had	been	ill	-	used	by	a	girl	,
现在	这	狗	有	到过	患病的	-	用过的	经过	一个	女孩	,

这条狗曾被一个女孩虐待过。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['nɔːti] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][spɔːrt][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] [miːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]

who	was	so	naughty	as	to	make	a	sport	of	holding	meat	to	his	mouth
WHO	曾是	所以	淘气	作为	到	制作	一个	运动	的	保持	肉	到	他的	嘴

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] ;

and	snatching	it	away	again	;
和	抢夺	它	离开	再次	;

他顽皮地把肉送到嘴边又迅速拿走，以此为乐；

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [miːt] ['rʌfli] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['sɜːrli] [tuː; tə]['gɝːlz] .

which	made	him	take	meat	roughly	,	and	always	be	surly	to	girls	.
哪个	制成	他	拿	肉	大致	,	和	总是	是	粗鲁	到	女孩们	.

这导致他吃肉很粗鲁，而且总是对女孩很冷漠。

[suːn] ['æftər] [mɪs] [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,

Soon	after	Miss	stole	to	the	dog	,
很快	后	错过	偷窃	到	这	狗	,

小姐偷偷溜进狗窝后不久，

[held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [miːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [snætʃt]

held	out	her	hand	as	if	she	had	meat	for	him	,	and	then	snatched
握住	出去	她	手	作为	如果	她	有	肉	为了	他	,	和	然后	抢夺

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .

it	away	again	.
它	离开	再次	.

她伸出手，好像要给他一块肉似的，然后又把手缩了回去。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [ri'zentid] [ðɪs] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

The	creature	resented	this	treatment	,	and	snapped	at	her	fingers	.
这	生物	怨恨	这	治疗	,	和	啪啪	在	她	手指	.

那生物对这种待遇感到不满，咬了咬她的手指。

[wen] [aɪ][met][hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] .

When	I	met	her	crying	,	with	her	hand	wrapped	in	a	napkin	.
什么时候	我	遇见	她	哭泣	,	和	她	手	包装	在	一个	餐巾	.

我见到她时，她正在哭泣，手用餐巾包着。

“ [soʊ] , ” [sed] [aɪ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

“	So	,	”	said	I	,	“	you	have	been
“	所以	,	”	说	我	,	“	你	有	到过

“所以，”我说，“你一直……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] !

meddling	with	the	dog	!
干预	和	这	狗	!

别惹狗！

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [beɪd] [juː; jʊ][let] [ˈpɔmpi] [əˈloʊn] .

Now	**you**	**know**	**why**	**I**	**bade**	**you**	**let**	**Pompey**	**alone**	**.**
现在	你	知道	为什么	我	巴德	你	让	庞贝	独自的	.

现在你知道我为什么让你别再招惹庞贝了吧。

” [ˈlɪt(ə)l] [ˈstedi] .

”	**Little**	**Steady**	**.**
”	小的	稳定的	.

“小稳健。”

[dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˌʌnˈkaɪnd][nɑːt][tuː; tə] [ˈpɪti] [hɜːr; hər] ?

Did	**she**	**not**	**think**	**you**	**were**	**unkind**	**not**	**to**	**pity**	**her**	**?**
做过	她	不是	思考	你	是	不友善	不是	到	遗憾	她	?

她难道不觉得你不怜悯她很残忍吗?

[aɪ] [θɔːt] — [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪsˈpliːzd] , [ˈfɑːðər] — [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][streɪndʒ]

I	**thought**	**—**	**do**	**not**	**be**	**displeased**	**,**	**father**	**—**	**but**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**strange**
我	想法	—	做	不是	是	不高兴	,	父亲	—	但	我	想法	它	曾是	奇怪的

[ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] .

that	**you**	**did**	**not**	**comfort**	**her**	**.**
那	你	做过	不是	舒适	她	.

我当时想——父亲，请不要生气——但我认为您没有安慰她很奇怪。

[ˈmɪstər] . [ˈstedi] .

Mr	**.**	**Steady**	**.**
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,

You	**know**	**that**	**her**	**hand**	**was**	**not**	**very**	**much**	**hurt**	**,**
你	知道	那	她	手	曾是	不是	非常	很多	伤害	,

你知道她的手伤得并不重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [bɪn] [drest] [wen] [aɪ][met][hɜːr; hər] .

and	**the**	**wound**	**had**	**been**	**dressed**	**when**	**I**	**met**	**her**	**.**
和	这	伤口	有	到过	穿着	什么时候	我	遇见	她	.

我见到她时，她的伤口已经包扎好了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈstedi] .

Little	**Steady**	**.**
小的	稳定的	.

小稳。

[jes] , [ˈfɑːðər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɑːri] !

Yes	**,**	**father**	**,**	**but**	**she**	**was**	**so**	**sorry**	**!**
是的	,	父亲	,	但	她	曾是	所以	对不起	!

是的，父亲，但她真的很抱歉!

[ˈmɪstər] . [ˈstedi] .

Mr	**.**	**Steady**	**.**
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fɔːlt] , [æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .

She	**was**	**not**	**so**	**sorry**	**for**	**her**	**fault**	**,**	**as**	**for**	**its**	**consequences**	**.**
她	曾是	不是	所以	对不起	为了	她	过错	,	作为	为了	它是	结果	.

她并不太后悔自己的过错，而是后悔过错造成的后果。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**100**	**]**
[	页	-	]

[第100页]

['lɪt(ə)l] ['stedi] .
Little **Steady** **.**
小的 稳定的 .

小稳。

[wʌt] , ['fɑːðər] ?
What **,** **father** **?**
什么 , 父亲 ?

什么事，父亲?

['mɪstər] . ['stedi] .
Mr **.** **Steady** **.**
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[hɜːr; hər][kən'sɜːrn][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][felt][ɪn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] ;
Her **concern** **was** **for** **the** **pain** **which** **she** **felt** **in** **her** **fingers** **;**
她 忧虑 曾是 为了 这 疼痛 哪个 她 毛毡 在 她 手指 ;

她担心的是手指的疼痛;

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːlt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ'keɪʒənd] [ˌaɪ 'tiː] .
not **for** **the** **fault** **which** **had** **occasioned** **it** **.**
不是 为了 这 过错 哪个 有 引发 它 .

并非因为造成这种情况的过错。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .
Little **Steady** **.**
小的 稳定的 .

小稳。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['nɔːti] , [aɪ] [noʊ] ;
She **was** **very** **naughty** **,** **I** **know** **;**
她 曾是 非常 淘气 , 我 知道 ;

我知道她很淘气;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θɪk] [glʌvz] ,
for **she** **said** **that** **she** **would** **get** **a** **pair** **of** **thick** **gloves** **,**
为了 她 说 那 她 会 得到 一个 一对 的 厚的 手套 ,

因为她说她会去买一副厚手套。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːz] ['pɔmpi] .
and **then** **she** **would** **tease** **Pompey** **.**
和 然后 她 会 逗 庞贝 .

然后她就会戏弄庞贝。

['mɪstər] . ['stedi] .
Mr **.** **Steady** **.**
先生 . 稳定的 .

稳先生。

['nɔːti] [gɜːrl] !
Naughty **girl** **!**
淘气 女孩 !

淘气女孩!

[haʊ] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] !
how **ill** **-** **disposed** **!**
如何 患病的 - 处置 !

真是恶意满满!

[ðen] [maɪ] ['lektʃər] [wʌz; wəz][lɔːst][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
then **my** **lecture** **was** **lost** **upon** **her** **.**
然后 我的 演讲 曾是 丢失的 之上 她 .

她完全没听懂我的讲课。

[aɪ] [beɪd] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [smɑːrt] , [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] ['prɑːfɪt] [baɪ] ['pɑːmpiz] ['les(ə)n] ;

I	bade	her	while	she	felt	the	smart	,	resolve	to	profit	by	Pompey's	lesson	;
我	巴德	她	尽管	她	毛毡	这	聪明的	,	解决	到	利润	经过	庞贝的	课	;

我劝她趁着她觉得自己聪明，决心从庞培的教训中吸取教训；

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɜːr; hər] [frendz] [maɪt] [hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

and	learn	to	believe	that	her	friends	might	have	good	reasons	for	their
和	学习	到	相信	那	她	朋友们	可能	有	好的	原因	为了	他们的

['ɔːrdərz] ;

orders	;
订单	;

并学会相信她的朋友们下达命令可能有正当理由；

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk]

though	they	did	not	think
尽管	他们	做过	不是	思考

虽然他们没有想到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

it	proper	always	to	acquaint	her	with	them	.
它	恰当的	总是	到	熟人	她	和	他们	.

总是应该让她认识他们。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[aɪ] [wʌns] [kʌt] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] ;

I	once	cut	myself	with	a	knife	which	I	had	not	leave	to	take	;
我	一次	切	我	和	一个	刀	哪个	我	有	不是	离开	到	拿	;

我曾被一把没带在身边的刀割伤过；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [skɑːr] ,

and	when	I	see	the	scar	,
和	什么时候	我	看	这	瘢痕	,

当我看到那道疤痕时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [naɪf] .

I	always	consider	that	I	ought	not	to	have	taken	the	knife	.
我	总是	考虑	那	我	应该	不是	到	有	已采取	这	刀	.

我一直觉得我不应该拿那把刀。

['mɪstər] . ['stedi] .

Mr	.	Steady	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ; [naʊ] [goʊ] [ɪn] , [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] .

That	,	I	think	,	is	the	school	-	house	;	now	go	in	,	and	be	good	.
那	,	我	思考	,	是	这	学校	-	房子	;	现在	去	在	,	和	是	好的	.

我想，那就是学校了；现在进去吧，好好表现。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

THE	PICTURES	.
这	图片	.

图片。

['mɪsɪz] . ['lʌvtʃaɪld] [hæd; həd][wʌn] [ruːm] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [bʊks] ,

Mrs	.	Lovechild	had	one	room	in	her	house	fitted	up	with	books	,
太太	.	私生子	有	一	房间	在	她	房子	适配	向上	和	图书	,

洛夫柴尔德太太家里有一间房间专门用来摆放书籍。

['suːtɪd] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] . — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

suited	to	little	people	of	different	ages	.	—	She	had
适合	到	小的	人们	的	不同的	年龄	.	—	她	有

适合不同年龄段的小朋友。——她曾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

['laɪkwaɪz] [tɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ɪm'pruːv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'mjuːz]

likewise	toys	,	but	they	were	such	as	would	improve	,	as	well	as	amuse
同样地	玩具	,	但	他们	是	这样的	作为	会	提升	,	作为	出色地	作为	娱乐

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frendz] .

her	little	friends	.
她	小的	朋友们	.

玩具也是如此，但它们既能提升她的智力，又能逗她的小伙伴们开心。

[ðə; ði] [bʊk] - [ruːm] ['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][prɪnts][ænd; ənd]

The	book	-	room	opened	into	a	gallery	,	which	was	hung	with	prints	and
这	书	-	房间	打开	进入	一个	画廊	,	哪个	曾是	悬挂	和	印刷	和

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

书房通向一个画廊，画廊里挂满了版画和图片。

[ɔːl] ['tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

all	chosen	with	a	view	to	children	.
全部	选定	和	一个	看法	到	孩子们	.

所有选择都以儿童为出发点。

[ɔːl] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l][foʊks] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ; [ɪn]['ɔːrdər][ðæt] [wen] [ðeɪ]

All	designed	to	teach	little	folks	while	they	were	young	;	in	order	that	when	they
全部	设计	到	教	小的	各位	尽管	他们	是	年轻的	;	在	命令	那	什么时候	他们

[gruː] [ʌp] ,

grew	up	,
生长	向上	,

所有这些都是为了在孩子们年幼时教导他们，以便他们长大后，

[ðeɪ] [maɪt] [ækt] ['wɜːrðɪli] .

they	might	act	worthily	.
他们	可能	行为	值得地	.

他们或许会做出合乎情理的行为。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] [wʊd]

There	were	written	accounts	of	each	picture	,	with	which	her	ladyship	would
那里	是	书面	账户	的	每个	图片	,	和	哪个	她	夫人	会

['ɔːf(ə)n] [ɪn'dʌldʒ] [gʊd] ['tʃɪldrən] .

often	indulge	good	children	.
经常	放纵	好的	孩子们	.

每幅画都有文字说明，夫人经常用这些文字来犒劳乖孩子。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [tu:; tə]
Sometimes she walked about herself and explained a few of the pictures to
有时 她 步行 关于 她自己 和 解释 一个 很少 的 这 图片 到
[hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [gests] .
her little guests .
她 小的 客人 .

有时她会自己走来走去，给小客人们讲解一些画作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
One day I chanced to be present when she was showing a few of them
一 天 我 偶然 到 是 展示 什么时候 她 曾是 显示 一个 很少 的 他们
[tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] ;
to a little visiter ;
到 一个 小的 访客 ;

有一天，我碰巧在场，看到她正在向一位小访客展示其中的一些作品；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [jʌŋ] ['ri:dər] [meɪ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [pæst] .
and I think my young reader may like to hear what passed .
和 我 思考 我的 年轻的 读者 可能 喜欢 到 听到 什么 通过了 .

我想我的小读者可能很想知道发生了什么事。

['mɪsɪz] . ['lʌvtʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[ðæt] [ɪz] [mɪs] ['gʊdˌtʃaɪld] . — [aɪ] [hæv; həv] [ri:d] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɜ:r; hər]
That is Miss Goodchild . — I have read an account of her , written by her
那 是 错过 古德柴尔德 . — 我 有 读 一个 帐户 的 她 , 书面 经过 她
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

那是古德柴尔德小姐。——我读过她母亲写的关于她的介绍。

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[preɪ] , ['mædəm] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ?
Pray , madam , what was it ?
祈祷 , 女士 , 什么 曾是 它 ?

夫人，请问是什么事?

['mɪsɪz] . ['lʌvtʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ;
It is too long to repeat now , my dear ;
它 是 也 长的 到 重复 现在 , 我的 亲爱的 ;

亲爱的，现在没法再重复一遍了；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][pɑːrt] . — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ][hɜːr; hər]
but I will tell you a part . — She was never known to disobey her
但 我 将要 告诉 你 一个 部分 . — 她 曾是 绝不 已知 到 违 她
['perənts] ;
parents ;
父母 ;

但我会告诉你一部分。——她从来没有违抗过父母的命令;

['nevər] [hɜːrd] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] ;
never heard to contradict her brothers or sisters ;
绝不 听到 到 顶撞 她 兄弟 或者 姐妹 ;

她从未听见自己反驳过兄弟姐妹;

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi]['evər] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ]['eni] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðerz] . — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]
nor did she ever refuse to comply with any request of theirs . — I wish you
也不 做过 她 曾经 拒绝 到 遵守 和 任何 要求 的 他们的 . — 我 希望 你
[tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər]
to read her
到 读 她

她也从未拒绝过他们的任何请求。——我希望你们读读她的作品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['kærəktər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] .
character , for she was a pattern of goodness .
特点 , 为了 她 曾是 一个 图案 的 善良 .

品格高尚，因为她是善良的典范。

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[preɪ] , ['mædəm] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['prɪti] ?
Pray , madam , was she pretty ?
祈祷 , 女士 , 曾是 她 漂亮的 ?

夫人，请问她漂亮吗?

['mɪsɪz] . ['lʌvtʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] ['kʌlər] : [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [swiːt] ,
She had a healthful color : and her countenance was sweet ,
她 有 一个 健康的 颜色 : 和 她 面容 曾是 甜的 ,

她气色红润，面容和蔼可亲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] - ['hjuːməd] . — [ðæt] [smaɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [maʊθ] [siːmz]
because she was always good - humored . — That smile on her mouth seems
因为 她 曾是 总是 好的 - 幽默 . — 那 微笑 在 她 嘴 似乎
[tuː; tə] [seɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] ['hæpi] ;
to say — I wish you all happy ;
到 说 — 我 希望 你 全部 快乐的 ;

因为她总是性情开朗。——她脸上的笑容仿佛在说——祝你们都幸福;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['gʊdnəs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	it	was	not	for	her	beauty	,	but	her	goodness	,	that	she	was
但	它	曾是	不是	为了	她	美丽	,	但	她	善良	,	那	她	曾是

[bɪ'lʌvɪd] :

beloved	:
心爱	:

但她受人爱戴并非因为她的美貌，而是因为她的善良:

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ['oʊnli][dɪd][aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] .

and	on	that	account	only	did	I	wish	for	her	picture	.
和	在	那	帐户	仅有的	做过	我	希望	为了	她	图片	.

我只因为这个原因才想要她的照片。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[preɪ] , ['mædəm] , [waɪ] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][frɑːg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ?

Pray	,	madam	,	why	is	that	boy	drawn	with	a	frog	in	his	hand	?
祈祷	,	女士	,	为什么	是	那	男生	绘制	和	一个	青蛙	在	他的	手	?

夫人，请问为什么画中的男孩手里拿着一只青蛙?

['mɪsɪz] . ['lʌvtʃaɪld] .

Mrs	.	Lovechild	.
太太	.	私生子	.

洛夫柴尔德夫人。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] ['hɑːrmləs]

In	memory	of	a	kind	action	which	he	did	to	a	poor	harmless
在	记忆	的	一个	种类	行动	哪个	他	做过	到	一个	贫穷的	无害

为了纪念他曾对一个贫穷无辜的人所做的善举。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[frɑːg] . — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] . — [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] ['prɪti]

frog	.	—	You	shall	hear	the	whole	story	.	—	I	was	taking	my	morning	walk	pretty
青蛙	.	—	你	将	听到	这	所有的	故事	.	—	我	曾是	采取	我的	早晨	走	漂亮的

['ɜːrli] [wʌn] [deɪ] ,

early	one	day	,
早期的	一	天	,

青蛙。——你会听到整个故事。——有一天清晨，我很早就开始散步，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , " [preɪ] [duː][nɑːt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['peni] ,

and	I	heard	a	voice	say	,	"	Pray	do	not	kill	it	;	I	will	give	you	this	penny	,
和	我	听到	一个	嗓音	说	,	"	祈祷	做	不是	杀	它	;	我	将要	给	你	这	一分钱	,

我听到一个声音说："求求你别杀它；我会给你这个便士。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['brekfəst] ,

it	is	all	I	have	,	and	I	shall	not	mind	going	without	my	breakfast	,
它	是	全部	我	有	,	和	我	将	不是	头脑	去	没有	我的	早餐	,

这就是我全部的家当，我不介意不吃早餐。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

which	I	was	to	have	bought	with	it	.	"
哪个	我	曾是	到	有	买	和	它	.	"

我原本打算用它买东西。"

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [luːz] [jʊr; jər] [miːl] !
“ You shall not lose your meal !
” 你 将 不是 失去 你的 一顿饭 !

“你不会失去你的饭菜！”

” [ɪkˈskleɪmd] [aɪ] ; “ [nɔːr][juː; jʊ] , [ˈnɔːti] [bɔɪz] , [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər]
” exclaimed I ; “ nor you , naughty boys , the punishment which you deserve for
” 惊呼 我 ; “ 也不 你 , 淘气 男孩们 , 这 惩罚 哪个 你 应得 为了
[jʊr; jər][ˈkruːəl][ɪnˈtenʃ(ə)n] .
your cruel intention .
你的 残忍的 意图 .

“我喊道；“你们这些淘气的男孩，也应该受到你们残忍意图应得的惩罚。”

” [mɪs] .
” Miss .
” 错过 .

“错过。

[preɪ] , [ˈmædəm] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ˈbɔɪz] [neɪm] ?
Pray , madam , what was the good boy's name ?
祈祷 , 女士 , 什么 曾是 这 好的 男孩们 姓名 ?

夫人，请问那个乖孩子叫什么名字?

[ˈmɪsɪz] . [ˈlʌvtʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[ˈmɪldˌmeɪ] !
Mildmay !
米尔德梅 !

米尔德梅!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhelpləs] .
he was always a friend to the helpless .
他 曾是 总是 一个 朋友 到 这 无助 .

他总是乐于帮助弱者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

用蛛网捕捉苍蝇(Cobwebs to catch flies)
第4/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[haʊ] [ˈkruːəl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] !
How cruel it is in a great boy to be a tyrant !
如何 残忍的 它 是 在 一个 伟大的 男生 到 是 一个 暴君 !

一个优秀的男孩竟然会成为暴君，这多么残酷啊!

[ˈmɪsɪz] . [ˈlʌvtʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[dʌnsiz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][ˈkruːəl] . — [maɪ] [jʌŋ] [frend] [riˈdiːmd] [ə; eɪ] [lɪnɪts] [nest][frʌm; frəm][ə; eɪ]
Dunces are often cruel . — My young friend redeemed a linnet's nest from a
笨蛋 是 经常 残忍的 . — 我的 年轻的 朋友 已赎回 一个 金翅雀的 巢 从 一个
[ˈstuːpɪd] [skuːl] - [ˈfeloʊ] ,
stupid school - fellow ,
愚蠢的 学校 - 同伴 ,

笨蛋往往很残忍。——我的小朋友从一个愚蠢的同学那里赎回了一个红雀巢。

[baɪ] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈeksərsaɪz] [ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] , [tɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz]
by helping him in his exercise every day for a fortnight , till the little birds
经过 帮助 他 在 他的 锻炼 每一个 天 为了 一个 两星期 , 直到 这 小的 鸟类
[wɜːr; wər] [floʊn] .
were flown .
是 飞行 .

连续两周，每天帮助他进行锻炼，直到小鸟们飞翔。

[hɪr] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈgæləri] , [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ˈkʌmpəni] ,
Here a servant entered the gallery , and announced company ,
这里 一个 仆人 进入 这 画廊 , 和 宣布 公司 ,

这时，一个仆人走进楼座，宣布有客人来访。

[wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . - [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
which put an end to Mrs . Lovechild's account of the picture .
哪个 放 一个 结尾 到 太太 . - 帐户 的 这 图片 .

至此，洛夫柴尔德夫人对这幅画的描述就结束了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ðə; ði] [hedʒ] - [hɔːg] .
THE HEDGE - HOG .
这 对冲 - 猪 .

刺猬。

['mæstər] ['wɪljəm] ['dʒent(ə)l][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] ['sizər] , [wen] [hɪz; ɪz]

Master	William	Gentle	was	riding	on	the	back	of	his	dog	Cæsar	,	when	his
掌握	威廉	温和的	曾是	骑术	在	这	后退	的	他的	狗	凯撒	,	什么时候	他的

威廉·詹特尔少爷骑在他的狗凯撒背上，这时他的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

['grænfɑːðər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

grandfather	called	to	him	and	invited	him	to	take	a	walk	.
祖父	称为	到	他	和	受邀	他	到	拿	一个	走	.

祖父叫住他，邀请他出去散步。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [met] [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː]

They	went	out	together	,	and	as	they	were	walking	,	they	met	some	boys	who
他们	去	出去	一起	,	和	作为	他们	是	步行	,	他们	遇见	一些	男孩们	WHO

[hæd; həd][ə; eɪ] [hedʒ] - [hɔːg] ,

had	a	hedge	-	hog	,
有	一个	对冲	-	猪	,

他们一起出门，走着走着，遇到几个男孩，他们牵着一只刺猬。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] . — ['mɪstər] .

which	they	were	going	to	hunt	.	—	Mr	.
哪个	他们	是	去	到	打猎	.	—	先生	.

他们正打算去猎捕它们。——先生

['dʒent(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] . — [ðə; ði] [bɔɪz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hedʒ] -

Gentle	ordered	them	to	release	it	.	—	The	boys	pleaded	that	the	hedge	-
温和的	订购	他们	到	发布	它	.	—	这	男孩们	恳求	那	这	对冲	-

[hɔːg] [wʊd] ['ɪndʒər][ðə; ði]['fɑːrmɝz][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðer; ðər] [kaʊz] ,

hog	would	injure	the	farmers	by	sucking	their	cows	,
猪	会	损伤	这	农民	经过	吸吮	他们的	牛	,

詹特尔命令他们放了它。——男孩们恳求说，刺猬会吸吮农民的牛的血，伤害他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

and	that	it	therefore	ought	to	be	killed	.
和	那	它	所以	应该	到	是	被杀	.

因此，它应该被杀死。

['mɪstər] . ['dʒent(ə)l] .

Mr	.	Gentle	.
先生	.	温和的	.

绅士先生。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['prɑːpər][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][laɪf] ,

If	it	were	proper	to	deprive	the	animal	of	life	,
如果	它	是	恰当的	到	剥夺	这	动物	的	生活	,

如果剥夺动物的生命是恰当的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəs] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

it	would	be	a	duty	to	do	it	in	as	expeditious	a	manner	as	possible	,
它	会	是	一个	责任	到	做	它	在	作为	迅速的	一个	方式	作为	可能的	,

尽快完成这项工作是我的职责所在。

[ænd; ənd] ['veri] ['wɪkɪd] [tuː; tə]['tɔːrment][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɪz] [fɔːls] ,

and	very	wicked	to	torment	the	poor	creature	;	but	the	accusation	is	false	,
和	非常	邪恶	到	折磨	这	贫穷的	生物	;	但	这	指控	是	错误的	,

折磨这可怜的生灵，实在是极其邪恶；但这种指控是虚假的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌʌnˈdʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kruːəl] . — [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

and	you	are	unjust	as	well	as	cruel	.	—	Release	it	this	instant	!
和	你	是	不公正	作为	出色地	作为	残忍的	.	—	发布	它	这	立即的	!

你既不公正又残忍——立刻释放他!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[wɪl] [ðə; ði] [hedʒ] - [hɔːg][biː; bi][glæd] [wen] [hiː; hi] [gets] [luːs] ?

Will	the	hedge	-	hog	be	glad	when	he	gets	loose	?
将要	这	对冲	-	猪	是	高兴的	什么时候	他	获得	松动的	?

刺猬挣脱束缚后会高兴吗?

['grænfɑːðər] .

Grandfather	.
祖父	.

祖父。

['veri] [glæd] .

Very	glad	.
非常	高兴的	.

非常高兴。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [tuː] .

Then	I	shall	be	glad	too	.
然后	我	将	是	高兴的	也	.

那样我也会很高兴。

['grænfɑːðər] .

Grandfather	.
祖父	.

祖父。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] ['hæpi] :

I	hope	that	you	will	always	delight	in	making	other	creatures	happy	:
我	希望	那	你	将要	总是	喜	在	制作	其他	生物	快乐的	:

我希望你永远都能以让其他生物快乐为乐:

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [jɔːr'self] .

and	then	you	will	be	happy	yourself	.
和	然后	你	将要	是	快乐的	你自己	.

这样你自己也会感到快乐。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔːg] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ['hæpi] .

I	love	to	see	the	dog	happy	,	and	the	cat	happy	.
我	爱	到	看	这	狗	快乐的	,	和	这	猫	快乐的	.

我喜欢看到狗狗开心，也喜欢看到猫咪开心。

['grænfɑːðər] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[jes] , ['ʃʊrli] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
Yes , surely ; and you love to make them happy .
是的 , 一定 ; 和 你 爱 到 制作 他们 快乐的 .

是的，当然；而且你喜欢让他们开心。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ?
How can I make them happy ?
如何 能 我 制作 他们 快乐的 ?

我怎样才能让他们开心?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

['grænfɑːðər] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [kaɪnd]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
By giving them what they want , and by taking kind notice of them ,
经过 给予 他们 什么 他们 想 , 和 经过 采取 种类 注意 的 他们 ,

通过满足他们的愿望，并给予他们友善的关注，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get][ɑːn] - [bæk] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [lets] [juː; jʊ][raɪd] ,
and when you get on Cæsar's back again , as he lets you ride ,
和 什么时候 你 得到 在 - 后退 再次 , 作为 他 让我们 你 骑 ,

当你再次骑上凯撒的背，当他让你骑的时候，

[duː][nɑːt] [straɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][koʊks][hɪm; ɪm]['dʒentli] .
do not strike him , but coax him gently .
做 不是 罢工 他 , 但 哄 他 轻轻地 .

不要打他，要温柔地劝他。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[kæn; kən][aɪ] [meɪk] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['hæpi] ?
Can I make my brothers and sisters happy ?
能 我 制作 我的 兄弟 和 姐妹 快乐的 ?

我能让我的兄弟姐妹们开心吗?

['grænfɑːðər] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

You	can	each	of	you	make	yourself	and	all	the	rest	of	the	children
你	能	每个	的	你	制作	你自己	和	全部	这	休息	的	这	孩子们

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

你们每个人都可以让自己和其他孩子都开心。

[baɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːməd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ; ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ,

by	being	kind	and	good	-	humored	to	each	other	;	willing	to	oblige	,
经过	存在	种类	和	好的	-	幽默	到	每个	其他	;	愿意的	到	必须	,

通过彼此友善和幽默地相处；乐于助人，

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [pliːzd] .

and	glad	to	see	the	others	pleased	.
和	高兴的	到	看	这	其他的	高兴	.

看到其他人也高兴，我也很高兴。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[haʊ] , [preɪ] ?

How	,	pray	?
如何	,	祈祷	?

该怎么办?

['grænfɑːðər] .

Grandfather	.
祖父	.

祖父。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔɪ] , [ænd; ənd]['bɑːrtəl] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv]

If	you	were	playing	with	a	toy	,	and	Bartle	wished	to	have
如果	你	是	玩耍	和	一个	玩具	,	和	巴特尔	希望	到	有

如果你正在玩玩具，而巴特尔想要.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

[ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [pɑːrt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ; [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ]

it	,	perhaps	you	would	part	from	it	to	please	him	;	if	you	did	,	you
它	,	也许	你	会	部分	从	它	到	请	他	;	如果	你	做过	,	你

[wʊd] [ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm] .

would	oblige	him	.
会	必须	他	.

或许你会为了取悦他而把它送出去；如果你这样做，你就帮了他一个忙。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ?

Should	not	I	want	it	myself	?
应该	不是	我	想	它	我	?

难道我不应该自己想要吗?

['grænfɑːðər] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]
You would be pleased to see him delighted with it , and he would
你 会 是 高兴 到 看 他 高兴极了 和 它 , 和 他 会
[lʌv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['betər] ,
love you the better ,
爱 你 这 更好的 ,

看到他为此高兴，你会很开心，他也会更爱你。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɔːrdʒ] [goʊz] [aʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,
and when George goes out , and you stay at home ,
和 什么时候 乔治 去 出去 , 和 你 停留 在 家 ,

当乔治外出，你待在家里的时候，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [jɔːr'self] ,
if you love him as well as you do yourself ,
如果 你 爱 他 作为 出色地 作为 你 做 你自己 ,

如果你像爱自己一样爱他，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
you will be happy to see his joy .
你 将要 是 快乐的 到 看 他的 喜悦 .

看到他如此喜悦，你也会感到高兴。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
I shall be happy to see his joy .
我 将 是 快乐的 到 看 他的 喜悦 .

看到他高兴，我也会很高兴。

['grænfɑːðər] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][juː; jʊ][ɔːl] , [fɔːr; fər][jʊr; jər]
Your parents are always watching over you all , for your
你的 父母 是 总是 观看 超过 你 全部 , 为了 你的

你的父母一直在守护着你们，为了你们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[gʊd] ; [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'rekt] [wʌt] [ɪz] [ə'mɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['tempərz] ,
good ; in order to correct what is amiss in your tempers ,
好的 ; 在 命令 到 正确的 什么 是 错误 在 你的 脾气 ,

很好；为了纠正你们脾气上的错误，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ;
and teach you how you ought to behave ;
和 教 你 如何 你 应该 到 表现 ;

并教导你们应该如何行事；

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði]
they **will** **rejoice** **to** **see** **you** **fond** **of** **each** **other** **,** **and** **will** **love** **you** **all** **the**
他们 将要 麾 到 看 你 喜爱 的 每个 其他 , 和 将要 爱 你 全部 这
['betər] .
better **.**
更好的 .

他们会很高兴看到你们彼此相爱，也会更加爱你们。

['wɪljəm] .
William **.**
威廉 .

威廉。

['grænpɑː] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [roʊt] [ə; eɪ] [piːs] [læst] ['krɪsməs] ,
Grandpa **,** **I** **remember** **that** **my** **brother** **wrote** **a** **piece** **last** **Christmas** **,**
爷爷 , 我 记住 那 我的 兄弟 写道 一个 片 最后的 圣诞节 ,

爷爷，我记得我哥哥去年圣诞节写了一篇文章。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɔːld] ['brʌðərli] [lʌv] . — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] .
which **you** **called** **Brotherly** **Love** **.** **—** **I** **wish** **I** **could** **remember** **it** **.**
哪个 你 称为 兄弟般的 爱 . — 我 希望 我 可以 记住 它 .

你称之为兄弟之爱——我多么希望我能记起它。

['grænfɑːðər] .
Grandfather **.**
祖父 .

祖父。

[aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] ; — [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **recollect** **it** **;** **—** **you** **shall** **learn** **to** **repeat** **it** **.**
我 追忆 它 ; — 你 将 学习 到 重复 它 .

我记得它；——你也要学会重复它。

['wɪljəm] .
William **.**
威廉 .

威廉。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðæt] ; [preɪ] [let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [sɜːr] .
I **shall** **like** **that** **;** **pray** **let** **me** **hear** **it** **now** **,** **sir** **.**
我 将 喜欢 那 ; 祈祷 让 我 听到 它 现在 , 先生 .

我很想听听，先生，请现在就让我听听吧。

['grænfɑːðər] .
Grandfather **.**
祖父 .

祖父。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] .
You **shall** **.**
你 将 .

你必须这样做。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd]
“ **The** **children** **of** **our** **family** **should**
“ 这 孩子们 的 我们的 家庭 应该

“我们家的孩子应该

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **113** **]**
[页 -]

[biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [ə; eɪ] [hænd] ; [iːtʃ] [help] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

be	like	the	fingers	on	a	hand	;	each	help	the	other	,
是	喜欢	这	手指	在	一个	手	;	每个	帮助	这	其他	,

就像手上的手指一样；彼此互相帮助。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seprət] ['steɪʃ(ə)n] [prə'moʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	each	in	his	separate	station	promote	the	good	of	the	whole	.
和	每个	在	他的	分离	车站	推动	这	好的	的	这	所有的	.

每个人都在其各自的岗位上促进整体的利益。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

The	joy	of	one	should	be	the	joy	of	the	whole	.
这	喜悦	的	一	应该	是	这	喜悦	的	这	所有的	.

一个人的快乐应当是所有人的快乐。

['tʃɪldrən] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tə'geðər] [laɪk] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd] [lʌv]

Children	in	a	house	should	agree	together	like	the	birds	in	a	nest	,	and	love
孩子们	在	一个	房子	应该	同意	一起	喜欢	这	鸟类	在	一个	巢	,	和	爱

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

家里的孩子应该像鸟巢里的鸟儿一样和睦相处，彼此相爱。

" ['wɪljəm] .

"	William	.
"	威廉	.

威廉。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['grænpɑː] : [aɪ] [rɪ'membər] [wɑːts] - [hɪm] :

I	thank	you	grandpa	:	I	remember	Watts	'	hymn	:
我	感谢	你	爷爷	:	我	记住	瓦特	-	圣歌	:

谢谢你，爷爷：我还记得沃茨的赞美诗：

“ [bɜːrdz] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [nests] [ə'griː] ,

“	Birds	in	their	little	nests	agree	,
“	鸟类	在	他们的	小的	巢穴	同意	,

“鸟儿在它们的小巢里也表示赞同，

“ [ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [saɪt] ,

“	And	'	tis	a	shameful	sight	,
“	和	-	的	一个	可耻	视线	,

“这真是令人羞耻的景象，”

“ [wen] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [wʌn] ['fæməli] ,

“	When	children	of	one	family	,
“	什么时候	孩子们	的	一	家庭	,

“当一个家庭的孩子，

“ [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃaɪd] [ænd; ənd] [faɪt] .

“	Fall	out	and	chide	and	fight	.
“	落下	出去	和	喝叱	和	斗争	.

“争吵、责骂、打架。”

” [ðə; ði] ['mæstər] ['reblz; rɪ'bel] ['ɔːf(ə)n] [faɪt] ; ['meni] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒeləsi] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm]

”	The	master	Rebels	often	fight	;	many	say	that	it	is	jealousy	that	makes	them
”	这	掌握	反叛者	经常	斗争	;	许多	说	那	它	是	妒忌	那	制作	他们

[duː] [soʊ] . — [preɪ] ,

do	so	.	—	Pray	,
做	所以	.	—	祈祷	,

“叛军首领们经常争斗；许多人说，这是嫉妒驱使他们这样做的。”——祈祷

['grænpɑ:] , [wʌt] [ɪz] ['dʒeləsi] ?
grandpa , what is jealousy ?
爷爷 , 什么 是 妒忌 ?

爷爷，什么是嫉妒?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

['grænfɑ:ðər] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [wɪl] ['nevər] ['entər] [jʊr; jər] [brest] .
A passion which I hope will never enter your breast .
一个 热情 哪个 我 希望 将要 绝不 进入 你的 胸部 .

我希望你永远不会怀有这种激情。

[jʊr; jər] ['eksələnt] ['perənts] [lʌv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['i:kwəli] ,
Your excellent parents love you all equally ,
你的 出色的 父母 爱 你 全部 同样地 ,

你优秀的父母平等地爱着你们每一个人。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [soʊ] .
and take care to make it appear that they do so .
和 拿 关心 到 制作 它 出现 那 他们 做 所以 .

并且要设法让人觉得他们确实这么做了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['perənt] [lʊks] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [lʌv] [ɑ:n] [i:tʃ] [tʃaɪld] , [ɪf] [ɔ:l] [bi:; bi] ['i:kwəli] [gʊd] ,
A good parent looks around with equal love on each child , if all be equally good ,
一个 好的 父母 看起来 大约 和 平等的 爱 在 每个 孩子 , 如果全部 是 同样地 好的 ,

一位好父母会平等地爱护每一个孩子，如果每个孩子都一样好的话。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bi:; bi] [kaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] .
and each be kind to the rest .
和 每个 是 种类 到 这 休息 .

每个人都应该善待他人。

[wen] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪz] [ə'fekʃənət] , [haʊ] ['hæpi] [ɪz] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] !
When a family is affectionate , how happy is every member of it !
什么时候 一个 家庭 是 亲热 , 如何 快乐的 是 每一个 成员 的 它 !

一个家庭如果充满爱，那么家里的每个成员都会感到多么幸福啊!

[i:tʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [soʊ] ['mʌltɪplaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn]
each rejoiceth at the happiness of the rest , and so multiplies his own
每个 欢欣鼓舞 在 这 幸福 的 这 休息 , 和 所以 乘 他的 自己的
[ˌsætəs'fækʃənz] .
satisfactions .
满意度 .

每个人都因他人的幸福而感到高兴，从而也倍增了自己的满足感。

[ɪz] ['eni] [wʌn] [dɪ'strest] ?
Is any one distressed ?
是 任何 一 苦恼 ?

有人感到不安吗?

[ðə; ði] ['tendər] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] ['mɪtɪgeɪts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt]

the	**tender**	**and**	**compassionate**	**assistance**	**of**	**the**	**rest**	**mitigates**	**where**	**it**	**cannot**
这	投标	和	富有同情心	协助	的	这	休息	缓解	在哪里	它	不能

['hoʊlli] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [peɪn] !

wholly	**relieve**	**his**	**pain**	**!**
完全	缓解	他的	疼痛	!

其他人的温柔体贴和关怀虽然不能完全消除他的痛苦，但也能减轻他的痛苦！

“ ['aʊər; ɑːr] [dʒɔɪz] [wen] [ðʌs] [ʃerd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] - ,

“	**Our**	**joys**	**when**	**thus**	**shared**	**are**	**always**	**increas'd**	**,**
”	我们的	喜悦	什么时候	因此	共享	是	总是	-	,

“这样分享快乐，我们的快乐总是会增加。”

“ [ænd; ənd] [griːfs] [wen] [dɪ'vaɪdɪd] [ɑːr; ər] [hʌʃt] ['ɪntuː] [piːs] .

“	**And**	**griefs**	**when**	**divided**	**are**	**hushed**	**into**	**peace**	**.**
”	和	悲伤	什么时候	分割	是	静静地	进入	和平	.

“悲伤被分开后，便化作了平静。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**115**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 115 页]

[ðə; ði] ['juːsf(ə)l] [pleɪ] .

THE	**USEFUL**	**PLAY**	**.**
这	有用	玩	.

有用的剧本。

[fɜːrst] [gɜːrl] .

First	**Girl**	**.**
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[let] [ˌjuː 'es] [leɪ] [wɜːrdz] .

Let	**us**	**lay**	**words**	**.**
让	我们	躺	字	.

让我们畅所欲言。

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [bɑːks] ?

Where	**is**	**the**	**box**	**?**
在哪里	是	这	盒子	?

盒子在哪里?

['sekənd] [gɜːrl] .

Second	**Girl**	**.**
第二	女孩	.

第二个女孩。

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [pleɪ] ?

How	**do**	**you**	**play**	**?**
如何	做	你	玩	?

怎么玩?

[fɜːrst] [gɜːrl] .

First	**Girl**	**.**
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	**will**	**show**	**you**	**.**
我	将要	展示	你	.

我会给你看。

[hɪr] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][siː] , [iː] , [juː] , [eɪtʃ] , [kjuː] , [ænd; ənd][en] ;
Here **I** **give** **you** **c** **,** **e** **,** **u** **,** **h** **,** **q** **,** **and** **n** **;**
这里 我 给 你 c , e , 你 , h , q , 和 n ;

这里我给出 c、e、u、h、q 和 n;

[naʊ] [pleɪs] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
now **place** **them** **so** **as** **to** **make** **a** **word** **.**
现在 地方 他们 所以 作为 到 制作 一个 单词 .

现在把它们摆放成一个单词。

['sekənd] [gɜːrl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwentʃ] !
It **is** **quench** **!**
它 是 淬火 !

解渴了!

[fɜːrst][gɜːrl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪk] ; [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [pɪk] [aʊt][sʌm; səm][wɜːrdz][fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] .
You **are** **quick** **;** **now** **let** **us** **pick** **out** **some** **words** **for** **Charles** **.**
你 是 快的 ; 现在 让 我们 挑选 出去 一些 字 为了 查尔斯 .

你动作很快；现在让我们来为查尔斯挑选一些词语。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃuːz] ?
What **shall** **we** **choose** **?**
什么 将 我们 选择 ?

我们该如何选择?

['sekənd] [gɜːrl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[let] [ˌjuː 'es] [leɪ] [θrʌst] , [θreʃ] , [bræntʃ] ,
Let **us** **lay** **thrust** **,** **thresh** **,** **branch** **,**
让 我们 躺 推力 , 脱粒 , 分支 ,

让我们进行推、打谷、分枝，

[graʊnd] , [skuːl] , [θɜːrst] , [kwɪns] , [kweɪl] ,
ground **,** **school** **,** **thirst** **,** **quince** **,** **quail** **,**
地面 , 学校 , 口渴 , 榅 , 鹌鹑 ,

地面，学校，口渴，榲桲，鹌鹑

[ænd; ənd] [dɜːrθ] .
and **dearth** **.**
和 匮乏 .

以及匮乏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **116** **]**
[页 -]

[第116页]

[fɜːrst][gɜːrl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [pleɪg] , [ænd; ənd] [neɪ] , [ænd; ənd]

I	will	lay	plague	,	and	neigh	,	and
我	将要	躺	瘟疫	,	和	嘶	,	和

我将降下瘟疫，嘶鸣，

[nɔːt] , [ænd; ənd] [nɔːt] , [ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd]

nought	,	and	naught	,	and	weight	,	and
零	,	和	零	,	和	重量	,	和

零，零，重量，以及

[gler] , [ænd; ənd] [freɪt] , [ænd; ənd] [hɑːrt] , [ænd; ənd]

glare	,	and	freight	,	and	heart	,	and
强光	,	和	货运	,	和	心	,	和

眩光，货物，心脏，以及

[griːv] , [ænd; ənd] [hɑːrθ] , [ænd; ənd] [beɪð] , [ænd; ənd]

grieve	,	and	hearth	,	and	bathe	,	and
悲伤	,	和	炉	,	和	洗澡	,	和

悲伤，围炉夜话，沐浴，以及

[θred] , [ænd; ənd] [vɔːnt] , [ænd; ənd] [boʊst] , [ænd; ənd]

thread	,	and	vaunt	,	and	boast	,	and
线	,	和	夸	,	和	夸	,	和

穿线、炫耀、吹嘘，以及

[vɔːlt] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [griːv] , [ænd; ənd]

vault	,	and	tongue	,	and	grieve	,	and
金库	,	和	舌头	,	和	悲伤	,	和

拱顶，舌头，悲伤，以及

[bɪrd] , [ænd; ənd] [fiːst] , [ænd; ənd] [frend] , [ænd; ənd]

beard	,	and	feast	,	and	friend	,	and
胡须	,	和	盛宴	,	和	朋友	,	和

胡须、盛宴、朋友，以及

[frɔːt] , [ænd; ənd] [piːs] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd]

fraught	,	and	peace	,	and	bread	,	and
充满危机	,	和	和平	,	和	面包	,	和

充满危机，和平，面包，以及

[greɪp] , [ænd; ənd] [breθ] , [ɔːr][ðə; ðɪ][vɜːrb][tuː; tə]

grape	,	and	breath	,	or	the	verb	to
葡萄	,	和	气息	,	或者	这	动词	到

葡萄，以及呼吸，或者动词

[briːð] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [greɪs] , [ænd; ənd]

breathe	,	and	thought	,	and	grace	,	and
呼吸	,	和	想法	,	和	优雅	,	和

呼吸，思想，恩典，以及

[maʊs] , [ænd; ənd] [sleɪv] , [ænd; ənd] [tʃaɪd] , [ænd; ənd]

mouse	,	and	slave	,	and	chide	,	and
老鼠	,	和	奴隶	,	和	喝叱	,	和

老鼠，奴隶，责备，以及

[steɪk] , [ænd; ənd] [bɔːt] .

stake	,	and	bought	.
赌注	,	和	买	.

投资并买入。

['sekənd] [gɜːrl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk][ðə; ði][pleɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɪl] [tiːtʃ] [tʃɑːrlz] [tuː; tə] [spel] [wel] .

I	shall	like	the	play	,	and	it	will	teach	Charles	to	spell	well	.
我	将	喜欢	这	玩	,	和	它	将要	教	查尔斯	到	拼写	出色地	.

我会喜欢这部戏，而且它还能教会查尔斯好好拼写单词。

[fɜːrst][gɜːrl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[ðæt] [ɪz][ɪts][juːz] : [wiː; wi][hæv; həv][spɔːrts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [kwɪk] : [wiː; wi][hæv; həv]

That	is	its	use	:	we	have	sports	of	all	kinds	to	make	us	quick	:	we	have
那	是	它是	使用	:	我们	有	运动的	的	全部	种类	到	制作	我们	快的	:	我们	有

这就是它的用途：我们有各种各样的运动来提高我们的速度：我们有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[sʌm; səm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kaʊnt] ;

some	to	teach	us	to	count	;
一些	到	教	我们	到	数数	;

有些教我们数数;

[els] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [sʌmz] [æt; ət] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

else	I	could	not	have	been	taught	to	do	sums	at	three	years	old	.
别的	我	可以	不是	有	到过	教授	到	做	总和	在	三	年	老的	.

否则我不可能在三岁时就学会算术。

['sekənd][gɜːrl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

Were	you	?
是	你	?

你是吗?

[fɜːrst][gɜːrl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[jes] ;

Yes	;
是的	;

是的;

[aɪ][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [fɔːr] [ruːlz] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [moʊst] [bɔɪz] [lɜːrn] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd]

I	was	through	the	four	rules	by	the	time	that	most	boys	learn	that	two	and
我	曾是	通过	这	四	规则	经过	这	时间	那	最多	男孩们	学习	那	二	和

[tuː] [meɪk] [fɔːr] .

two	make	four	.
二	制作	四	.

当大多数男孩学会二加二等于四的时候，我已经把四条规则都学完了。

['sekənd][gɜːrl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][spɔːrts] ; [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [tʃɑːrlz] .

I	wish	you	would	teach	me	some	of	your	sports	;	that	I	could	teach	Charles	.
我	希望	你	会	教	我	一些	的	你的	运动的	;	那	我	可以	教	查尔斯	.

我希望你能教我一些你的运动项目，这样我就可以教查尔斯了。

[fɜːrst][gɜːrl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[prɪnt][wɜːrdz][ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd] ; [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [raɪt] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] ;

Print	words	on	a	card	;	on	the	back	write	the	parts	of	speech	;
打印	字	在	一个	卡片	;	在	这	后退	写	这	部分	的	演讲	;

将单词打印在卡片上；在卡片背面写上词性；

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][spɔːrt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] [wʌt] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] ;

let	it	be	a	sport	for	him	to	try	if	he	can	find	what	each	one	is	;
让	它	是	一个	运动	为了	他	到	尝试	如果	他	能	寻找	什么	每个	一	是	;

让他把找出每个是什么当成一种乐趣吧；

[let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [sens] ;

let	him	have	the	words	,	and	place	them	so	as	to	make	sense	;
让	他	有	这	字	,	和	地方	他们	所以	作为	到	制作	感觉	;

让他用这些词，然后把它们排列得通顺一些；

[ðʌs] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [wɜːrdz] :

thus	I	give	you	these	words	:
因此	我	给	你	这些	字	:

因此，我将这些话告诉你们:

[juː; jʊ] , [dʌn] , [duː] , [biː; bi] , [wʊd] , [baɪ] , [æz; əz] .

you	,	done	,	do	,	be	,	would	,	by	,	as	.
你	,	完毕	,	做	,	是	,	会	,	经过	,	作为	.

你，完成，做，是，会，通过，作为。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [raɪt] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [meɪk]

Place	them	in	their	right	order	,	and	make
地方	他们	在	他们的	正确的	命令	,	和	制作

将它们按正确的顺序排列，并制作

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .

Do	as	you	would	be	done	by	.
做	作为	你	会	是	完毕	经过	.

己所不欲，勿施于人。

[ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [laɪnz] : [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [skrætʃ] [aʊt][ə; eɪ][wɜːrd] ;

Or	give	him	two	or	three	lines	:	here	and	there	scratch	out	a	word	;
或者	给	他	二	或者	三	线条	:	这里	和	那里	划痕	出去	一个	单词	;

或者给他两三行字：这里那里划掉一个字；

[let][hɪm; ɪm] [tel] [wʌt] [ðoʊz] [wɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [sens] .

let	him	tell	what	those	words	must	be	to	make	sense	.
让	他	告诉	什么	那些	字	必须	是	到	制作	感觉	.

让他说说这些话必须怎么说才能有意义。

['sekənd][gɜːrl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[ðə; ði][kɑːrd][ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ,

The	card	on	which	you	have	a	,	b	,	c	,	and	so	on	,	might	have	a	,
这	卡片	在	哪个	你	有	一个	,	b	,	c	,	和	所以	在	,	可能	有	一个	,

卡片上可能包含 a、b、c 等数字，例如 a、

[biː] , [siː] , [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][æt; ət][ðer; ðər] [bæks] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['rɪt(ə)n] [hænd] .

b	,	c	,	made	with	a	pen	at	their	backs	,	to	teach	written	hand	.
b	,	c	,	制成	和	一个	笔	在	他们的	背部	,	到	教	书面	手	.

b、c，背着笔写字，教他们写字。

[fɜːrst][gɜːrl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ðoʊz] ;

I	have	a	set	of	those	;
我	有	一个	放	的	那些	;

我有一套这样的;

[aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [maɪ] ['mʌðɚz] ['raɪtɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

I	could	read	my	mother's	writing	when	I	was	four	years	old	.
我	可以	读	我的	母亲的	写作	什么时候	我	曾是	四	年	老的	.

我四岁的时候就能读懂母亲的字迹了。

['sekənd][gɜːrl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [prɪnts] [ɔːr] [kʌts] , [ænd; ənd] [peɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][kɑːrdz] ,

I	will	buy	some	prints	or	cuts	,	and	paste	at	the	back	of	cards	,
我	将要	买	一些	印刷	或者	削减	,	和	粘贴	在	这	后退	的	牌	,

我会买一些印刷品或剪报，然后粘贴在卡片背面。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][wʌnz] ; [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [naʊnz] .

for	our	little	ones	;	so	they	will	soon	learn	to	distinguish	nouns	.
为了	我们的	小的	一个	;	所以	他们	将要	很快	学习	到	区分	名词	.

为了我们的小朋友们；这样他们很快就能学会区分名词。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɔːg] ; [aɪ] [wɪl] [æsk] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪz] [ðæt] ?

On	one	side	shall	be	dog	;	I	will	ask	what	part	of	speech	is	that	?
在	一	边	将	是	狗	;	我	将要	问	什么	部分	的	演讲	是	那	?

一边是狗；我要问这是什么词性?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[tʃɑːrlz] [wɪl] [seɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [naʊn] ? — [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][ðə; ði][kɑːrd] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [kʌt] .

Charles	will	say	,	Is	it	not	a	noun	?	—	He	will	turn	the	card	,	and	find	a	cut	.
查尔斯	将要	说	,	是	它	不是	一个	名词	?	—	他	将要	转动	这	卡片	,	和	寻找	一个	切	.

查尔斯会说："这不是名词吗？"——他会翻开牌，发现是切牌。

[fɜːrst][gɜːrl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[let] [ˌjuː 'es] [prɪ'per] [sʌm; səm][wɜːrdz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ; [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] ['sentənsɪz] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]

Let	us	prepare	some	words	of	all	kinds	;	we	can	lay	sentences	for	little
让	我们	准备	一些	字	的	全部	种类	;	我们	能	躺	句子	为了	小的

[wʌnz][tuː; tə] [riːd] .

ones	to	read	.
一个	到	读	.

让我们准备一些各种各样的词语；我们可以造一些句子让小朋友们阅读。

[fɔːr; fər] ['lɪdiə] , [wiː; wi] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ðʌs] :

For	Lydia	,	we	will	place	them	thus	:
为了	莉迪亚	,	我们	将要	地方	他们	因此	:

至于吕底亚，我们将这样安排：

['aʊər; ɑːr] [nuː] [dɔːg] .

Our	new	dog	.
我们的	新的	狗	.

我们家新来的狗狗。

[æn; ən][oʊld][kæt] .

An	old	cat	.
一个	老的	猫	.

一只老猫。

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [θriː] [wɜːrdz][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]

My	mother	says	that	three	words	are	as	much	as	a	child	could	read	in	a
我的	母亲	说道	那	三	字	是	作为	很多	作为	一个	孩子	可以	读	在	一个

[breθ] [æt; ət][fɜːrst] .

breath	at	first	.
气息	在	第一的	.

我母亲说，一个孩子刚开始的时候，一口气最多只能读懂三个字。

['sekənd][gɜːrl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks] ,

Where	there	is	a	house	full	of	young	folks	,
在哪里	那里	是	一个	房子	满的	的	年轻的	各位	,

如果有一间住满了年轻人的房子，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [spɔːrt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ɪn] [ðiːz] [weɪz] .

it	might	be	good	sport	to	teach	and	learn	in	these	ways	.
它	可能	是	好的	运动	到	教	和	学习	在	这些	方式	.

以这种方式进行教学和学习或许是一种很好的体育精神。

[fɜːrst][gɜːrl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [wiː; wi] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][wɜːrdz] [ðʌs] ; ['mʌðər] ['gɪvz] [tuː; tə][wʌn][sʌm; səm][wɜːrdz] ;

It	is	;	we	play	with	our	words	thus	;	mother	gives	to	one	some	words	;
它	是	;	我们	玩	和	我们的	字	因此	;	母亲	给予	到	一	一些	字	;

就是这样；我们就是这样玩弄文字的；母亲会给一个人一些词语；

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [sens] : [wʌn][ɪz]

he	is	to	place	them	so	as	to	make	sense	:	one	is
他	是	到	地方	他们	所以	作为	到	制作	感觉	:	一	是

他要把它们摆放得合情合理：其中一个是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[tuː; tə] [pɑːrs] [ðem; ðəm] : [wʌn][tuː; tə] [tel] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]
to 到 | parse 解析 | them 他们 | : : | one 一 | to 到 | tell 告诉 | more 更多的 | than 比 | the 这 | parts 部分 | of 的 | speech 演讲 | , , | as 作为 | the 这
[tens] ,
tense 紧张 ,

解析它们：一种方式是揭示词性之外的更多信息，例如时态，

[moʊd][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ʌv; əv][ðə; ði][vəːbz] . — [dʒɔːrdʒ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɔːls] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə]
mode 模式 | and 和 | so 所以 | on 在 | , , | of 的 | the 这 | verbs 动词 | . . | — — | George 乔治 | and 和 | I 我 | have 有 | false 错误的 | English 英语 | to 到
[kə'rekt] ;
correct 正确的 ;

动词的模式等等。——我和乔治需要纠正错误的英语；

[vɜːrs] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][proʊz] ; [wiː; wi] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][laɪk] ;
verse 诗 | to 到 | turn 转动 | to 到 | prose 散文 | ; ; | we 我们 | write 写 | out 出去 | a 一个 | passage 通道 | which 哪个 | we 我们 | like 喜欢 | ; ;

将诗歌转为散文；我们写下我们喜欢的一段文字；

[wiː; wi] [raɪt] ['letərz] [ə'pɑːn]['gɪv(ə)n]['sʌbdʒekts] ; [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri] ,
we 我们 | write 写 | letters 信件 | upon 之上 | given 给定 | subjects 主题 | ; ; | we 我们 | read 读 | a 一个 | story 故事 | , ,

我们就特定主题写信；我们读故事，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrdz] .
and 和 | then 然后 | write 写 | it 它 | in 在 | our 我们的 | own 自己的 | words 字 | . .

然后用我们自己的话来写。

['sekənd][gɜːrl] .
Second 第二 | Girl 女孩 | . .

第二个女孩。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [mʌtʃ] ?
Do 做 | you 你 | repeat 重复 | much 很多 | ? ?

你经常重复别人的话吗?

[fɜːrst][gɜːrl] .
First 第一的 | Girl 女孩 | . .

第一个女孩。

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['meməriz] , [wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][proʊz] —
To 到 | strengthen 加强 | our 我们的 | memories 回忆 | , , | we 我们 | learn 学习 | to 到 | repeat 重复 | passages 段落 | in 在 | prose 散文 | — —
[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'piːt] [vɜːrs] ,
we 我们 | also 还 | repeat 重复 | verse 诗 | , ,

为了加强记忆，我们学习重复散文段落——我们也重复诗歌，

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] .
and 和 | read 读 | it 它 | aloud 大声 | . .

然后大声朗读。

['sekənd] [gɜːrl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] .
That **is** **a** **great** **pleasure** **.**
那 是 一个 伟大的 乐趣 .

那真是莫大的荣幸。

[fɜːrst] [gɜːrl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[jes] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] [riːdz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [riːd] [wɪð; wɪθ]
Yes **,** **and** **my** **mother** **reads** **aloud** **to** **us** **;** **this** **teaches** **us** **to** **read** **with**
是的 , 和 我的 母亲 阅读 大声 到 我们 ; 这 教导 我们 到 读 和
[prə'praɪəti] ;
propriety **;**
礼 ;

是的，我妈妈会给我们朗读；这教会我们正确地阅读；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] ['stɑːps] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['weðər] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]
and **she** **often** **stops** **to** **inquire** **whether** **we** **understand** **any** **expression** **which** **is**
和 她 经常 停止 到 查询 无论 我们 理解 任何 表达 哪个 是
[nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] .
not **perfectly** **plain** **.**
不是 完美 清楚的 .

她经常停下来询问我们是否理解一些不太清楚的表达方式。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˌbiː 'oʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪd]
pg **18** **Changed** **:** **Bo** **as** **you** **are** **bid**
页 - 已更改 : 波 作为 你 是 出价

第18页已更改：Bo按你的出价

[tuː; tə] : [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪd]
to **:** **Do** **as** **you** **are** **bid**
到 : 做 作为 你 是 出价

答：遵命行事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神